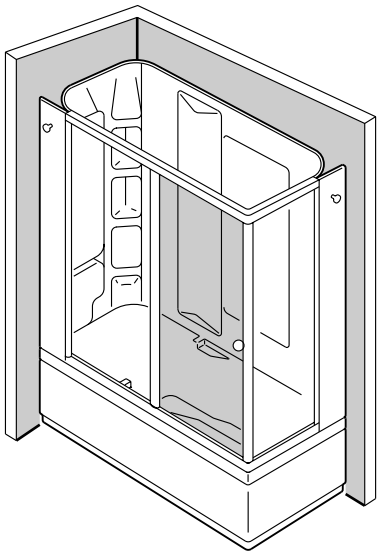
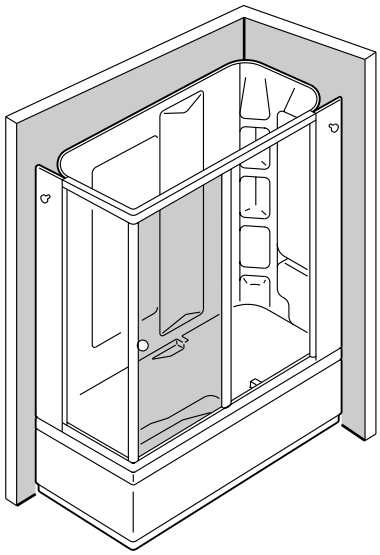
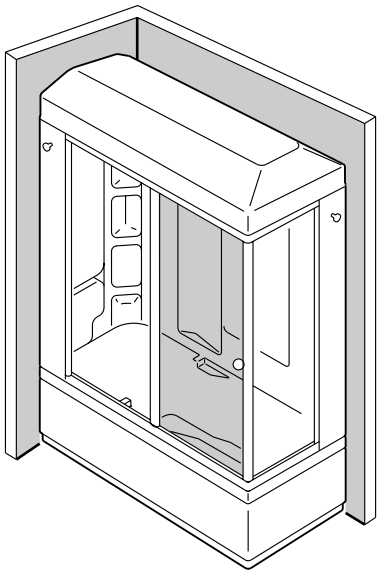
250

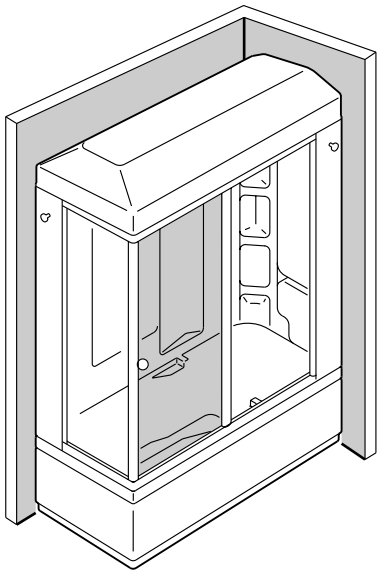
250 M





250 S - 250 E





I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS
F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE
D MONTAGE-ANWEISUNGEN
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE
NL INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN

CE

teuco

AVVERTENZE — I

- Leggere questo manuale per una corretta istallazione del prodotto.
- Conservare il presente manuale per eventuali consultazioni future.
- Questo manuale illustra il montaggio del prodotto nella versione SINISTRA.
- Tutte le viterie (sacchetti A, B) e gli accessori in materiale plastico (sacchetto D) necessari al montaggio sono nella "scatola accessori".
- Usare sempre SILICONE NEUTRO NON Acetico!!!
- L'istallazione deve avvenire a pavimento e pareti finite.
- L'istallazione elettrica deve essere eseguita nel rispetto delle normative di sicurezza per l'istallazione nel bagno come descritto nel manuale d'uso allegato.

IMPORTANT — GB

- For correct installation, first read this manual carefully.
- Keep this manual for future reference.
- This manual illustrates the installation procedure for the LEFT- hand version.
- All screws, nuts and bolts (bags A and B) and plastic accessories (bag D) necessary for installation will be found in the "accessories box".
- Always use NON ACETIC, NEUTRAL PH SILICONE!!!
- Installation surfaces (walls and floor) must be well finished.
- Electrical connections must be carried out in compliance with safety regulations governing installation in bathrooms, as described in the manual supplied.

AVERTISSEMENTS — F

- Lisez ce manuel afin d'installer correctement la baignoire.
- Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Ce manuel illustre le montage de la baignoire dans la version GAUCHE.
- Toutes les pièces de visserie (sachets A et B) et les accessoires en matière plastique (sachet D) nécessaires au montage sont dans la "boîte accessoires".
- Utilisez toujours de la SILICONE NEUTRE sans Acétate!!!
- Installez la baignoire après avoir posé le carrelage mural et du sol de la salle de bains.
- Effectuez l'installation électrique conformément aux normes de sécurité en vigueur pour les salles de bains comme l'indique le manuel d'utilisation en annexe.

HINWEISE — D

- Lesen Sie die vorliegenden Anleitungen zur vorschriftsmäßigen Installation des Produkts.
- Bewahren Sie diese Anleitungen für künftigen Bedarf auf.
- Diese Installationsanleitungen beziehen sich auf das Produkt in LINKER Version.
- Sämtliche zur Installation erforderlichen Schraubteile (Beutel A, B) und Zubehörteile aus Kunststoff (Beutel D) befinden sich im "Zubehörkarton"
- Verwenden Sie stets NEUTRALEN und NICHT-ESSIGSAUREN SILIKON!!!
- Führen Sie die Installation erst nach fertig verlegter Boden- und Wandverkleidung aus.
- Bei der elektrischen Installation beachten Sie die Sicherheitsvorschriften für die Installation in Badezimmern gemäß beiliegender Anleitungen.

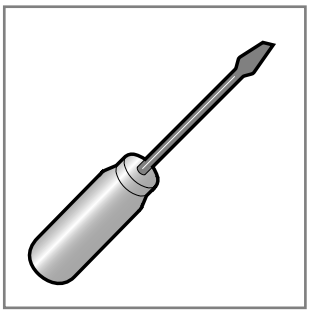
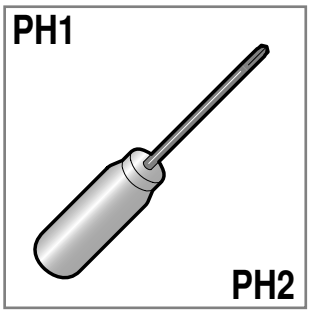
ADVERTENCIAS — E

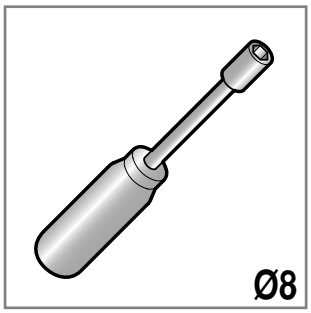
- Leer el manual para instalar correctamente el producto.
- Conservar el manual para su consulta futura.
- Este manual ilustra el montaje del producto en su versión IZQUIERDA.
- Todos los tornillos (bolsas A, B) y accesorios de plástico (bolsa D) necesarios para el montaje se encuentran en la "caja de accesorios".
- ¡Usar siempre SILICONA NEUTRA NO ACÉTICA!
- La instalación debe realizarse sobre suelos y paredes acabadas.
- La instalación eléctrica debe realizarse respetando las normas de seguridad para instalaciones en cuartos de baño, como se describe en el manual de uso que se adjunta.

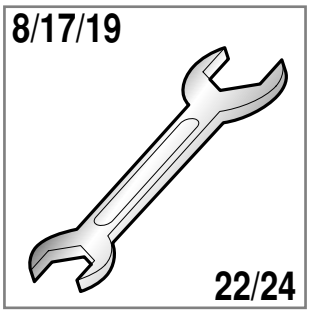
WAARSCHUWINGEN — NL

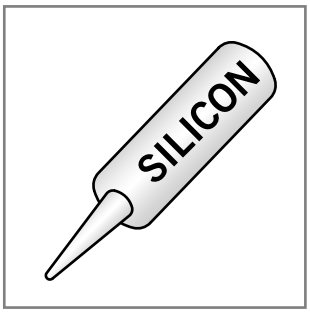
- Lees deze handleiding voor een juiste installatie van het product.
- Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.
- In deze handleiding wordt de montage voor de LINKER uitvoering van het product getoond.
- Alle schroeven (zakjes A, B) en kunststof accessoires (zakje D) die u voor de montage nodig heeft, bevinden zich in de "accessoiredoos".
- Gebruik altijd NEUTRALE SILICONENPASTA, GEEN azijnzuurhoudende!
- Voor de installatie moeten de vloer en de wanden gereed zijn.
- Neem bij de elektrische installatie de veiligheidsvoorschriften voor installatie in de badkamer in acht; deze zijn beschreven in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing.

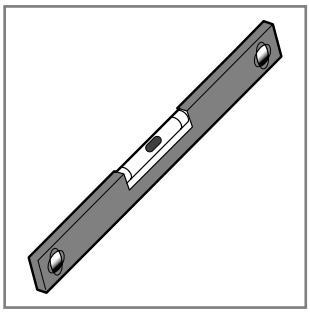
I UTENSILI PER IL MONTAGGIO
GB TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY
F OUTILS NÉCESSAIRES AU MONTAGE
D MONTAGEWERKZEUGE
E HERRAMIENTAS PARA EL MONTAJE
NL GEREEDSCHAP VOOR DE MONTAGE

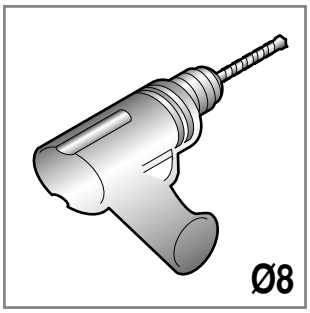











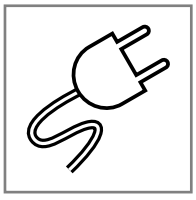


I SIMBOLOGIA
GB SYMBOLS
F SYMBOLES UTILISÉS
D BILDZEICHEN
E SÍMBOLO
NL SYMBOLEN

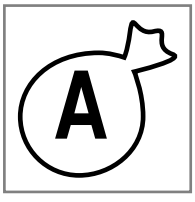
Attenzione
Caution
Attention
Achtung
Atención
Let op

Allacci Idraulici
Plumbing Connections
Raccordements hydrauliques
Wasseranschlüsse
Conexiones hidráulicas
Hydraulische aansluitingen

Operazione manuale
Manual Operation
Opération manuelle
Handarbeit
Operación manual
Met de hand uitvoeren



Allacci Elettrici
Electrical Connections
Connexions électriques
Stromanschlüsse
Conexiones eléctricas
Elektrische aansluitingen

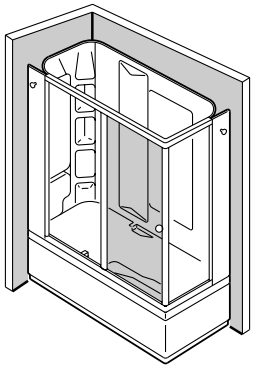


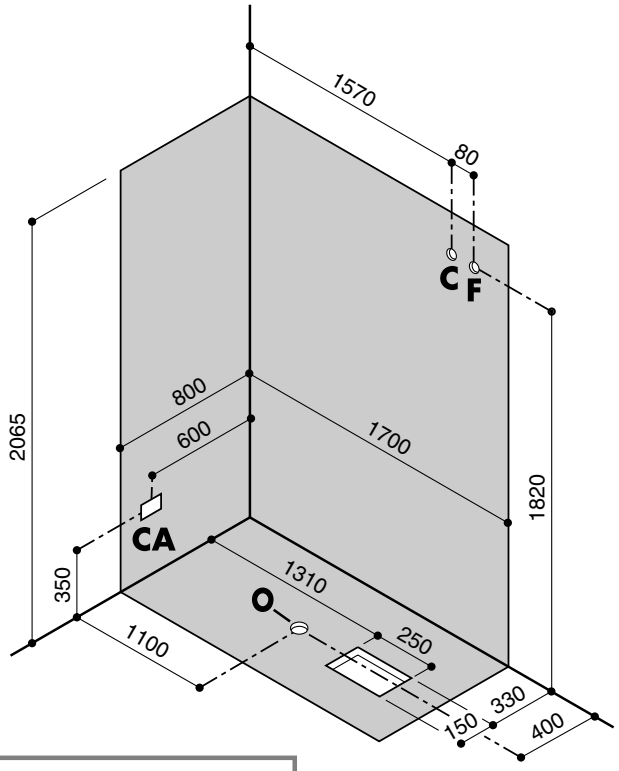
Sacchetto (A), (B), (D)
Bag (A), (B), (D)
Sachet (A), (B), (D)
Beutel (A), (B), (D)
Bolsa (A), (B), (D)
Zakje (A), (B), (D)

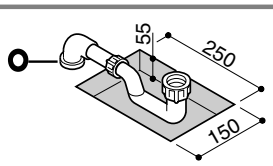
Collegamento equipotenziale
Equipotential Bonding Connection
Branchement équipotentiel
Potentialausgleichanschluß
Conexión equipotencial
Equipotentiaalaansluiting

ART. 250 M (mm 1700 x 800)

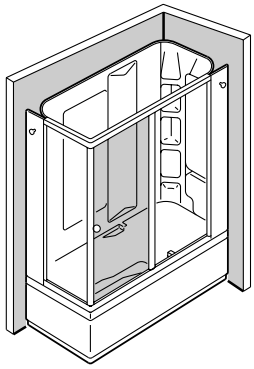
Versione Destra
Right hand version
Version Droite
Version rechts
Versión Derecha
Badkuip normaal

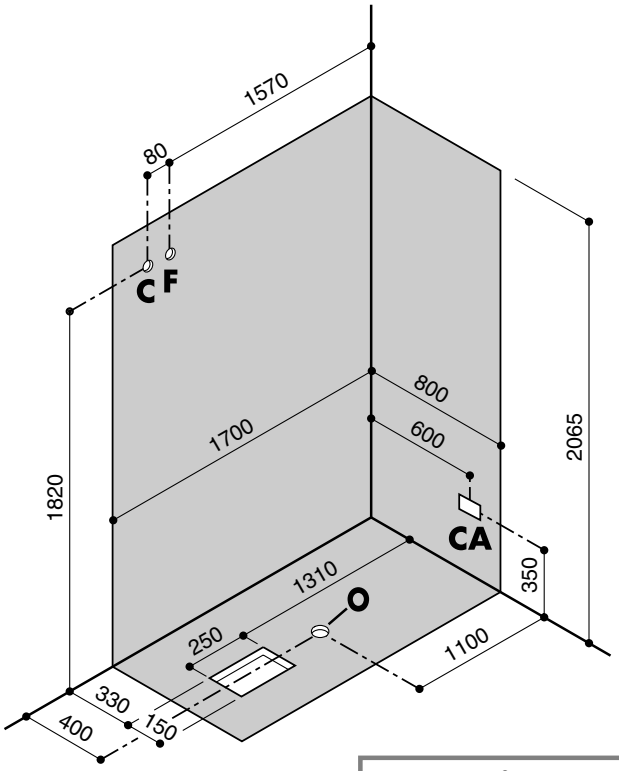


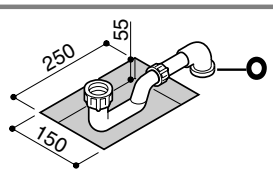




Versione Sinistra
Left hand version
Version Gauche
Version links
Versión Izquierda
Badkuip 90° gedraaid







I **PREDISPOSIZIONE ALLACCI**

- **C** - Allaccio acqua calda per rubinetteria **1/2"**
- **F** - Allaccio acqua fredda per rubinetteria 1/**2"**
- **O** - Allaccio scarico incassato a pavimento **1 1/2"**
- **CA** - Allaccio elettrico per idromassaggio **IPX5** (scatola con pressacavo PG 13,5)

GB **CONNECTION POINTS**

- **C** - Hot water connection for **1/2"** tap fittings
- **F** - Cold water connection for **1/2"** tap fittings
- **O** - Waste connection recessed in floor 1**1/2"**
- **CA** - Electrical connection for whirlpool **IPX5** (box with cable clamp PG 13,5)

F **PRÉDISPOSITION POUR LES RACCORDEMENTS**

- **C** - Raccordement eau chaude pour robinetterie **1/2"**
- **F** - Raccordement eau froide pour robinetterie **1/2"**
- **O** - Raccordement de vidage noyé au sol **1 1/2"**
- **CA** - Branchement électrique pour hydromassage **IPX5** (boîtier avec serre-câble PG 13,5)

D **VORBEREITUNG DER ANSCHLÜSSE**

- **C** - **1/2"** -Warmwasseranschluß für Armatur
- **F** - **1/2"** Kaltwasseranschluß für Armatur
- **O** - Im Boden eingelassener Ablaufanschluß **DN 40**
- **CA** - Elektrischer Anschluß für Hydromassage **IPX5** (Kasten mit Kabelklemme PG 13,5)

E **PREPARACIÓN DE LAS CONEXIONES**

- **C** - Toma del agua caliente para grifería **1/2"**
- **F** - Toma del agua fría para grifería **1/2"**
- **O** - Conexión desagüe empotrado en el suelo **11/2"**
- **CA** - Conexión eléctrica para hidromasaje **IPX5** (Caja con prensacable PG13,5)

NL **AANSLUITPUNTEN**

- **C** - Warmwateraansluiting voor kranen **1/2"**
- **F** - Koudwateraansluiting voor kranen **1/2"**
- **O** - Aansluiting ingebouwde afvoer **11/2"**
- **CA** - Elektrische aansluiting hydromassage **IPX5** (doos met kabelklem PG13.5)

I	ART. 250 M				CARATTERISTICHE IDRAULICHE									CARATTERISTICHE ELETTRICHE (2)		
Peso Netto kg	Contenuto Acqua (1) lt.	Carico sul Pavimento kg/m²	Peso di Spediz. kg	Volume di Spediz. m³	Idromassaggio			Multifunzioni				Alimen-tazione	Allaccio Scarico	Idromassaggio Mod.	Elettropompa kW	kW
					Vers. Jet N.	Portata Acqua	Portata Aria	Vert. Jet	Plant. Jet	Portata l/min	Pressione Min. Max.					
190	190	330	220	2	Top 8	400 l/min.	280 l/min.	6	2	9 ÷16	2 ÷5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	0,9	1,35

(1) - A livello del troppo pieno (2) - Prima di collegare il prodotto accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica
I dati e le caratteristiche indicate non impegnano la Teuco Guzzini Spa, che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.

GB	ART. 250 M				HYDRAULIC SPECIFICATIONS									ELECTRICAL SPECIFICATIONS (2)		
Net Weight kg	Water Capacity (1) lt.	Floor Load kg/m²	Shipping Weight kg	Shipping Volume m³	Whirlpool			Multifunctions				Inlet	Waste Conn.	Whirlpool Model	Electric pump kW	Rated power kW
					N° Jets	Water flow rate	Air flow rate	Vertical Jets	Foot Jets	Flow rate l/min	Pressure Min. Max.					
190	190	330	274	3,48	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷16	2 ÷5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	0,9	1,35

(1) - At overflow outlet (2) - Before connecting the appliance, make sure that the voltage indicated on the data plate is the same as that of the electrical power supply.
The data and information do not bind Teuco Guzzini Spa in any way; the company reserves the right to make such modifications as are deemed appropriate without having to give notice or replacements.

F	ART. 250 M				CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES									CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES (2)		
Poids net kg	Capacité eau (1) l	Charge au sol kg/m²	Poids d'exp. kg	Volume d'exp. m³	Hydromassage			Multifonctions				Alim.	Racc. Vidage	Hydromassage Art.	Electropompe kW	Puissance installée kW
					Vers. N. Jets	Débit Eau	Débit Air	Vert. Jets	Plant. Jets	Débit l/min	Pression mini/maxi					
190	190	330	274	3,48	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷16	2 ÷5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	0,9	1,35

(1) - Au niveau du trop-plein (2) - Avant de raccorder le produit, veillez à ce que les données figurant sur la plaquette correspondent bien à celles de la ligne électrique
Les données et les caractéristiques indiquées n'engagent aucunement Teuco Guzzini Spa qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires sans préavis ni remplacement.

D	ART. 250 M				LEITUNGS- UND ANSCHLUSSDATEN									ELEKTRISCHE KENNDATEN (2)		
Netto-gewicht kg	Wasser-inhalt (1) l	Boden-belastung kg/m²	Versand-gewicht kg	Versand-volumen m³	Hydromassage			Multifunktionen				Wasser-anschluß	Ablauf-anschluß	Hydromassage Art.	Elektropumpe kW	Installierte Leistung kW
					System Düsen	Wasser-durch-fluß	Luft-strom	Vert. Mass. Düsen	Fußreflex-zonenm. Düsen	Wasser-durchfluß l/min	Leitungsdruck Min. Max.					
190	190	330	274	3,48	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷16	2 ÷5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	0,9	1,35

(1) - Auf Überlaufhöhe (2) - Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß des Gerätes, daß die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
Technische Änderungen vorbehalten.

E	ART. 250 M				CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS									CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS (2)		
Peso Neto kg	Contenido agua (1) lt.	Carga al suelo kg/m²	Peso de exp. kg	Volúmen m³	Hidromasaje			Multifunciones				Alim.	Empalme desagüe	Hidromasaje Art.	Electrobomba kW	Potencia instalada kW
					Model Jets	Caudal agua	Capacidad aire	Vertical Jet	Plantar Jet	Caudal l/min	Presión Min. Max.					
190	190	330	274	3,48	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷16	2 ÷5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	0,9	1,35

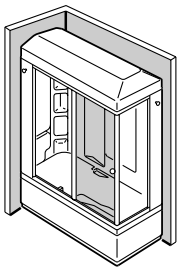
(1) - A nivel de rebosadero (2) - Antes de conectar el aparato, comprobar que los datos de la placa de características correspondan a los de la red de distribución eléctrica
Los datos y características no comprometen a la firma productora. Teuco Guzzini srl se reserva el derecho de realizar las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso ni obligación de sustitución.

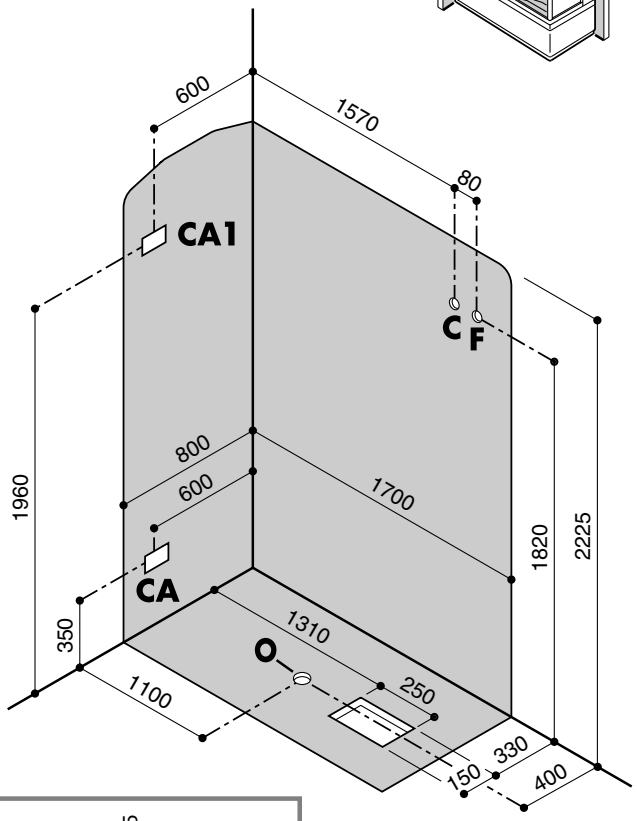
NL	ART. 250 M				HYDRAULISCHE GEGEVENS									ELEKTRISCHE GEGEVENS (2)		
Netto gewicht kg	Inhoud water (1) lt.	Gewicht op vloer kg/m²	Gewicht vervoer kg	Volume vervoer m³	Hydromassage			Multifunctie				Aanvoer	Aansl. afvoer	Hydromassage Art.	Elektropomp kW	Geïns. vermogen kW
					Versie nr.jets	Verm. water	Verm. lucht	Verticale jet	Voet jet	Verm. l/min	Druk net Min. Max.					
190	190	330	274	3,48	Top 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷16	2 ÷5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	0,9	1,35

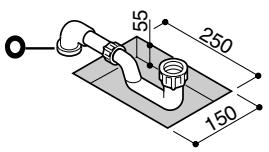
(1) - Tot overloopniveau (2) - Voordat u het product aansluit moet u zich ervan verzekeren dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met die van het elektrische net.
De gegevens en kenmerken zijn niet bindend voor de fabrikant, Teuco Guzzini Spa, die zich het recht voorbehoudt alle veranderingen aan te brengen die hij nodig acht zonder voorafgaande kennisgeving of vervanging.

ART. 250 S (mm 1700 x 800)

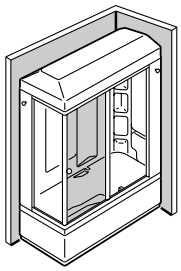
Versione Destra
Right hand version
Version Droite
Version rechts
Versión Derecha
Badkuip normaal

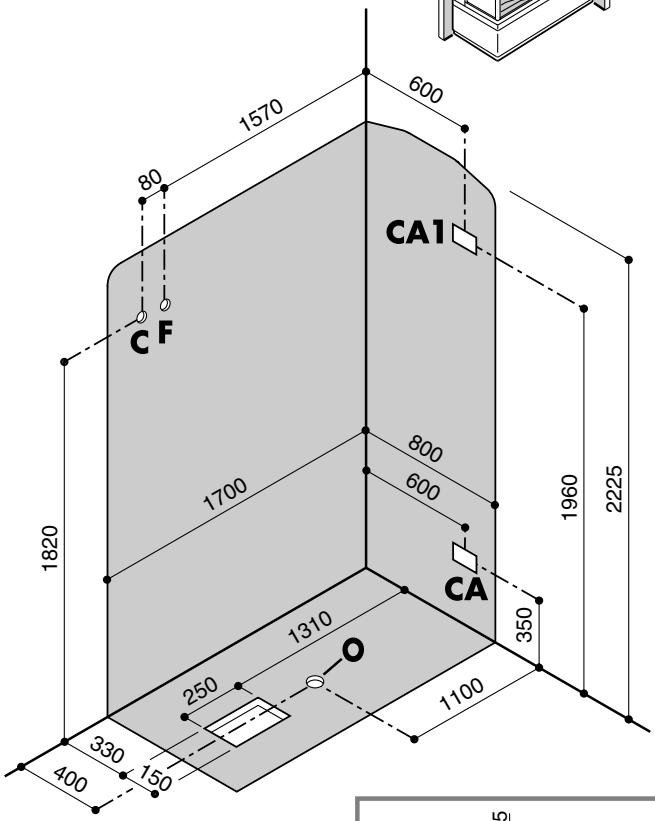


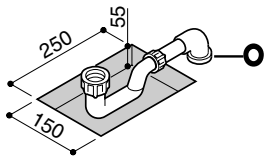




Versione Sinistra
Left hand version
Version Gauche
Version links
Versión Izquierda
Badkuip 90° gedraaid







I **PREDISPOSIZIONE ALLACCI**

- **C** - Allaccio acqua calda per rubinetteria **1/2"**
- **F** - Allaccio acqua fredda per rubinetteria e sauna **1/2"**
- **O** - Allaccio di scarico incassato a pavimento **1 1/2"**
- **CA** - Allaccio elettrico per idromassaggio **IPX5** (scatola con pressacavo PG 13,5)
- **CA1** - Allaccio elettrico per sauna **IPX4** **IPX4** (scatola con pressacavo PG 21)

GB **CONNECTION POINTS**

- **C** - Hot water connection for **1/2"** tap fittings
- **F** - Cold water connection to tap fittings for sauna **1/2"**
- **O** - Waste connection recessed in floor **1 1/2"**
- **CA** - Electrical connection for sauna **IPX5** (box with cable clamp PG 13,5).
- **CA1** - Electrical connection for sauna **IPX4** (box with cable clamp PG 21)

F **PRÉDISPOSITION POUR LES RACCORDEMENTS**

- **C** - Raccordement eau chaude pour robinetterie **1/2"**
- **F** - Raccordement eau froide pour robinetterie et hammam **1/2"**
- **O** - Raccordement de vidage noyé au sol 1 **1/2"**
- **CA** - Branchement électrique pour hydromassage IPX5 (boîtier avec serre-câble PG 13,5)
- **CA1** - Branchement électrique pour hammam IPX4 (boîtier avec serre câble PG 21)

D **VORBEREITUNG DER ANSCHLÜSSE**

- **C** - **1/2"**-Warmwasseranschluß für Armaturen
- **F** - **1/2"**-Kaltwasseranschluß für Armaturen und Sauna
- **O** - Im Boden eingelassener Ablaufanschluß **DN 40**
- **CA** - Stromanschluß für Multifunktionen **IPX5** (Kasten mit Kabelklemme PG 13,5)
- **CA1** - Stromanschluß für Sauna **IPX4** (Kasten mit Kabelklemme PG 21)

E **PREPARACIÓN DE LAS CONEXIONES**

- **C** - Toma del agua caliente para grifería **1/2"**
- **F** - Toma del agua fría agua fría para sauna **1/2"**
- **O** - Conexión desagüe empotrado en el suelo **1 1/2"**
- **CA** - Conexión eléctrica para hidromasaje **IPX5** (caja con cable amarrado PG13,5)
- **CA1** - Conexión eléctrica para sauna **IPX4** (Caja con prensacable PG21)

NL **AANSLUITPUNTEN**

- **C** - Warmwateraansluiting voor kranen **1/2"**
- **F** - Koudwateraansluiting voor kranen en sauna **1/2"**
- **O** - Aansluiting ingebouwde afvoer **1 1/2"**
- **CA** - Elektrische aansluiting hydromassage **IPX5** (doos met kabelklem PG13.5)
- **CA1** - Elektrische aansluiting voor sauna **IPX4** (doos met kabelklem PG 21)

I ART. 250 S

CARATTERISTICHE IDRAULICHE												CARATTERISTICHE ELETTRICHE (2)			
Peso Netto kg	Contenuto Acqua (1) lt.	Carico sul Pavimento kg/m²	Peso di Spediz. kg	Vol. di Spediz. m³	Idromassaggio			Multifunzioni				Sauna	Alimentazione	Allaccio Scarico	Idromassaggio		Sauna	
					Vers. Jet N.	Portata Acqua	Portata Aria	Vert. Jet	Plant. Jet	Portata l/min	Pressione Min.Max.	Pressione Min.Max.			Mod.	kW	Mod.	kW Min. Max.
228	190	360	258	2,25	Top 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	1,35	5NTX18	2,4 ÷ 5

(1) - A livello del troppo pieno (2) - Prima di collegare il prodotto accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica
I dati e le caratteristiche indicate non impegnano la Teuco Guzzini Spa, che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.
Per consentire l'ispezionabilità e la manutenzione della sauna occorre che il locale abbia un'altezza non inferiore a cm. 240.

GB ART. 250 S

HYDRAULIC SPECIFICATIONS												ELECTRICAL SPECIFICATIONS (2)			
Net Weight kg	Water Capacity (1) lt.	Floor Load kg/m²	Shipping Weight kg	Shipping Volume m³	Whirlpool			Multifunctions				Sauna	Inlet	Waste Conn.	Whirlpool		Sauna	
					N° Jets	Water flow rate	Air flow rate	Vert. Jets	Foot Jets	Flow rate l/min	Pressure Min.Max.	Pressure Min.Max.			Model	kW	Model	kW Min. Max.
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	1,35	5NTX18	2,4 ÷ 5

(1) - At overflow outlet (2) - Before connecting the appliance, make sure that the voltage indicated on the data plate is the same as that of the electrical power supply.
The data and information do not bind Teuco Guzzini Spa in any way; the company reserves the right to make such modifications as are deemed appropriate without having to give notice or replacements.
The room in which the sauna shower is to be installed must be at least 240 cm high for inspection and maintenance purposes.

F ART. 250 S

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES												CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES (2)			
Poids net kg	Capacité eau (1) l	Charge au sol kg/m²	Poids d'exp. kg	Volume d'exp. m³	Hydromassage			Multifonctions				Hammam	Alim.	Racc. Vidage	Hydromassage		Hammam	
					Vers. N.Jets	Débit Eau	Débit Air	Vert. Jets	Plant. Jets	Débit l/min	Pression mini/maxi	Pression mini/maxi			Art.	kW	Art.	kW mini/maxi
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	1,35	5NTX18	2,4 ÷ 5

(1) - Au niveau du trop-plein (2) - Avant de raccorder le produit, veillez à ce que les données figurant sur la plaquette correspondent bien à celles de la ligne électrique
Les données et les caractéristiques indiquées n'engagent aucunement Teuco Guzzini Spa qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires sans préavis ni remplacement.
Pour l'inspection et la maintenance de la douche hammam, le local doit avoir une hauteur non inférieure à 240 cm.

D ART. 250 S

LEITUNGS- UND ANSCHLUSSDATEN														ELEKTRISCHE KENNDATEN (2)			
Netto-gew. kg	Wasser-inhalt (1) l	Boden-belast. kg/m²	Versand-gewicht kg	Versand-vol. m³	Hydromassage			Multifunktionen				Sauna	Wasser-anschluß	Ablauf-anschluß	Hydromassage		Sauna	
					System Düsen	Wasser-durch-fluß	Luft-strom	Vert. Mass. Düsen	Fußreflex-zonenm. Düsen	Wasser-durchfluß l/min	Leitungsdr. Min. Max.	Netzdr. Min. Max.			Art.	kW	Art.	kW
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	1,35	5NTX18	2,4 ÷ 5

(1) - Auf Überlaufhöhe (2) - Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß des Gerätes, daß die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
Technische Änderungen vorbehalten.
Zur einfachen Inspektion und Wartung der Sauna wird eine Mindestraumhöhe von 240cm benötigt.

E ART. 250 S

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS												CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS			
Peso Neto kg	Cont. agua (1) lt.	Carga al suelo kg/m²	Peso de exp. kg	Vol. m³	Hidromasaje			Multifunciones				Sauna	Alim.	Empalme Desagüe	Hidromasaje		Sauna	
					V.sión N. Jet	Caudal agua	Capacida d aire	Vert. Jet	Plantar Jet	Caudal l/min	Pressure Min.Max.	Presión Min.Max.			Art.	kW	Art.	kW Min.Max.
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	1,35	5NTX18	2,4 ÷ 5

(1) - A nivel de rebosadero (2) - Antes de conectar el aparato, comprobar que los datos de la placa de características correspondan a los de la red de distribución eléctrica
Los datos y características no comprometen a la firma productora. Teuco Guzzini srl se reserva el derecho de realizar las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso ni obligación de sustitución.
Para facilitar la inspección y el mantenimiento periódico de la ducha sauna, conviene que el cuarto tenga una altura no menor de 240 cms.

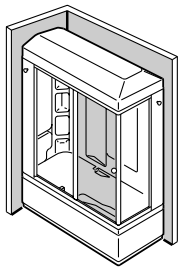
NL ART. 250 S

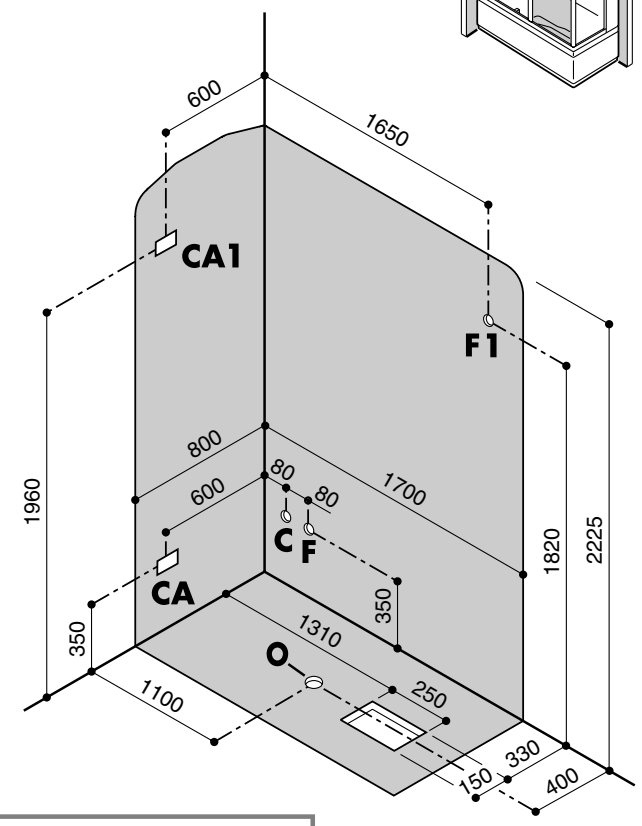
HYDRAULISCHE GEGEVENS												ELEKTRISCHE GEGEVENS (2)			
Netto gew. kg	Inh. water (1) lt.	Gewicht op vloer kg/m²	Gewicht vervoer kg	Volume vervoer m³	Hydromassage			Multifunctie				Sauna	Voe-ding	Aansl. afvoer	Hydromassage		Sauna	
					Versie nr.jets	Verm. water	Verm. lucht	Vertik. jet	Voet jet	Verm. l/min	Druk net Min. Max.	Druk net Min. Max.			Art.	kW	Art.	kW Min.Max.
228	190	360	327	4,23	Top 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1½"	2WTX28	1,35	5NTX18	2,4 ÷ 5

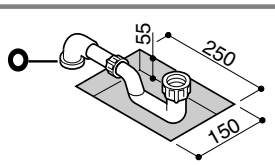
(1) - Tot overloopniveau (2) - Voordat u het product aansluit moet u zich ervan verzekeren dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met die van het elektrische net.
De gegevens en kenmerken zijn niet bindend voor de fabrikant, Teuco Guzzini Spa, die zich het recht voorbehoudt alle veranderingen aan te brengen die hij nodig acht zonder voorafgaande kennisgeving of vervanging.
Voor het inspecteren en onderhoud is het noodzakelijk dat het vertrek niet lager is dan 240 cm.

ART. 250 E (mm 1700 x 800)

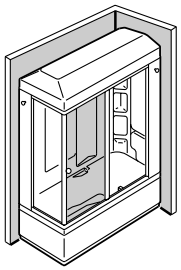
Versione Destra
Right hand version
Version Droite
Version rechts
Versión Derecha
Badkuip normaal

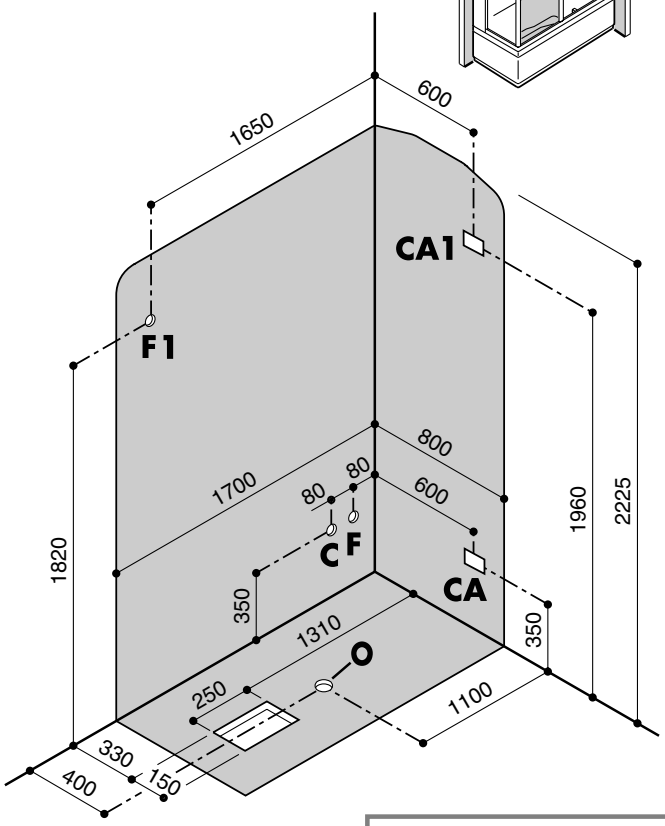


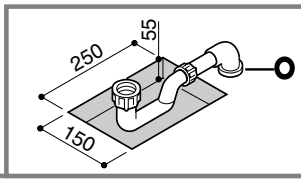




Versione Sinistra
Left hand version
Version Gauche
Version links
Versión Izquierda
Badkuip 90° gedraaid







I **PREDISPOSIZIONE ALLACCI**

- **C** - Allaccio acqua calda per rubinetteria **1/2"**
- **F** - Allaccio acqua fredda per rubinetteria **1/2"**
- **F1** - Allaccio acqua fredda per sauna **1/2"**
- **O** - Allaccio di scarico incassato a pavimento **1 1/2"**
- **CA** - Allaccio elettrico per idromassaggio **IPX5** (scatola con pressacavo PG 13,5)
- **CA1** - Allaccio elettrico per sauna e multifunzioni **IPX4** (scatola con pressacavo PG 21)

GB **CONNECTION POINTS**

- **C** - Hot water connection for **1/2"** tap fittings
- **F** - Cold water connection for **1/2"** tap fittings
- **F1** - Cold water connection for sauna **1/2"**
- **O** - Waste connection recessed in floor **1 1/2"**
- **CA** - Electrical connection for whirlpool **IPX5** (box with cable clamp PG 13,5).
- **CA1** - Electrical connection for multifunctions and sauna **IPX4** (box with cable clamp PG 21)

F **PRÉDISPOSITION POUR LES RACCORDEMENTS**

- **C** - Raccordement eau chaude pour robinetterie **1/2"**
- **F** - Raccordement eau froide pour robinetterie **1/2"**
- **F1** - Raccordement eau froide pour hammam **1/2"**
- **O** - Raccordement de vidage noyé au sol **1 1/2"**
- **CA** - Branchement électrique pour hydromassage **IPX5** (boîtier avec serre-câble PG 13,5)
- **CA1** - Branchement électrique pour hammam et multifonction IPX4 (boîtier avec serre-câble PG 21).

D **VORBEREITUNG DER ANSCHLÜSSE**

- **C** - **1/2"**-Warmwasseranschluß für Armaturen
- **F** - **1/2"**-Kaltwasseranschluß für Armaturen
- **F1** - **1/2"**-Kaltwasseranschluß für Sauna
- **O** - Im Boden eingelassener Ablaufanschluß **DN 40**
- **CA** - Elektroanschluß für Hydromassage **IPX5** (Gehäuse mit Kabelschelle PG 13,5)
- **CA1** - Elektroanschluß für Sauna und Multifunktionen **IPX4** (Gehäuse mit Kabelschelle PG 21)

E **PREPARACIÓN DE LAS CONEXIONES**

- **C** - Toma del agua caliente para grifería **1/2"**
- **F** - Toma del agua fría para grifería **1/2"**
- **F1** - Toma del agua fría para sauna **1/2"**
- **O** - Conexión desagüe empotrado en el suelo **1 1/2"**
- **CA** - Conexión eléctrica para hidromasaje **IPX5** (Caja con prensacable PG13,5)
- **CA1** - Conexión eléctrica para sauna y multifunciones **IPX4** (Caja con prensacable PG21)

NL **AANSLUITPUNTEN**

- **C** - Warmwateraansluiting voor kranen **1/2"**
- **F** - Koudwateraansluiting voor kranen **1/2"**
- **F1** - Koudwateraansluiting voor sauna **1/2"**
- **O** - Aansluiting ingebouwde afvoer **1 1/2"**
- **CA** - Elektrische aansluiting hydromassage **IPX5** (doos met kabelklem PG13.5)
- **CA1** - Elektrische aansluiting voor sauna en multifunktie **IPX4** (doos met kabelklem PG 21)

I ART. 250 E

CARATTERISTICHE IDRAULICHE												CARATTERISTICHE ELETTRICHE (2)				
Peso Netto kg	Contenuto Acqua (1) lt.	Carico sul Pavimento kg/m²	Peso di Spediz. kg	Vol. di Spediz. m³	Idromassaggio			Multifunzioni "E"				Sauna	Alimentazione	Allaccio Scarico	Idromassaggio		Mod.	Multif. "E"	Sauna
					Vers. Jet N.	Portata Acqua	Portata Aria	Vert. Jet	Plant. Jet	Portata l/min	Pressione Min.Max.	Pressione Min.Max.			Mod.	kW		kW	kW
228	190	360	258	2,25	Top 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1 1/2"	2WTX28	1,35	5MTX18	0,05	2,4÷5

(1) - A livello del troppo pieno (2) - Prima di collegare il prodotto accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica
I dati e le caratteristiche indicate non impegnano la Teuco Guzzini Spa, che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.
Per consentire l'ispezionabilità e la manutenzione della sauna occorre che il locale abbia un'altezza non inferiore a cm. 240.

GB ART. 250 E

HYDRAULIC SPECIFICATIONS												ELECTRICAL SPECIFICATIONS (2)				
Net Weight kg	Water Capacity (1) lt.	Floor Load kg/m²	Shipping Weight kg	Shipping Volume m³	Whirlpool			Multifunctions "E"				Sauna	Inlet	Waste Conn.	Whirlpool		Model	Multif. "E"	Sauna
					N° Jets	Water flow rate	Air flow rate	Vert. Jets	Foot Jets	Flow rate l/min	Pressure Min.Max.	Pressure Min.Max.			Model	kW		kW	kW Min. Max.
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1 1/2"	2WTX28	1,35	5MTX18	0,05	2,4 ÷ 5

(1) - At overflow outlet (2) - Before connecting the appliance, make sure that the voltage indicated on the data plate is the same as that of the electrical power supply.
The data and information do not bind Teuco Guzzini Spa in any way; the company reserves the right to make such modifications as are deemed appropriate without having to give notice or replacements.
The room in which the sauna shower is to be installed must be at least 240 cm high for inspection and maintenance purposes.

F ART. 250 E

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES												CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES (2)				
Poids net kg	Capacité eau (1) l	Charge au sol kg/m²	Poids d'exp. kg	Volume d'exp. m³	Hydromassage			Multifonctions "E"				Hammam	Alim.	Racc. Vidage	Hydromassage		Art.	Multif. "E"	Hammam
					Vers. N.Jets	Débit Eau	Débit Air	Vert. Jets	Plant. Jets	Débit l/min	Pression mini/maxi	Pression mini/maxi			Art.	kW		kW	kW mini/maxi
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1 1/2"	2WTX28	1,35	5MTX18	0,05	2,4 ÷ 5

(1) - Au niveau du trop-plein (2) - Avant de raccorder le produit, veillez à ce que les données figurant sur la plaquette correspondent bien à celles de la ligne électrique
Les données et les caractéristiques indiquées n'engagent aucunement Teuco Guzzini Spa qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires sans préavis ni remplacement.
Pour l'inspection et la maintenance de la douche hammam, le local doit avoir une hauteur non inférieure à 240 cm.

D ART. 250 E

LEITUNGS- UND ANSCHLUSSDATEN														ELEKTRISCHE KENNDATEN (2)				
Netto-gew. kg	Wasser-inhalt (1) l	Boden-belast. kg/m²	Versand-gewicht kg	Versand-vol. m³	Hydromassage			Multifunktionen "E"				Sauna	Wasser-anschluß	Ablauf-anschluß	Hydromassage		Art.	Multif. "E"	Sauna
					System Düsen	Wasser-durch-fluß	Luft-strom	Vert. Mass. Düsen	Fußreflex-zonenm. Düsen	Wasser-durchfluß l/min	Leitungsdr. Min. Max.	Netzdr. Min. Max.			Art.	kW		kW	kW Min.Max.
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1 1/2"	2WTX28	1,35	5MTX18	0,05	2,4 ÷ 5

(1) - Auf Überlaufhöhe (2) - Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß des Gerätes, daß die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
Technische Änderungen vorbehalten.
Zur einfachen Inspektion und Wartung der Sauna wird eine Mindestraumhöhe von 240cm benötigt.

E ART. 250 E

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS												CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS				
Peso Neto kg	Cont. agua (1) lt.	Carga al suelo kg/m²	Peso de exp. kg	Vol. m³	Hidromasaje			Multifunciones "E"				Sauna	Alim.	Emplame Desagüe	Hidromasaje		Art.	Multif. "E"	Sauna
					V.sión N. Jet	Caudal agua	Capacida d aire	Vert. Jet	Plantar Jet	Caudal l/min	Presión Min.Max.	Presión Min.Max.			Art.	kW		kW	kW Min.Max.
228	190	360	327	4,23	TOP 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1 1/2"	2WTX28	1,35	5MTX18	0,05	2,4 ÷ 5

(1) - A nivel de rebosadero (2) - Antes de conectar el aparato, comprobar que los datos de la placa de características correspondan a los de la red de distribución eléctrica
Los datos y características no comprometen a la firma productora. Teuco Guzzini srl se reserva el derecho de realizar las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso ni obligación de sustitución.
Para facilitar la inspección y el mantenimiento periódico de la ducha sauna, conviene que el cuarto tenga una altura no menor de 240 cms.

NL ART. 250 E

HYDRAULISCHE GEGEVENS												ELEKTRISCHE GEGEVENS (2)				
Netto gew. kg	Inh. water (1) lt.	Gewicht op vloer kg/m²	Gewicht vervoer kg	Volume vervoer m³	Hydromassage			Multifunctie "E"				Sauna	Voe-ding	Aansl.af voer	Hydromassage		Art.	Multif. "E"	Sauna
					Versie nr.jets	Verm. water	Verm. lucht	Vertik. jet	Voet jet	Verm. l/min	Druk net Min. Max.	Druk net Min. Max.			Art.	kW		kW	kW Min.Max.
228	190	360	327	4,23	Top 8	400 l/min	280 l/min	6	2	9 ÷ 16	2 ÷ 5 bar	1 ÷ 5 bar	1/2"	1 1/2"	2WTX28	1,35	5MTX18	0,05	2,4 ÷ 5

(1) - Tot overloopniveau (2) - Voordat u het product aansluit moet u zich ervan verzekeren dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met die van het elektrische net.
De gegevens en kenmerken zijn niet bindend voor de fabrikant, Teuco Guzzini Spa, die zich het recht voorbehoudt alle veranderingen aan te brengen die hij nodig acht zonder voorafgaande kennisgeving of vervanging.
Voor het inspecteren en onderhoud is het noodzakelijk dat het vertrek niet lager is dan 240 cm.

1

I **POSIZIONAMENTO DELLA VASCA**
Togliere le viti che fissano i pannelli al telaio della vasca.

GB **POSITIONING THE TUB**
Remove the screws securing the panels to the frame of the bath.

F **INSTALLATION DE LA BAIGNOIRE**
Retirez les vis de fixation des panneaux au châssis de la baignoire.

D **AUFSTELLUNG DES WHIRLPOOLS**
Drehen Sie die Fixierschrauben der Wannenschürzen mit dem Grundgestell des Whirlpools ab.

E **POSICIONAMIENTO DE LA BAÑERA**
Quitar los tornillos que fijan los paneles de revestimiento al bastidor de la bañera.

NL **POSITIE VAN HET BAD**
Verwijder de schroeven waarmee de panelen aan het frame van het bad bevestigd zijn.

2

I Smontare i pannelli seguendo l'ordine 1-2, prendendoli nella parte bassa e tirando verso sè in modo che le clips escano dalle rispettive sedi.

GB Remove panel 1 and then 2. Grip the bottom of the panel and pull fowards until the clips are released.

F Démontez les panneaux en respectant l'ordre 1-2; prenez-les par les bas et tirez-les vers vous de sorte que les clips sortent de leur siège.

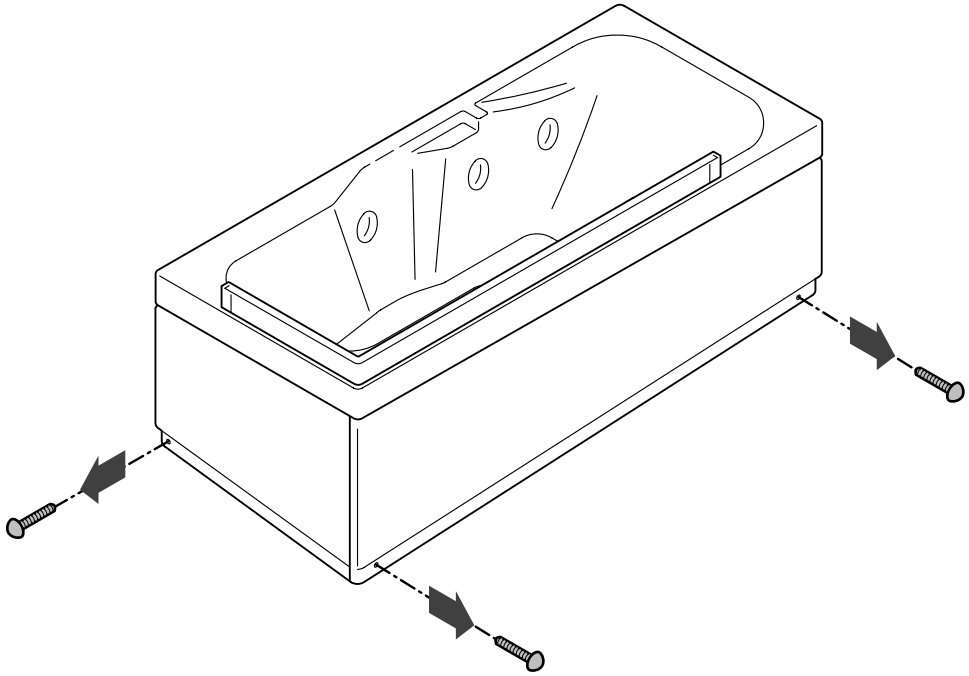
D Nehmen Sie die Wannenschürzen in der Reihenfolge 1-2 ab, schwenken Sie sie hierzu von unten auf, bis sie aus den entsprechenden Klammern ausrasten.

E Desmontar los paneles de revestimiento siguiendo el orden 1-2, agarrándolos por la parte de abajo y tirando hacia afuera de modo que los clips salgan de sus sedes.

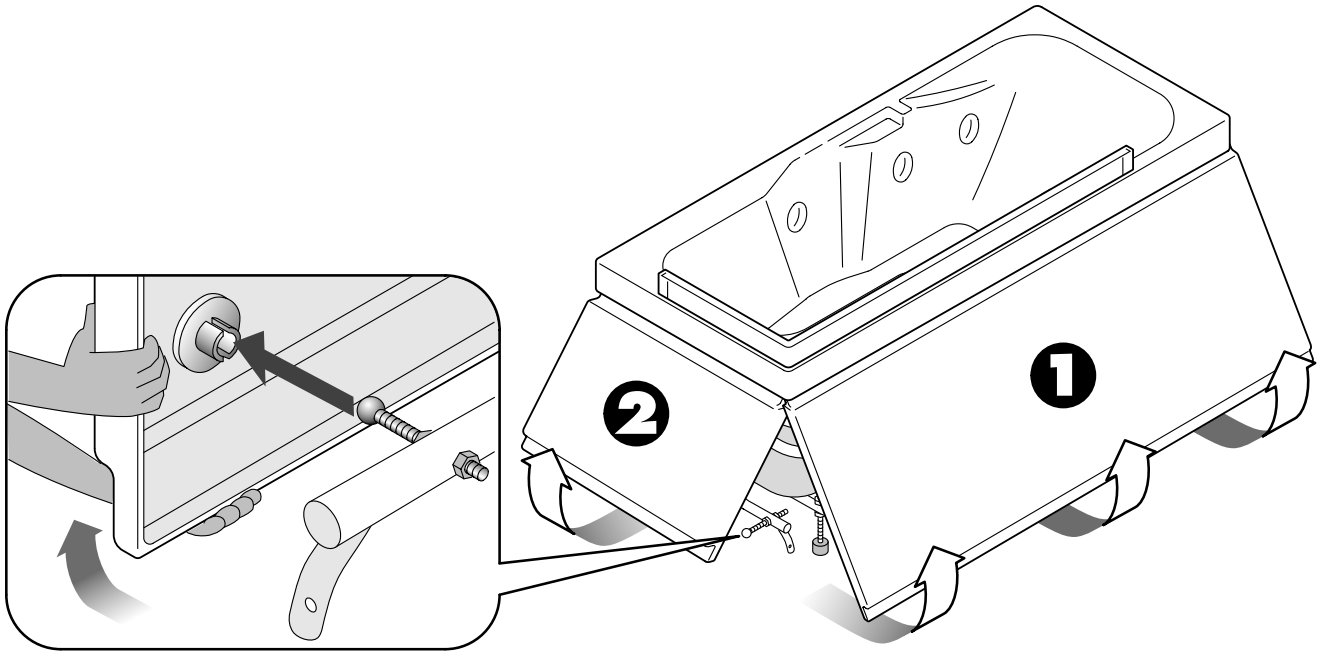
NL Demonteer de panelen in de volgorde 1-2; houd ze aan de onderkant vast en trek de panelen naar u toe, zodat de clips uit hun behuizingen komen.

1

PH2



2



3

I Posizionare la vasca nel luogo predisposto e livellarla regolando prima i piedini perimetrali poi quelli centrali fino al contatto con il pavimento.
Effettuare la regolazione in modo che rimanga una distanza minima di 15mm tra il pavimento e il bordo inferiore del pannello della vasca per consentire la ventilazione dell'impianto idromassaggio.

GB Position the bathtub in the space prepared. To ensure it is level, first adjust the perimeter feet and then the central feet until all are resting on the floor.
When making these adjustments, leave at least 15mm between the floor and the bottom of the bath panel in order to ensure adequate ventilation of the whirlpool system.

F Placez la baignoire à l'endroit choisi et mettez-la de niveau en réglant d'abord les pieds extérieurs puis les pieds centraux jusqu'à ce qu'ils entrent en contact avec le sol.
Procédez à ce réglage de sorte qu'il reste au moins 15 mm entre le sol et le bord inférieur du panneau de la baignoire afin de garantir une bonne ventilation au niveau de l'installation d'hydromassage.

D Stellen Sie den Whirlpool am vorgesehenen Standort auf und richten Sie ihn dann zuerst anhand der äußeren und dann der mittleren Stellfüße auf Bodenkontakt aus.
Nach der Einstellung soll ein Mindestabstand von 15mm zwischen Boden und Unterkante der Wannenschürze verblieben, um eine ausreichende Belüftung der Whirlpoolanlage zu gewährleisten.

E Colocar la bañera en el espacio predispuesto y nivelarla hasta que toque el suelo regulando primero los pies de las esquinas y luego los centrales.
Para que la instalación del hidromasaje se ventile la distancia mínima entre el suelo y el borde inferior del revestimiento de la bañera debe ser 15 mm.

NL Zet het bad op zijn plaats en zet het horizontaal door achtereenvolgens de pootjes aan de rand en in het midden in te stellen, totdat deze de vloer raken.
Stel de pootjes zo af dat de onderrand van het paneel van het bad ten minste 15 mm van de vloer verwijderd is, zodat de hydromassage-installatie voldoende geventileerd wordt.

4

I Predisporre l'allaccio di scarico per mezzo del sifone in dotazione.

GB Use the trap supplied for the waste connection.

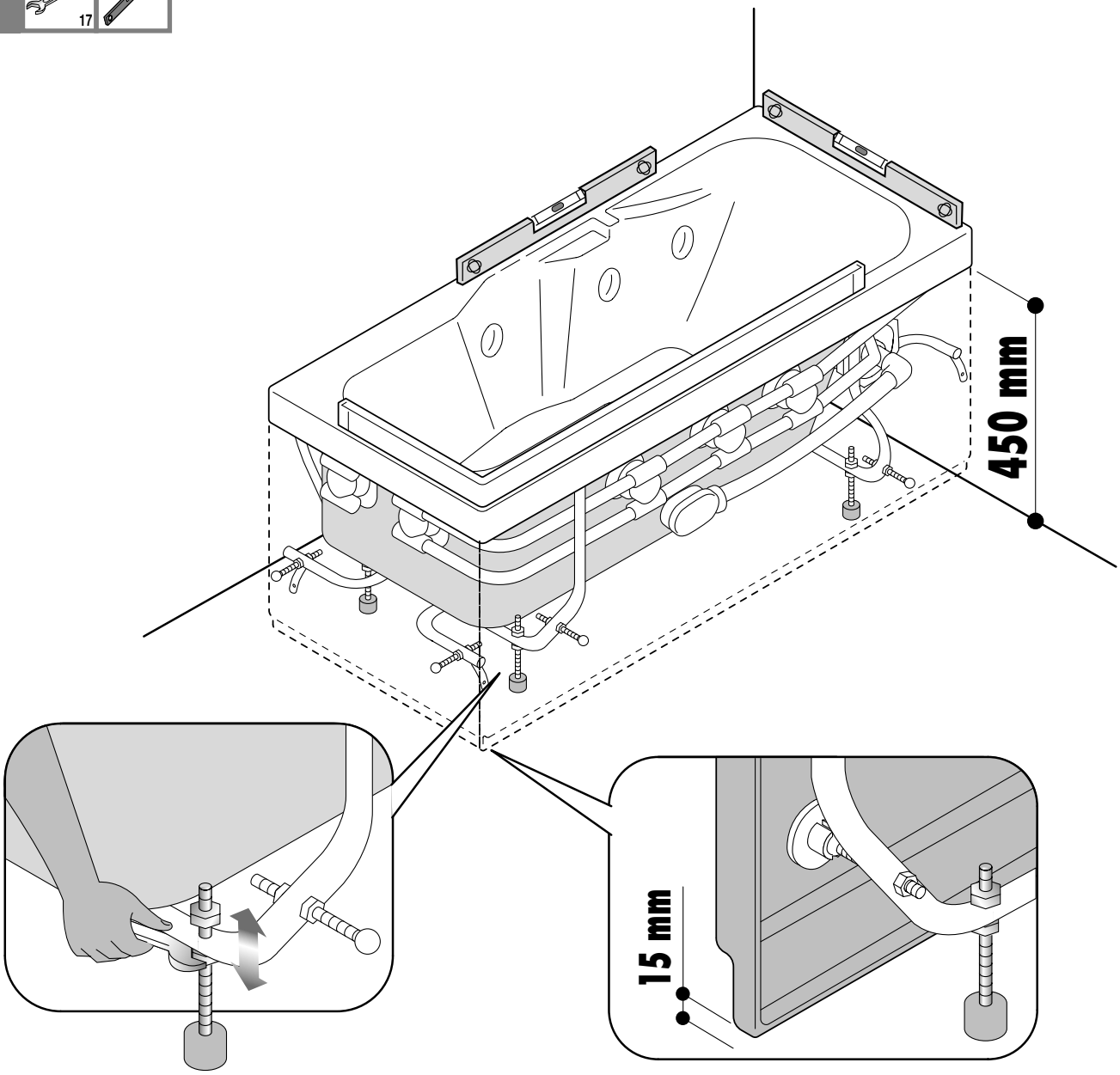
F Procédez au raccordement du conduit d'évacuation en installant le siphon fourni.

D Bereiten Sie den Wasserablauf mit dem beigestellten Siphon vor.

E Realizar el desagüe utilizando el sifón que se suministra.

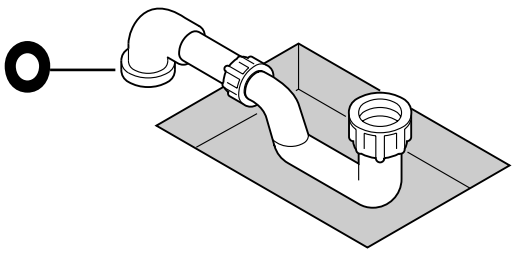
NL Installeer de afvoer met behulp van de bijgeleverde sifon.

3

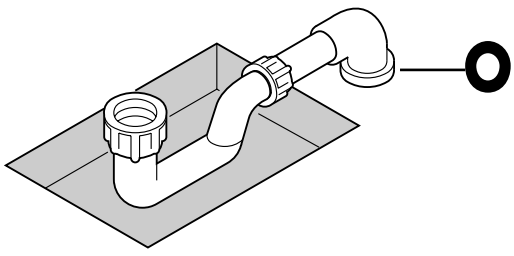


4

Versione Destra
Right hand version
Version Droite
Version rechts
Versión Derecha
Badkuip normaal



Versione Sinistra
Left hand version
Version Gauche
Version links
Versión Izquierda
Badkuip 90° gedraaid



5

I **MONTAGGIO DELLE PARETI DI FONDO**
Sganciare il sifone, allontanare la vasca dall'angolo per consentire le successive fasi di montaggio.
Svitare le viti dai terminali del binario inferiore.

GB **FITTING THE WALL PANELS**
Release the waste trap and distance the bath from the corner in order to facilitate the next assembly steps.
Release the screws from the ends of the lower track.

F **MONTAGE DES PAROIS ÉQUIPÉES**
Déposez le siphon, écartez la baignoire de l'angle pour faciliter les autres opérations de montage.
Desserrez les vis des extrémités du rail inférieur.

D **EINBAU DER RÜCKWÄNDE**
Lösen Sie die Verbindung des Siphons und rücken Sie den Whirlpool von der Wand ab, um die anschließenden Einbauschritte auszuführen.
Drehen Sie die Schrauben an den Enden der unteren Schiene ab.

E **MONTAJE DE LAS PAREDES DE FONDO**
Desenganchar el sifón y alejar la bañera del ángulo para no obstaculizar las sucesivas fases del montaje.
Destornillar los tornillos de los terminales del carril inferior.

NL **MONTAGE VAN DE ACHTERWANDEN**
Maak de sifon los en schuif het bad weg uit de hoek om de volgende montagefasen uit te kunnen voeren.
Draai de schroeven van de uiteinden van de onderrail los.

6

I Assemblare il gommino fermaporta sulla parete con vite e rondella.
Siliconare l'estremità del binario nel punto indicato.
Posizionare la parete di fondo sulla vasca e fissarla al binario con la vite tolta e con una rondella.

GB Fit the rubber doorstop to the wall with screw and washer.
Silicone the end of the track where indicated.
Position the wall panel on the bathtub and fix it to the track with the screw removed previously, adding a washer.

F Posez le caoutchouc cale-porte sur la paroi à l'aide d'une vis et d'une rondelle.
Posez du mastic silicone sur le point indiqué à l'extrémité du rail.
Installez la paroi équipée sur la baignoire et fixez-la au rail à l'aide de la vis - préalablement retirée - et d'une rondelle.

D Bringen Sie den Türstopper mit Schraube und Scheibe an der Rückwand an.
Dichten Sie das gezeigte Schienenende mit Silikon ab.
Setzen Sie die Rückwand auf den Whirlpool und befestigen Sie sie an der Schiene mit der abgenommenen Schraube und mit einer Scheibe.

E Fijar el tope de la puerta en la pared con los tornillos y la arandela.
Aplicar silicona en el punto indicado de la extremidad del carril.
Colocar la pared de fondo en la bañera y fijarla al carril con el tornillo extraído anteriormente y una arandela.

NL Monteer de rubberen dop die als deurafsluiting dient op de wand met behulp van een schroef en een ring.
Breng siliconenpasta aan op het aangegeven punt van de rail.
Plaats de achterwand op het bad en bevestig hem aan de rail met de verwijderde schroef en een ring.

7

I Fissare la parete sulla vasca con vite e rondella.

GB Secure the wall panel to the bathtub with the screw and washer.

F Fixez la paroi sur la baignoire à l'aide d'une vis et d'une rondelle.

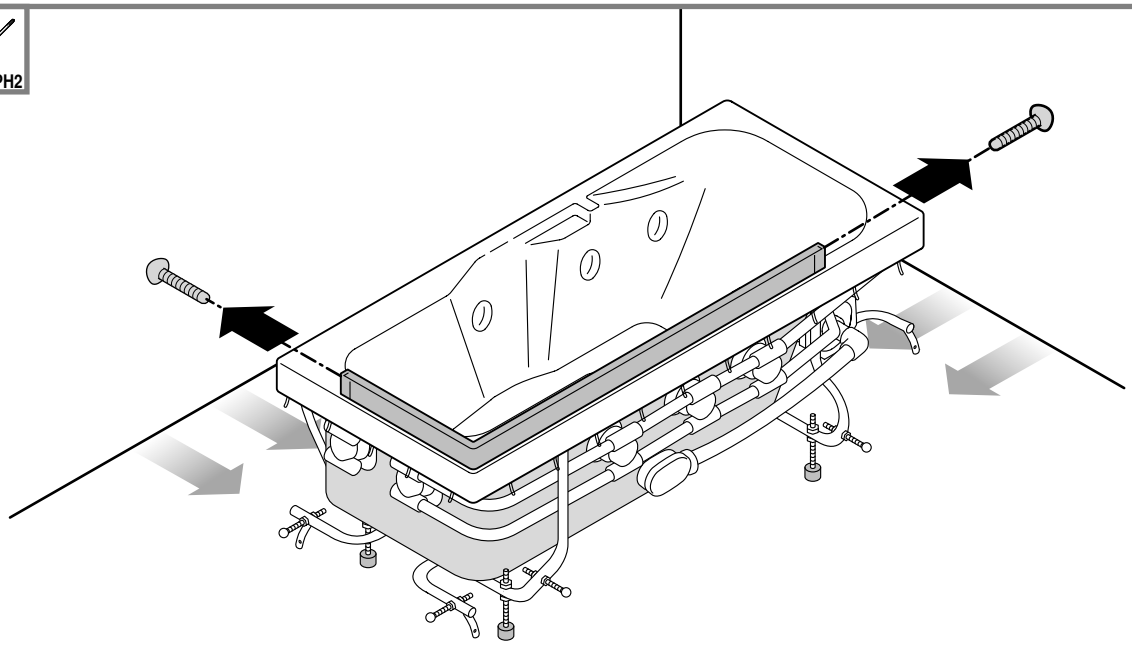
D Befestigen Sie die Rückwand am Whirlpool mit Schraube und Scheibe.

E Fijar la pared a la bañera con tornillo y arandela.

NL Bevestig de wand aan het bad met een schroef en ring.

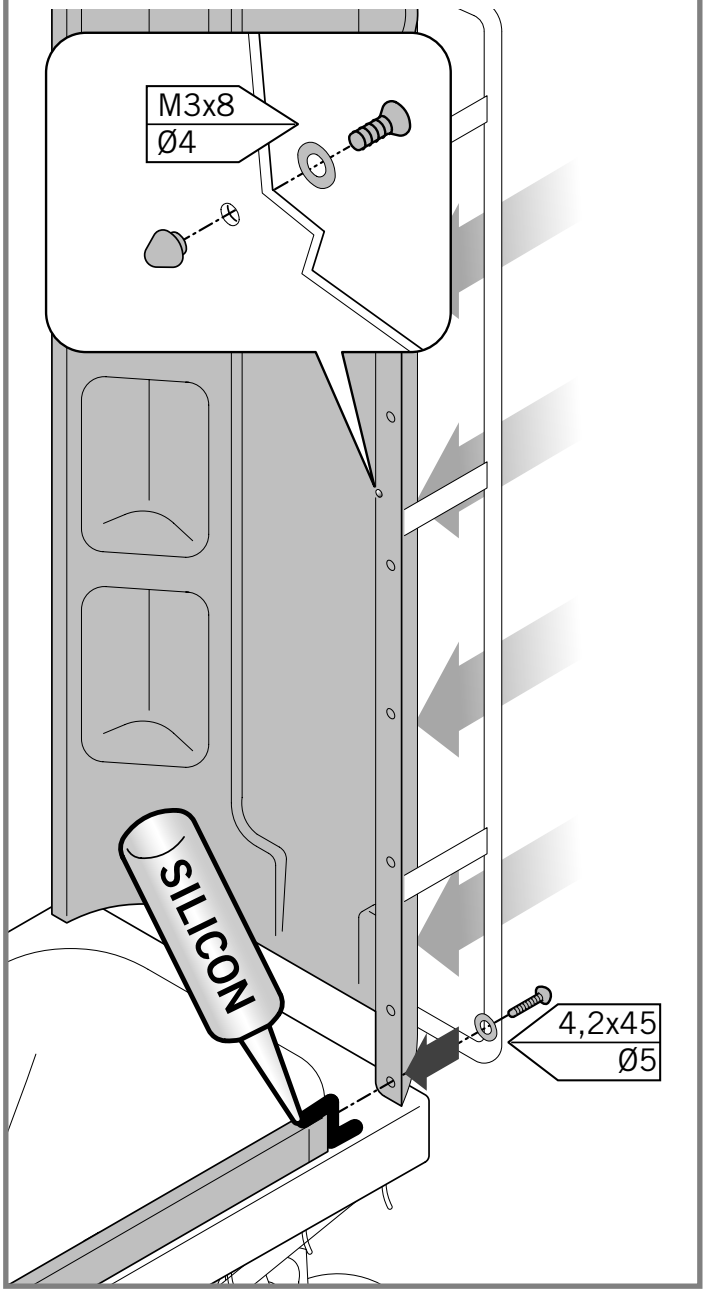
5

PH2



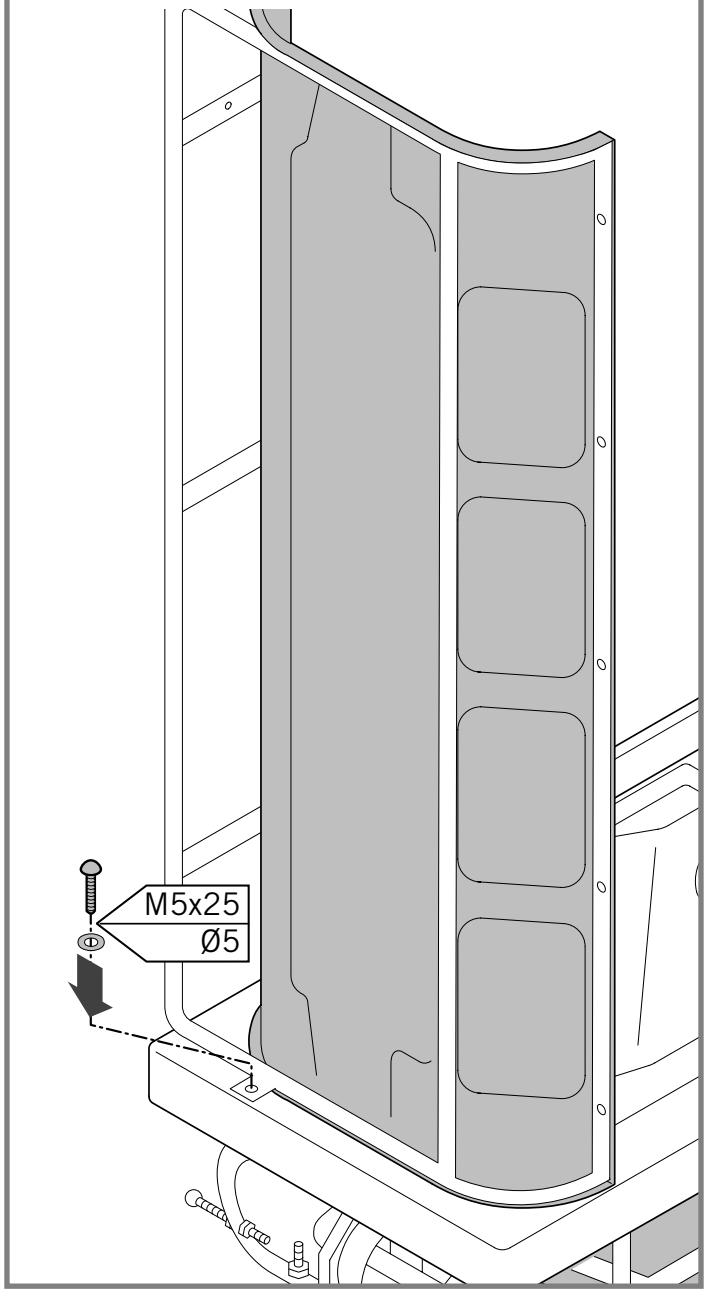
6

A D PH1 PH2 SILICON



7

A PH2



I Posizionare la seconda parete di fondo sulla vasca.
Fissare le pareti tra di loro con viti, dadi e rondelle
(Utilizzare la rondella dentellata per garantire il collegamento equipotenziale ⏚);
e sulla vasca con viti e rondelle.

GB Position the second back panel on the bathtub.
Secure the panels one to another using screws, nuts and washers
(Use the serrated washer in order to ensure equipotential bonding ⏚);
and to the bathtub using screws and washers.

F Placez la deuxième paroi équipée sur la baignoire.
Fixez les parois entre elles à l'aide de vis, écrous et rondelles
(utilisez la rondelle dentée pour garantir le branchement équipotentiel ⏚);
ainsi que sur la baignoire avec les vis et les rondelles nécessaires.

D Setzen Sie die zweite Rückwand auf den Whirlpool.
Die beiden Rückwände durch Schrauben, Muttern und Scheiben miteinander
(Verwenden Sie gezahnte Scheibe zum Potentialausgleichanschluß ⏚);
und durch Schrauben und Scheiben mit dem Whirlpool verbinden.

E Colocar la segunda pared de fondo en la bañera.
Fijar las paredes entre sí con tornillos, tuercas y arandelas
(Utilizar la arandela dentada para la conexión equipotencial ⏚);
y a la bañera con tornillos y tuercas.

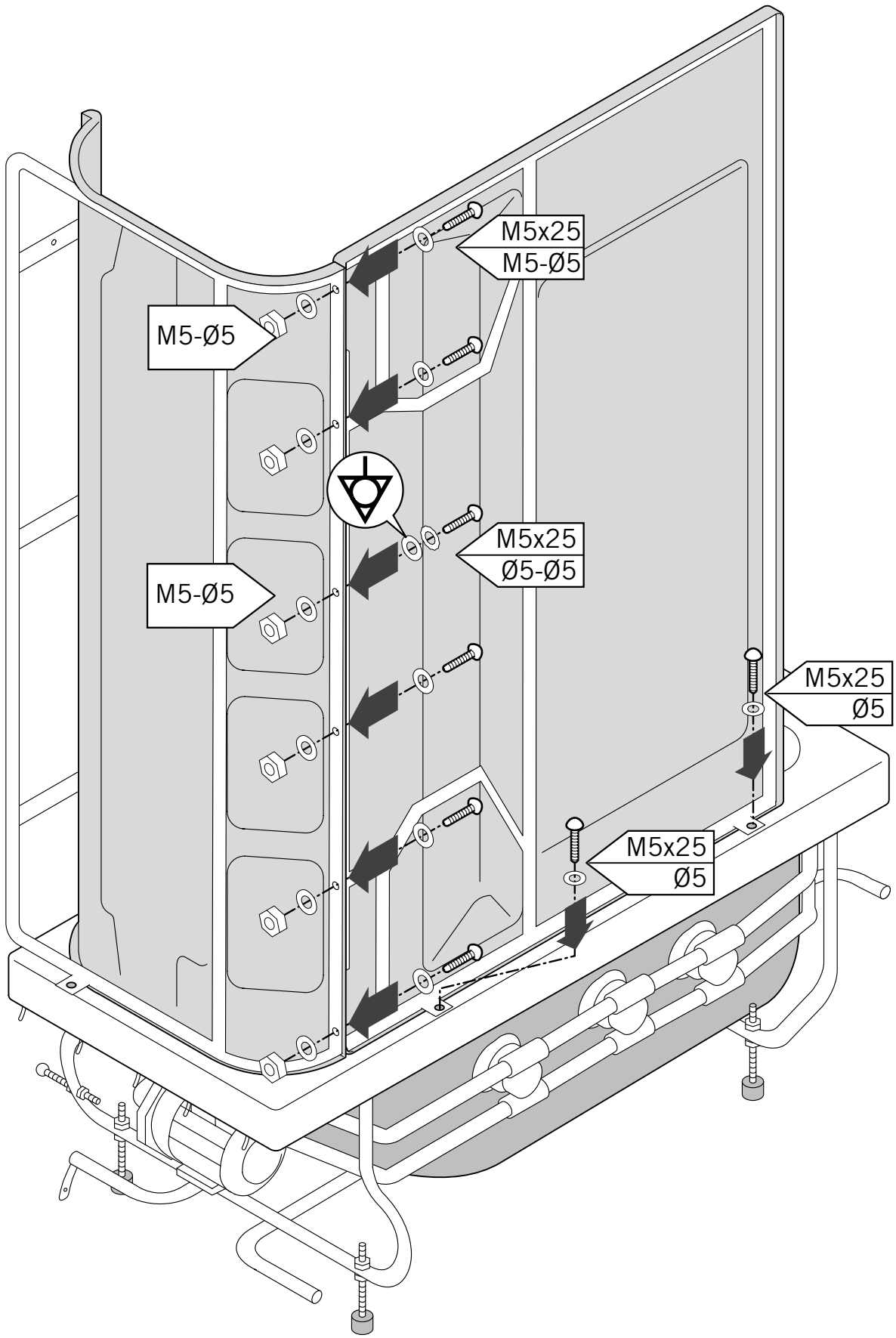
NL Plaats de tweede achterwand op het bad.
Bevestig de wanden aan elkaar met schroeven, moeren en ringen
(gebruik de getande ring voor de equipotentiaalaansluiting ⏚);
en aan het bad met schroeven en ringen.

8

A

PH2

Ø8



9

I **MONTAGGIO DEI FIANCHI**
Siliconare nella cavità del binario in corrispondenza del fianco e del terminale.

GB **FITTING THE SIDE PANELS**
Silicone the sections of the track cavity that will house the side and end panels.

F **MONTAGE DES ÉCRANS**
Posez du mastic silicone dans la cavité du rail au niveau de l'écran et de l'extrémité.

D **EINBAU DER SEITENWÄNDE**
Dichten Sie die Rille der Wandschiene im Seiten- und Endbereich ab.

E **MONTAJE DE LOS LATERALES**
Aplicar silicona en el hueco del carril entre el lateral y el terminal.

NL **MONTAGE VAN DE ZIJWANDEN**
Breng siliconenpasta aan in de holte van de rail ter hoogte van de zijwand en het uiteinde.

10

I Inserire con cura il fianco nel binario della vasca.

GB Carefully slot the side panel into the track.

F Introduisez lentement l'écran dans le rail de la baignoire.

D Führen Sie die Seitenwand vorsichtig in die Wannenschiene ein.

E Introducir con cuidado el lateral en el carril de la bañera.

NL Plaats voorzichtig de zijwand in de rail van het bad.

11

I Posizionare la terza parete di fondo sulla vasca.
Fissare la parete: al fianco con dadi e rondelle; al binario con la vite tolta e con una rondella.
Se necessario centrare le viti del fianco in corrispondenza dei fori sulla parete di fondo.

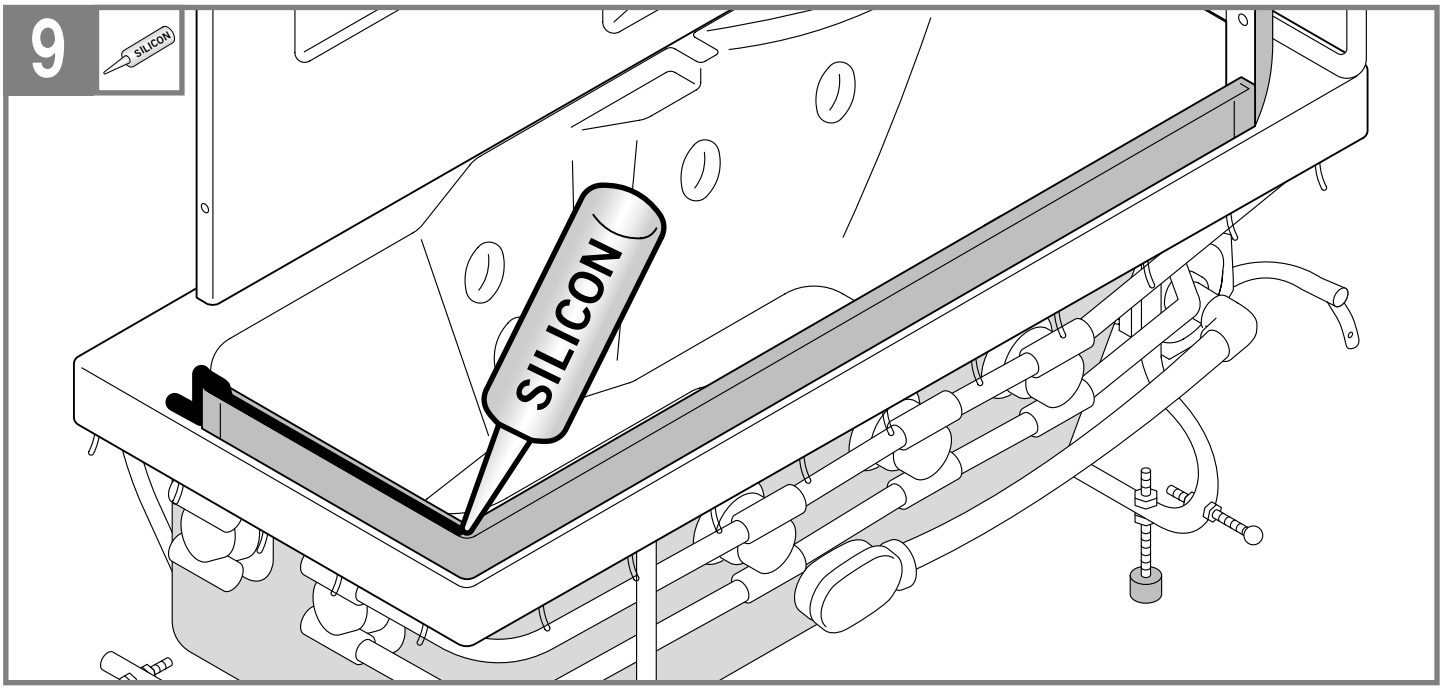
GB Position the third wall panel on the bath.
Secure the wall panel: to the side panel using nuts and washers; to the track with the screw removed previously, adding a washer.
If necessary, line up the side panel screws with the holes in the wall panel.

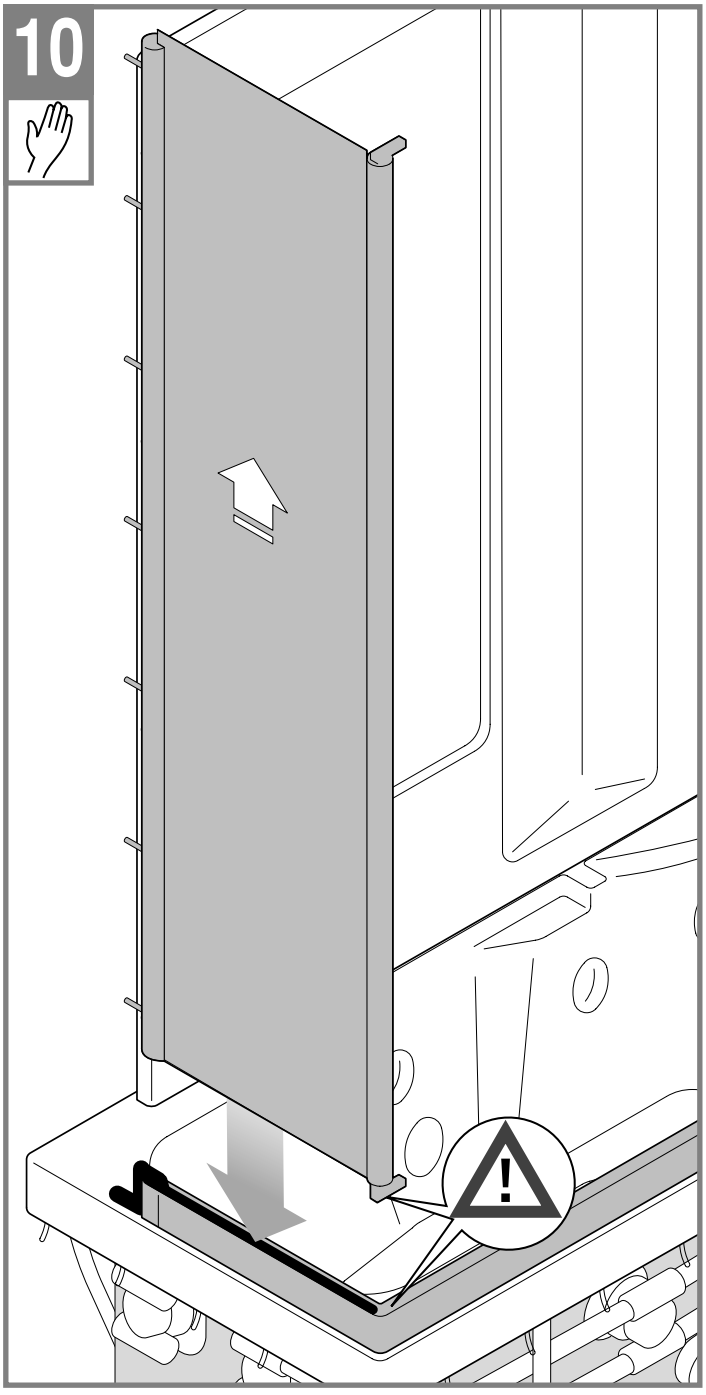
F Placez la troisième paroi équipée sur la baignoire.
Fixez la paroi : sur l'écran à l'aide d'écrous et de rondelles; sur le rail à l'aide de la vis préalablement déposée et d'une rondelle.
Si nécessaire, faites correspondre les vis de l'écran avec les orifices sur la paroi équipée.

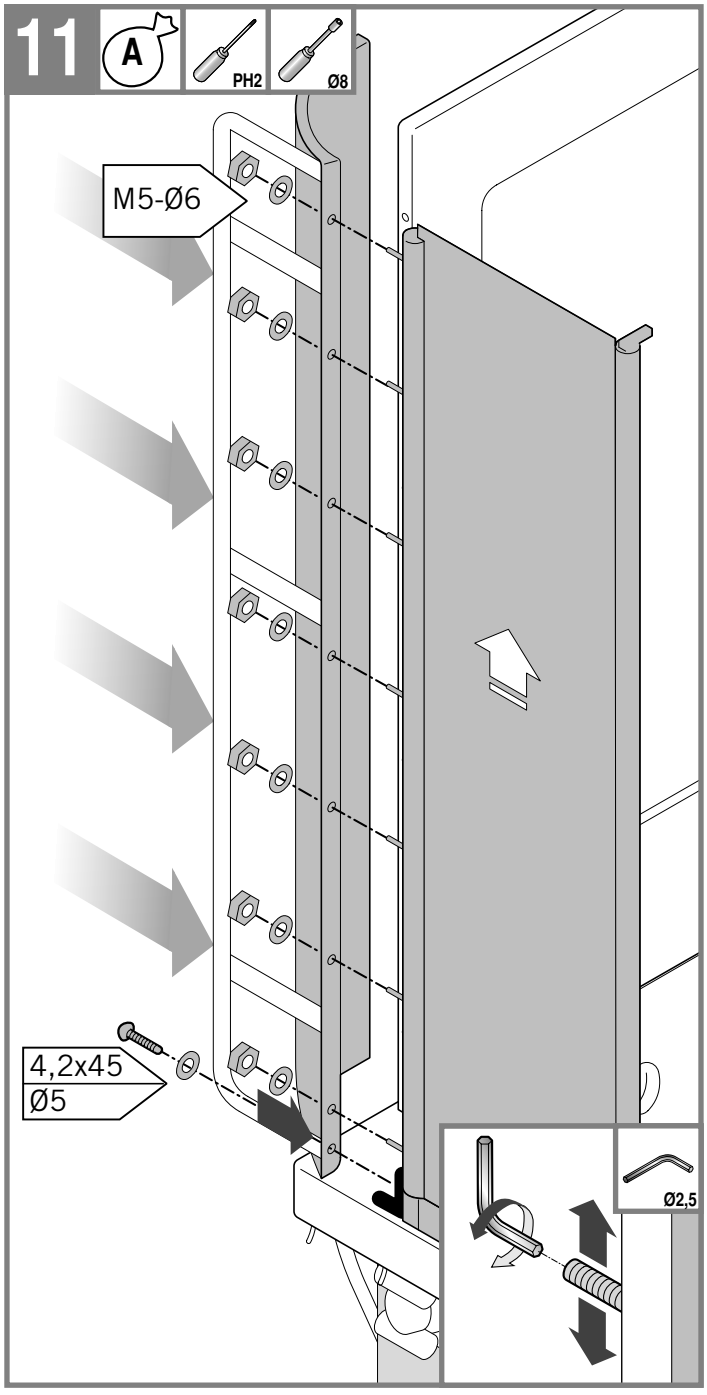
D Setzen Sie die dritte Rückwand auf den Whirlpool.
Befestigen Sie die Wand: mit Muttern und Scheiben an der Seitenwand mit der abgenommenen Schraube und einer Scheibe an der Schiene.
Zentrieren Sie bei Bedarf die Schrauben der Seitenwand zu den Bohrungen in der Rückwand.

E Colocar la tercera pared de fondo en la bañera.
Fijar la pared: al lateral con tuercas y arandelas y al carril con el tornillo extraído anteriormente y una arandela.
Si es necesario, centrar los tornillos del lateral con los orificios de la pared de fondo.

NL Plaats de derde achterwand op het bad.
Bevestig de wand: aan de zijwand met moeren en ringen; aan de rail met de verwijderde schroef en met een ring.
Centreer de schroeven van de zijwand zo nodig ter hoogte van de openingen in de achterwand.


9
SILICON
SILICON


10


11
A
PH2
Ø8
M5-Ø6
4,2x45
Ø5
Ø2,5

I Fissare le pareti tra di loro con viti, dadi e rondelle.
(Utilizzare la rondella dentellata per garantire il collegamento equipotenziale ⏚);
e sulla vasca con viti e rondelle.
Per istallare la rubinetteria sulla parete di fondo consultare il manuale allegato.

GB Secure the back panels one to another using screws, nuts and washers.
(Use the serrated washer in order to ensure equipotential bonding ⏚);
and to the tub using screws and washers.
Refer to the manual supplied for installation of taps on the back panel.

F Fixez les parois entre elles à l'aide de vis, écrous et rondelles.
(Utilisez la rondelle dentée pour garantir le branchement équipotentiel ⏚);
ainsi que sur la baignoire avec les vis et les rondelles nécessaires.
Pour installer la robinetterie sur la paroi équipée, consultez le manuel en annexe.

D Die Wände durch Schrauben, Muttern und Scheiben miteinander.
(Verwenden Sie gezahnte Scheibe zum Potentialausgleichanschluß ⏚);
und durch Schrauben und Scheiben mit dem Whirlpool verbinden.
Zur Installation der Armaturen an der Rückwand verweisen wir Sie auf die beigefügte Anleitung.

E Fijar las paredes entre sí con tornillos, tuercas y arandelas.
(Utilizar la arandela dentada para garantizar la conexión equipotencial ⏚);
y a la bañera con tornillos y arandelas.
Para instalar la grifería en la pared de fondo consultar el manual que se adjunta.

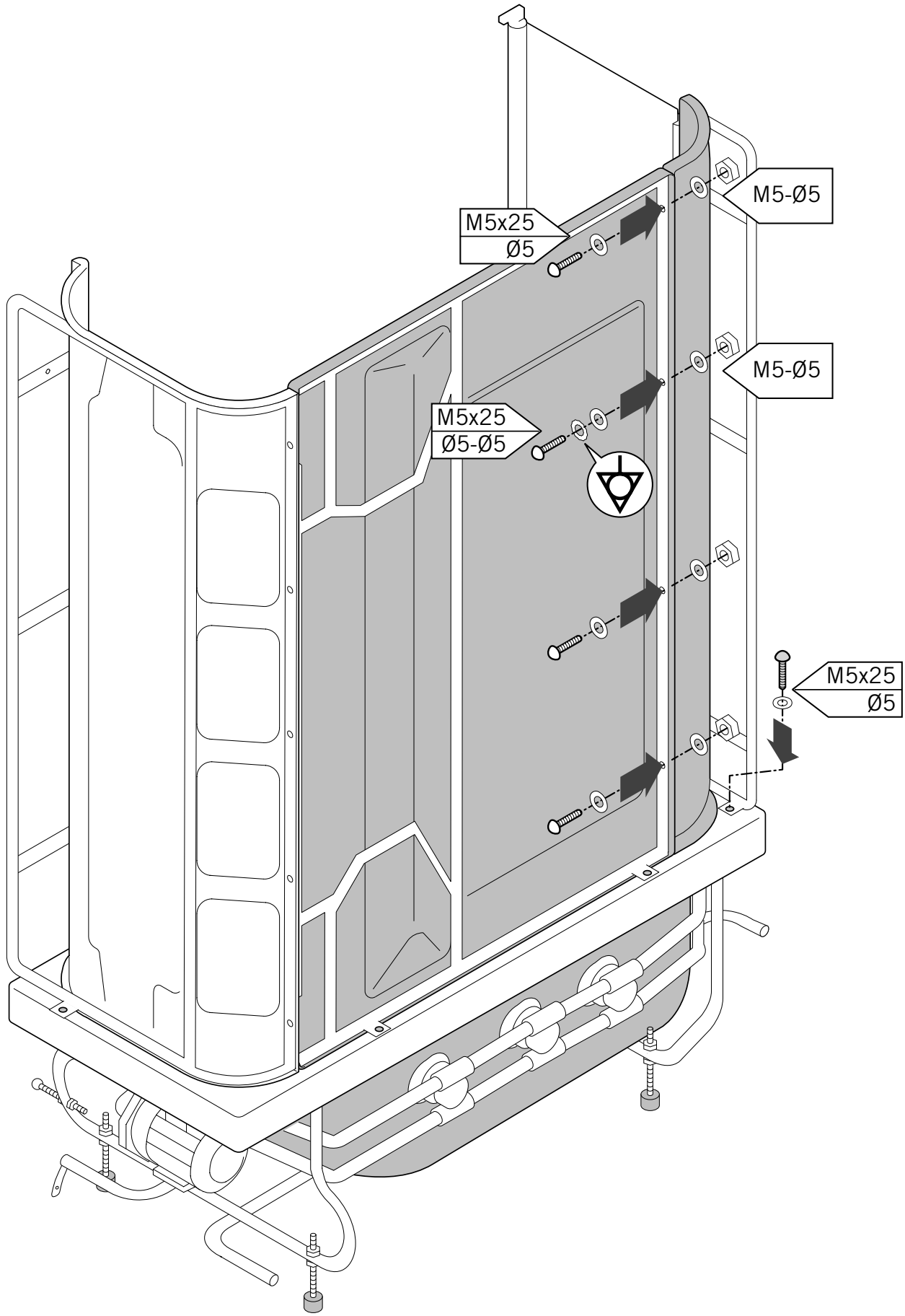
NL Bevestig de wanden aan elkaar met schroeven, moeren en ringen.
(gebruik de getande ring voor de equipotentiaalaansluiting ⏚);
en aan het bad met schroeven en ringen.
Raadpleeg voor de installatie van de kranen op de achterwand de bijgevoegde handleiding.

12

A

PH2

Ø8



13

I Siliconare nella cavità del binario in corrispondenza del fianco e del terminale.

GB Silicone the sections of the track cavity that will house the side and end panels.

F Posez du mastic silicone dans la cavité du rail au niveau de l'écran et de l'extrémité.

D Dichten Sie die Rille der Wandschiene im Seiten- und Endbereich ab.

E Aplicar silicona entre el lateral y el terminal.

NL Breng siliconenpasta aan in de holte van de rail ter hoogte van de zijwand en van het uiteinde.

14

I Inserire con cura il fianco nel binario della vasca.

GB Carefully slot the side panel into the track.

F Introduisez lentement l'écran dans le rail de la baignoire.

D Führen Sie die Seitenwand vorsichtig in die Wannenschiene ein.

E Introducir cuidadosamente el lateral en el carril de la bañera.

NL Plaats voorzichtig de zijwand in de rail van het bad.

15

I Posizionare i perni filettati del fianco in corrispondenza dei fori sulla parete di fondo
(se necessario centrare i perni del fianco).
Far scorrere il fianco fino a farlo aderire con la parete di fondo.
Fissare il fianco alla parete di fondo con dadi e rondelle.

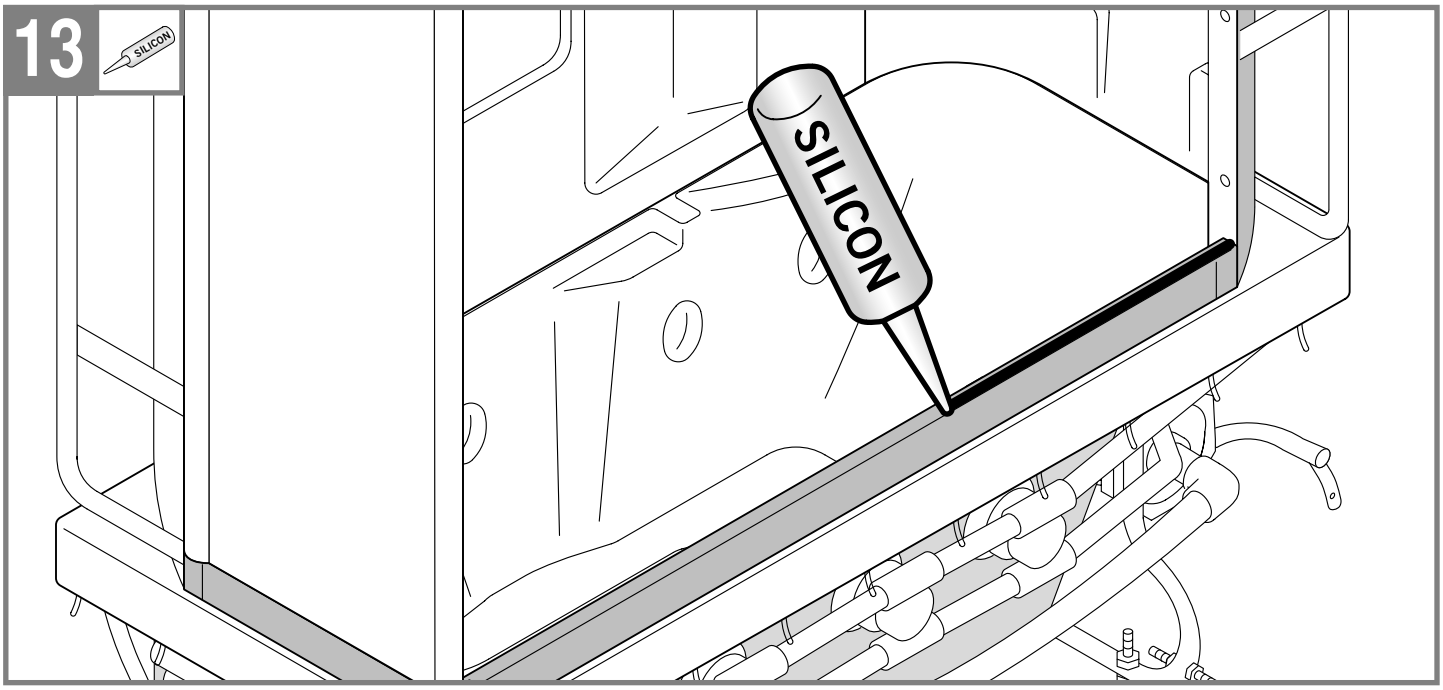
GB Position the threaded pins of the side panel in line with the holes in the back panel
(if necessary, adjust the side panel pins).
Slide the panel along until it meets at right angles with the back panel.
Secure the side panel to the back panel with nuts and washers.

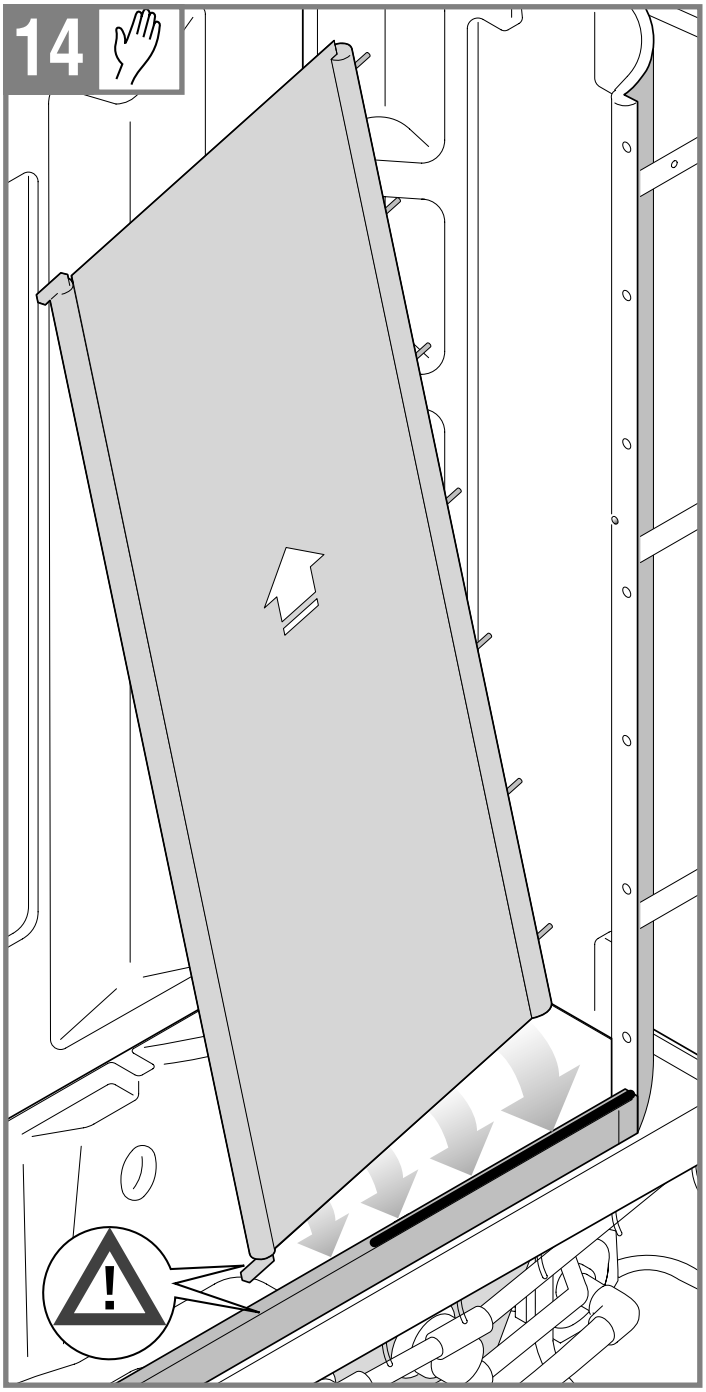
F Placez les goujons filetés dans l'écran, en face des orifices sur la paroi équipée
(si nécessaire, centrez les goujons de l'écran).
Faites coulisser l'écran jusqu'à ce qu'il adhère à la paroi équipée.
Fixez l'écran à la paroi équipée à l'aide d'écrous et de rondelles.

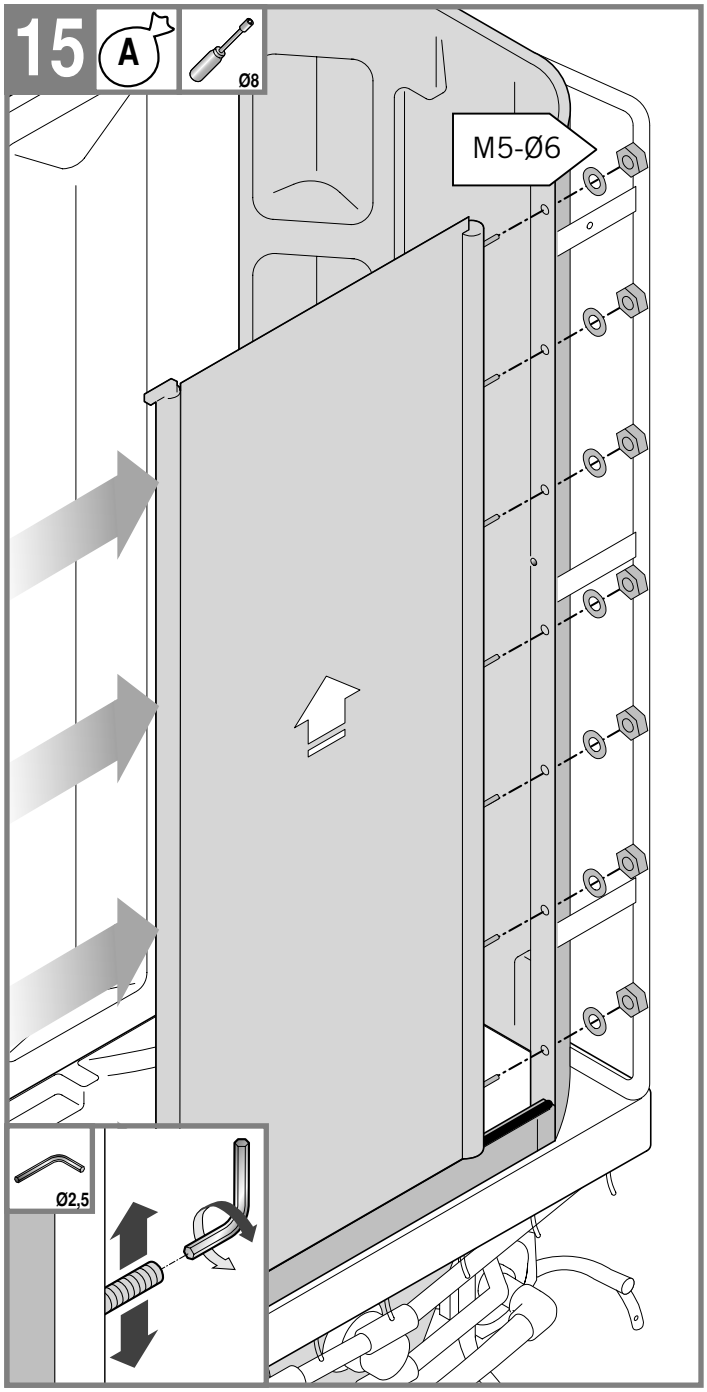
D Setzen Sie die mit den Bohrungen auf der Rückwand entsprechenden Gewindestifte der Seitenwand ein
(zentrieren Sie die Stifte bei Bedarf).
Verschieben Sie die Seitenwand bis zur Anlage an die Rückwand.
Befestigen Sie die Seitenwand mit Schrauben und Scheiben an die Rückwand.

E Colocar los pernos roscados haciéndolos coincidir con los orificios de la pared de fondo
(si es necesario centrar los pernos con el lateral).
Desplazar el lateral hasta que se adhiera a la pared de fondo.
Fijar el lateral a la pared de fondo con tuercas y arandelas.

NL Plaats de schroefpennen van de zijwand ter hoogte van de openingen op de achterwand
(centreer zo nodig de pennen van de zijwand).
Schuif de zijwand naar de achterwand tot ze op elkaar aansluiten.
Bevestig de zijwand aan de achterwand met moeren en ringen.


13
SILICON
SILICON


14


15
A
Ø8
M5-Ø6
Ø2,5

16

I **MONTAGGIO DEL BINARIO SUPERIORE**
Svitare le viti dai terminali del binario superiore.

GB **FITTING THE UPPER TRACK**
Remove the screws from the ends of the upper track.

F **MONTAGE DU RAIL SUPÉRIEUR**
Desserrez les vis des embouts du rail supérieur.

D **EINBAU DER OBEREN SCHIENE**
Drehen Sie die Schrauben vom Ende der oberen Schiene ab.

E **MONTAJE DEL CARRIL SUPERIOR**
Destornillar los terminales del carril superior.

NL **MONTAGE VAN DE BOVENRAIL**
Draai de schroeven aan de uiteinden van de bovenrail los.

17

I Inserire il binario sui fianchi e con cura sui terminali dei montanti.

GB Slot the track onto the side panels and, carefully onto the ends of the uprights.

F Introduisez avec précaution le rail sur les écrans et sur les extrémités des montants.

D Fügen Sie die Schiene vorsichtig in die Seitenwände und Säulenenden ein.

E Introducir el carril en los laterales y en los finales de los montantes.

NL Plaats de rail op de zijwanden en, voorzichtig, op de uiteinden van de stijlen.

18

I Fissare il binario alle pareti di fondo con le viti precedentemente tolte e le rondelle.

GB Secure the track to the back panels using the screws removed previously, plus the washers.

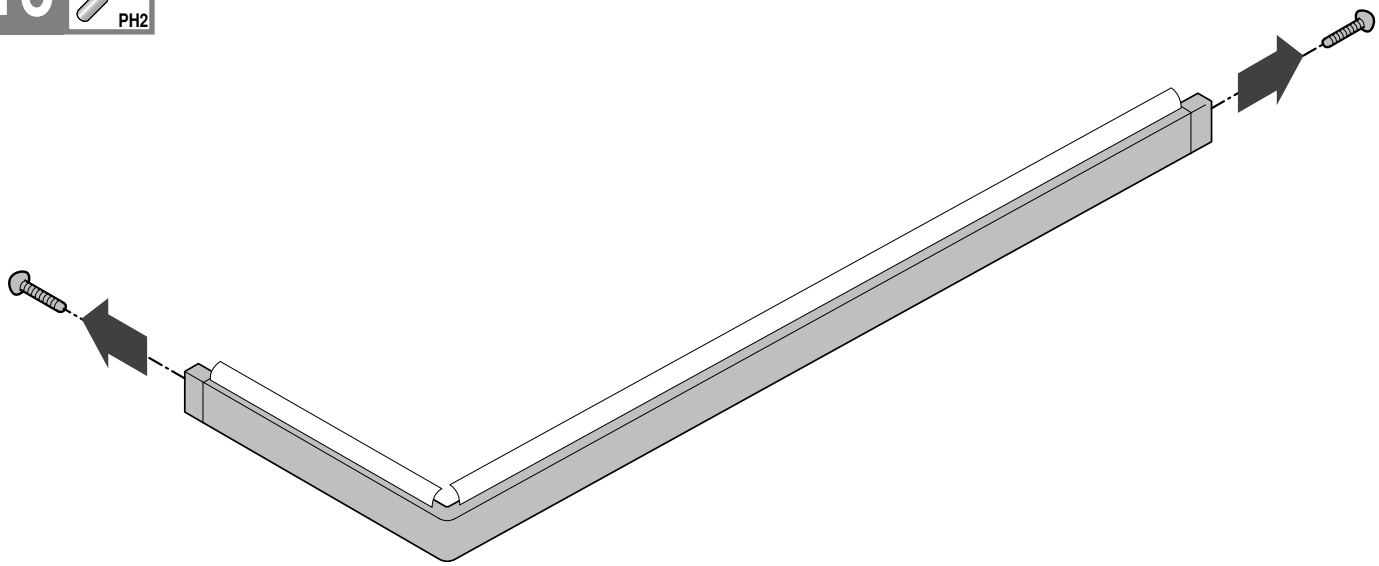
F Fixez les rail sur les parois équipées à l'aide des vis préalablement déposées et des rondelles.

D Befestigen Sie die Schiene mit den vorab abgenommenen Schrauben und Scheiben an die Rückwände.

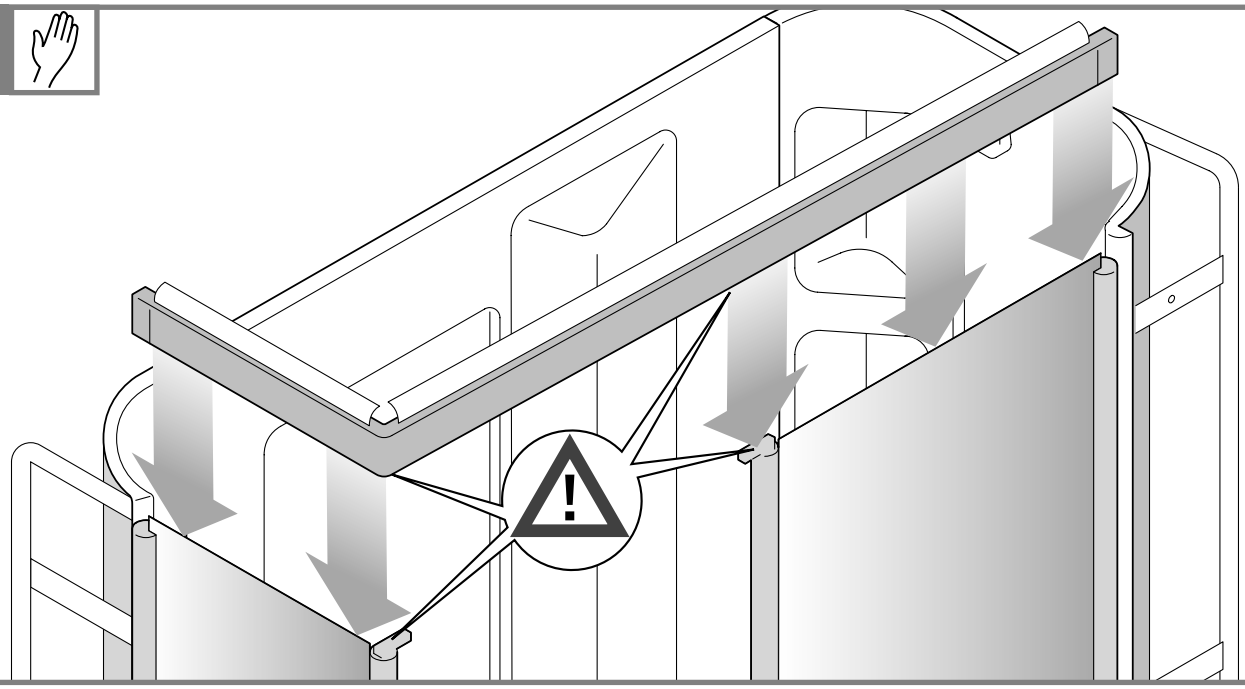
E Fijar el carril a las paredes de fondo con los tornillos extraídos anteriormente y las arandelas.

NL Bevestig de rail aan de achterwanden met de tevoren verwijderde schroeven en de ringen.

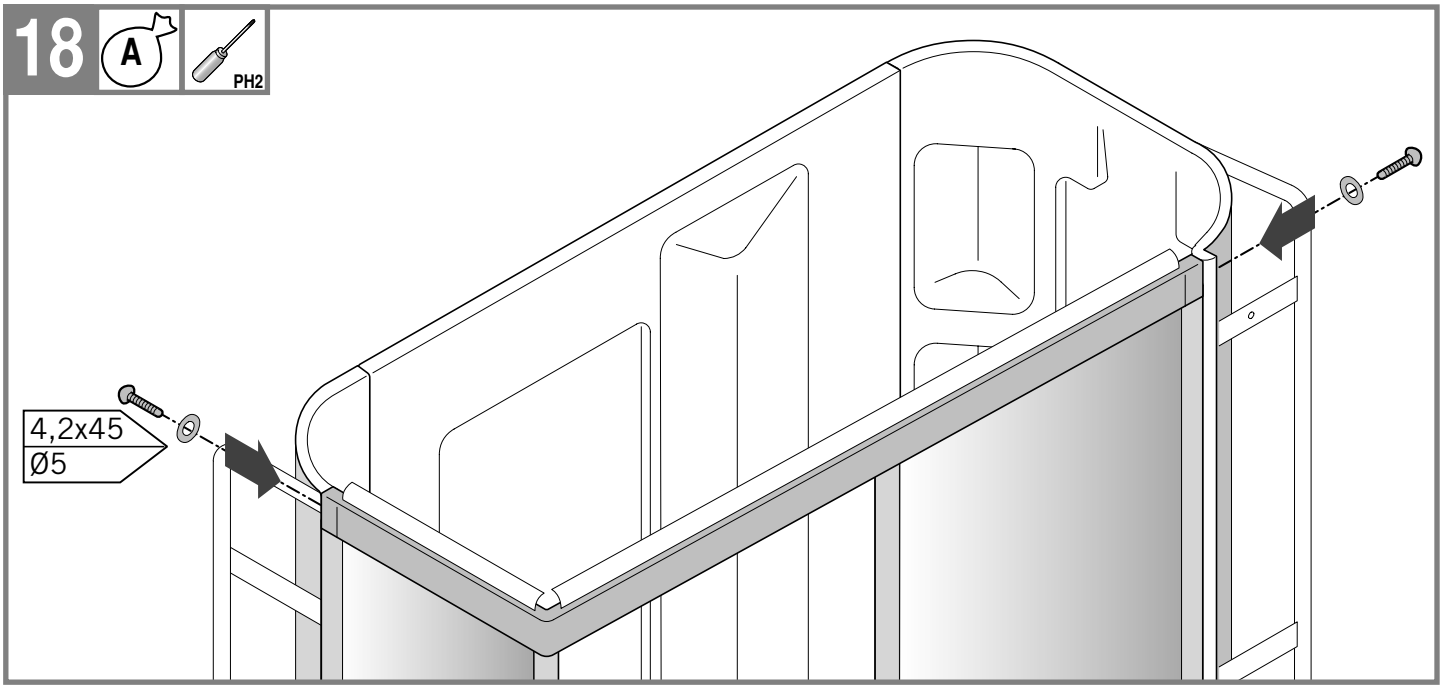
16 PH2



17



18 A PH2



I Serrare le viti indicate sui terminali dei montanti dei fianchi.

GB Tighten the screws at the ends of the side panel uprights, as indicated.

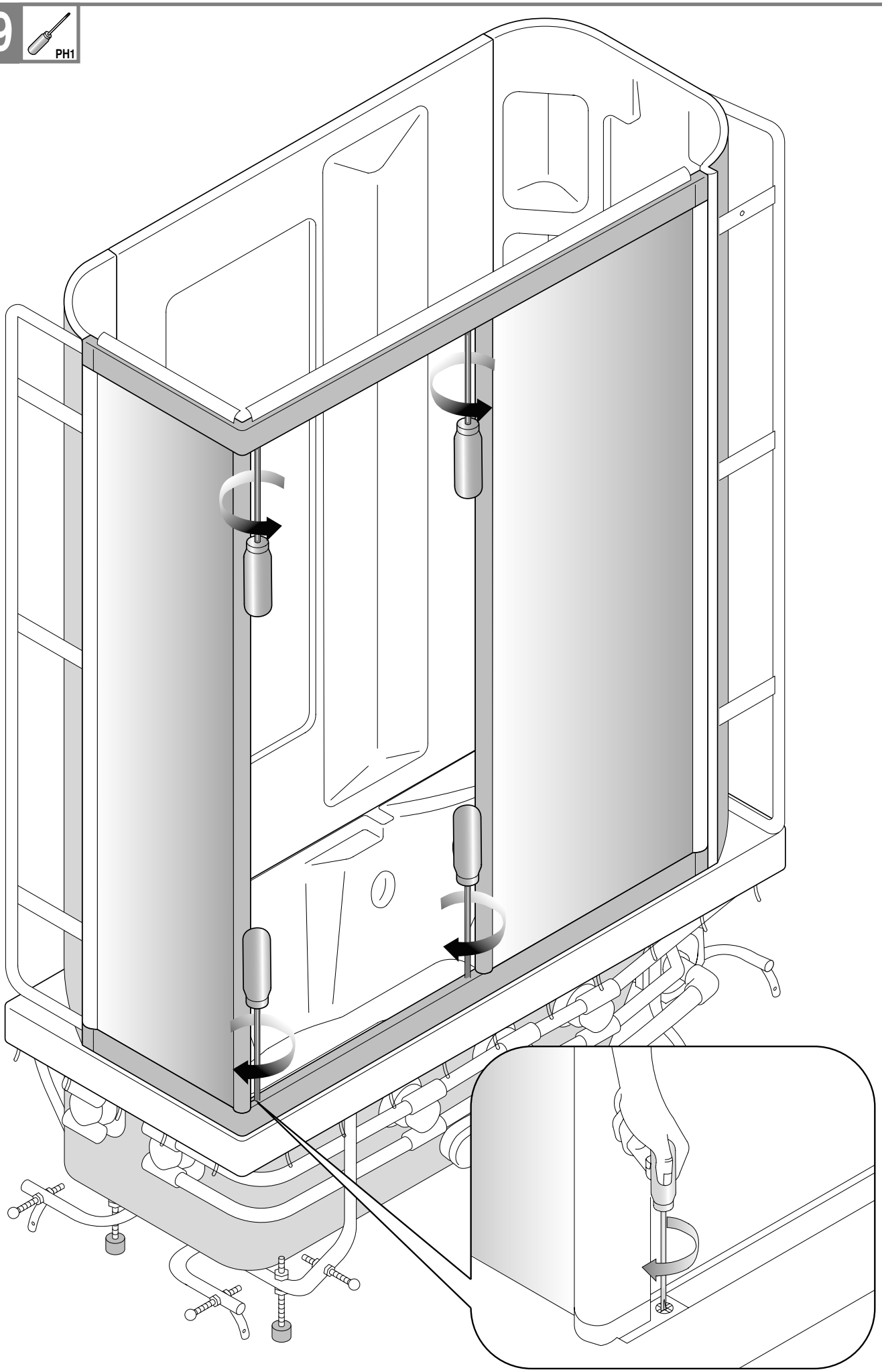
F Serrez les vis indiquées sur les extrémités des montants des écrans.

D Ziehen Sie die gezeigten Schrauben auf den Säulenenden der Seitenwände an.

E Apretar los tornillos colocados en los terminales de los montantes de los laterales.

NL Draai de aangegeven schroeven op de uiteinden van de stijlen van de zijwanden vast.

19 PH1



I **MONTAGGIO DEI COPRIBINARI**
Inserire nel binario superiore ed inferiore il copribinario ed i terminali di finitura.

GB **FITTING THE TRACK COVERS**
Slot the track covers and end caps into the upper and lower tracks.

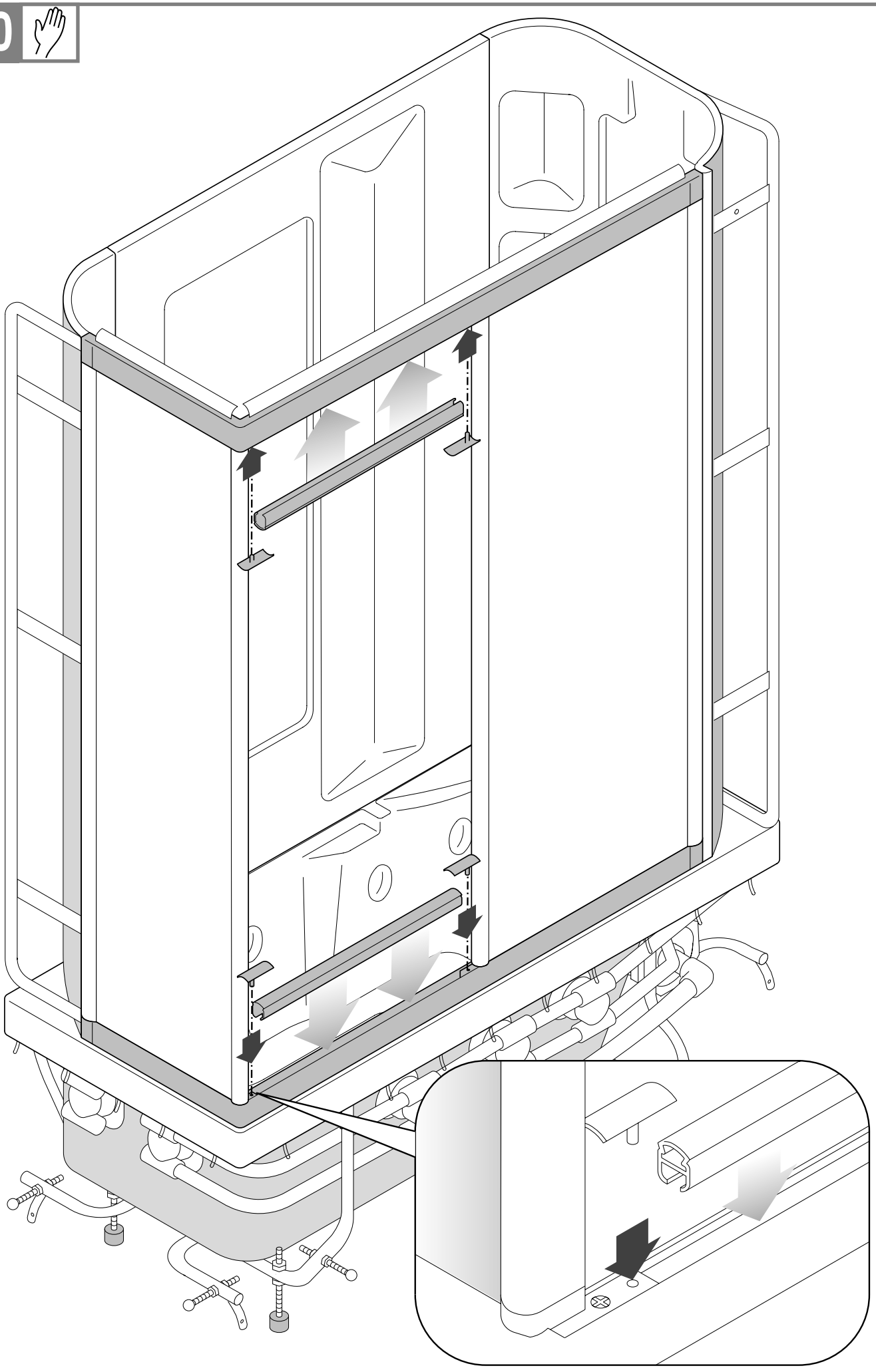
F **MONTAGE DES PROFILÉS CACHE-RAILS**
Introduisez le profilé cache-rail et les embouts de finition dans les rails supérieur et inférieur.

D **EINBAU DER SCHIENENABDECKUNGEN**
Fügen Sie die jeweiligen Abdeckungen und die Verschlußenden in die obere und untere Schiene ein.

E **MONTAJE DE LAS CUBIERTAS DE LOS CARRILES**
Introducir en los carriles superior e inferior las cubiertas y los terminales de acabado.

NL **MONTAGE VAN DE RAILAFDEKKINGEN**
Breng de railafdekking en de afwerkingen voor de uiteinden aan in de boven- en onderrail.

20



I **SILICONATURA**

Per evitare infiltrazioni di acqua tra le pareti e la vasca siliconare con silicone NEUTRO (NON ACETICO).

GB **SEALING**

To prevent water penetrating between the panels and the bathtub, seal with NEUTRAL pH (NON ACETIC) silicone.

F **SILICONAGE**

Pour éviter toute infiltration d'eau entre les parois et la baignoire, posez un mastic silicone NEUTRE (SANS ACÉTATE).

D **ABDICHTEN MIT SILIKON**

Um das Eindringen von Wasser zwischen Wände und Whirlpool zu vermeiden, dichten Sie mit NEUTRALEM Silikon (NICHT-ESSIGSAUREM) ab.

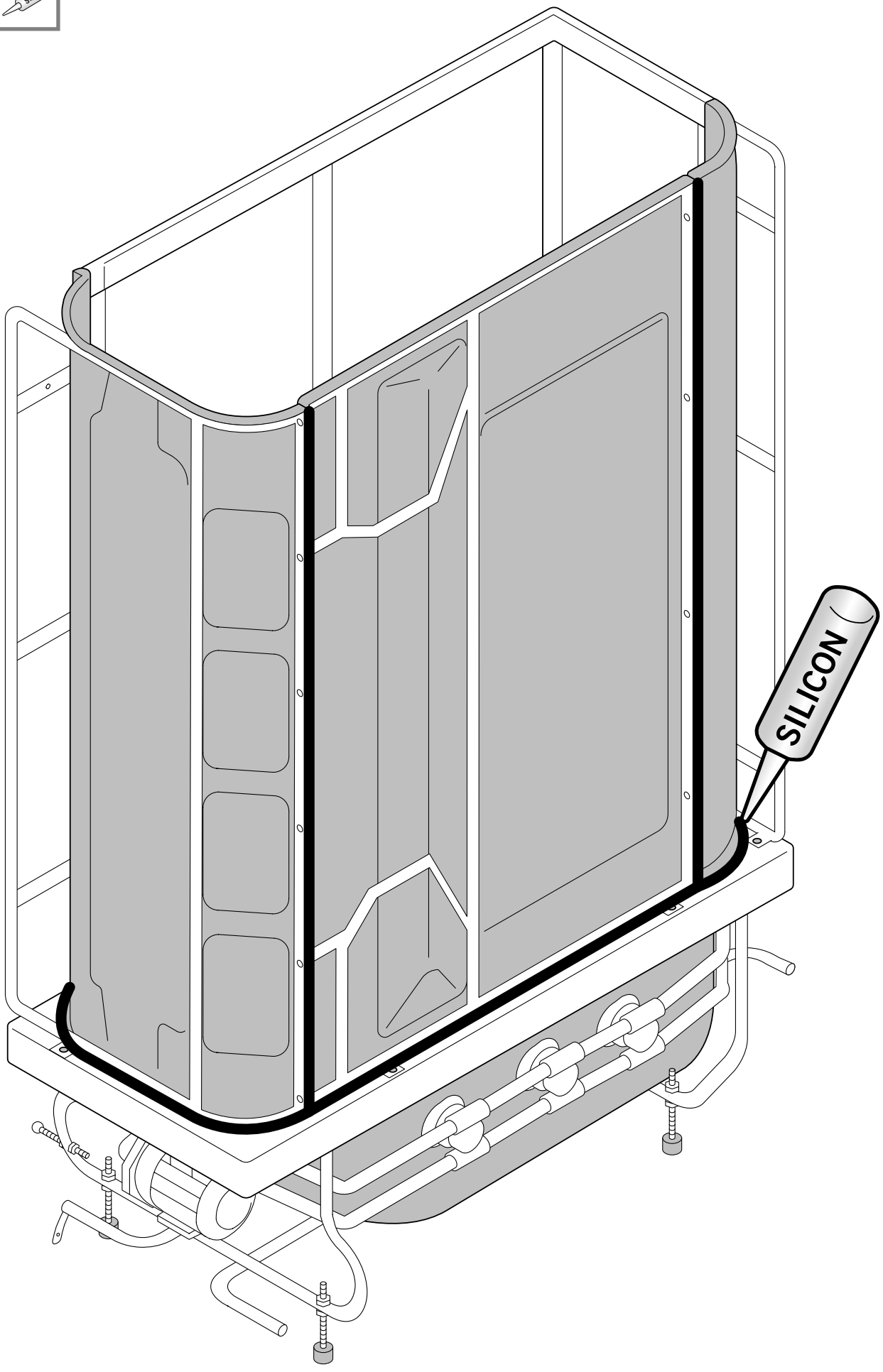
E **APLICACIÓN DE LA SILICONA**

Para evitar infiltraciones de agua entre las paredes y la bañera aplicar silicona NEUTRA (NO ACÉTICA).

NL **SILICONENPASTA AANBRENGEN**

Breng NEUTRALE (GEEN AZIJNZUURHOUDENDE) siliconenpasta aan tussen de wanden en het bad om te voorkomen dat er water indringt.

21



22

I **MONTAGGIO DELLA PORTA**
Assemblare le maniglie sui montanti della porta. Serrare le viti. Inserire gli elementi di finitura.

GB **FITTING THE DOOR**
Fit the handles to the door uprights. Tighten the screws. Fit the decor buttons.

F **MONTAGE DE LA PORTE**
Assemblez les poignées sur les montants de la porte. Serrez les vis. Introduisez les éléments de finition.

D **EINBAU DER TÜR**
Bringen Sie die Griffe auf die Türsäulen an. Drehen Sie die Schrauben fest. Setzen Sie die Abdeckungen auf.

E **MONTAJE DE LA PUERTA**
Colocar las manillas en los montantes de la puerta. Apretar los tornillos. Colocar los elementos de acabado.

NL **MONTAGE VAN DE DEUR**
Monteer de handgrepen op de stijlen van de deur. Draai de schroeven vast. Breng de afwerkingen aan.

23

I Svitare i dadi portandoli a contatto con la testa delle viti.

GB Slacken the nuts until they touch the heads of the screws.

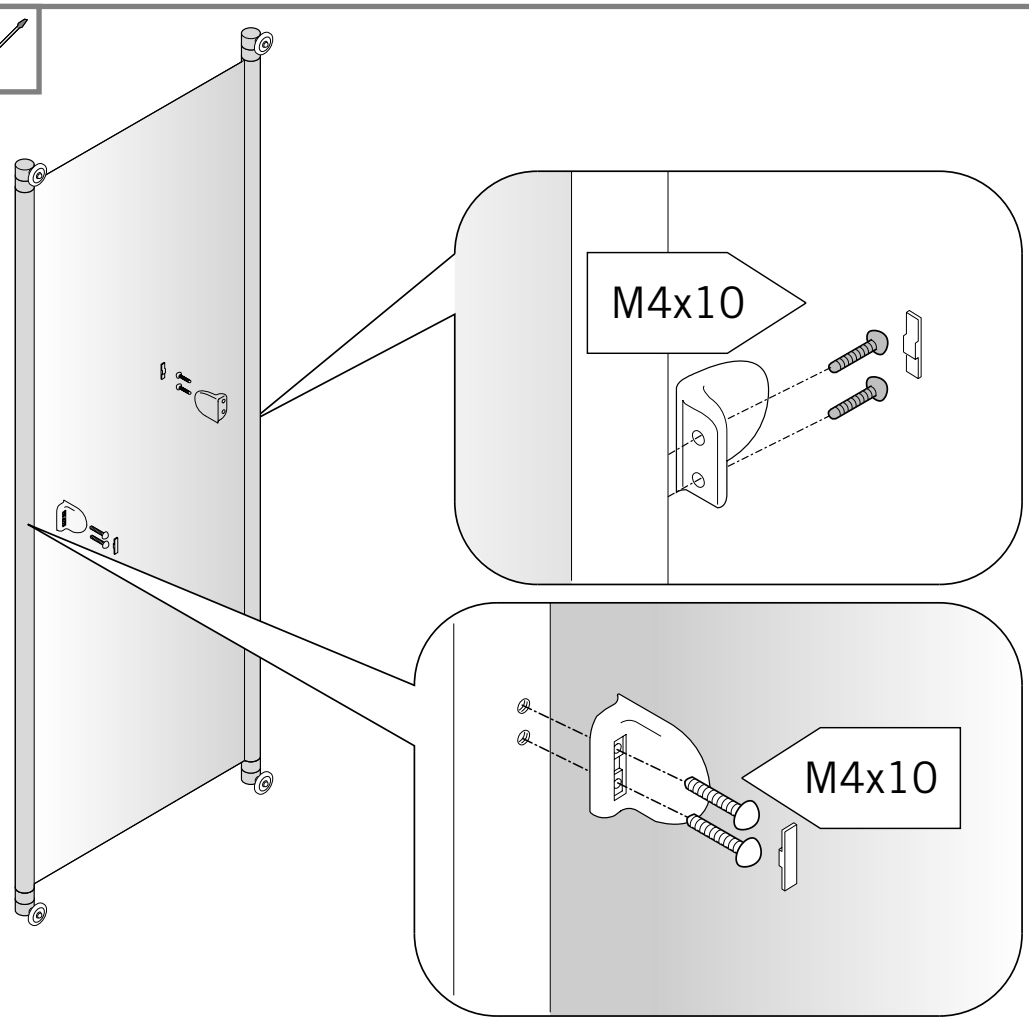
F Dévissez les écrous en les amenant en contact avec la tête des vis.

D Drehen Sie die Muttern bis zur Berührung mit den Schraubenköpfen ab.

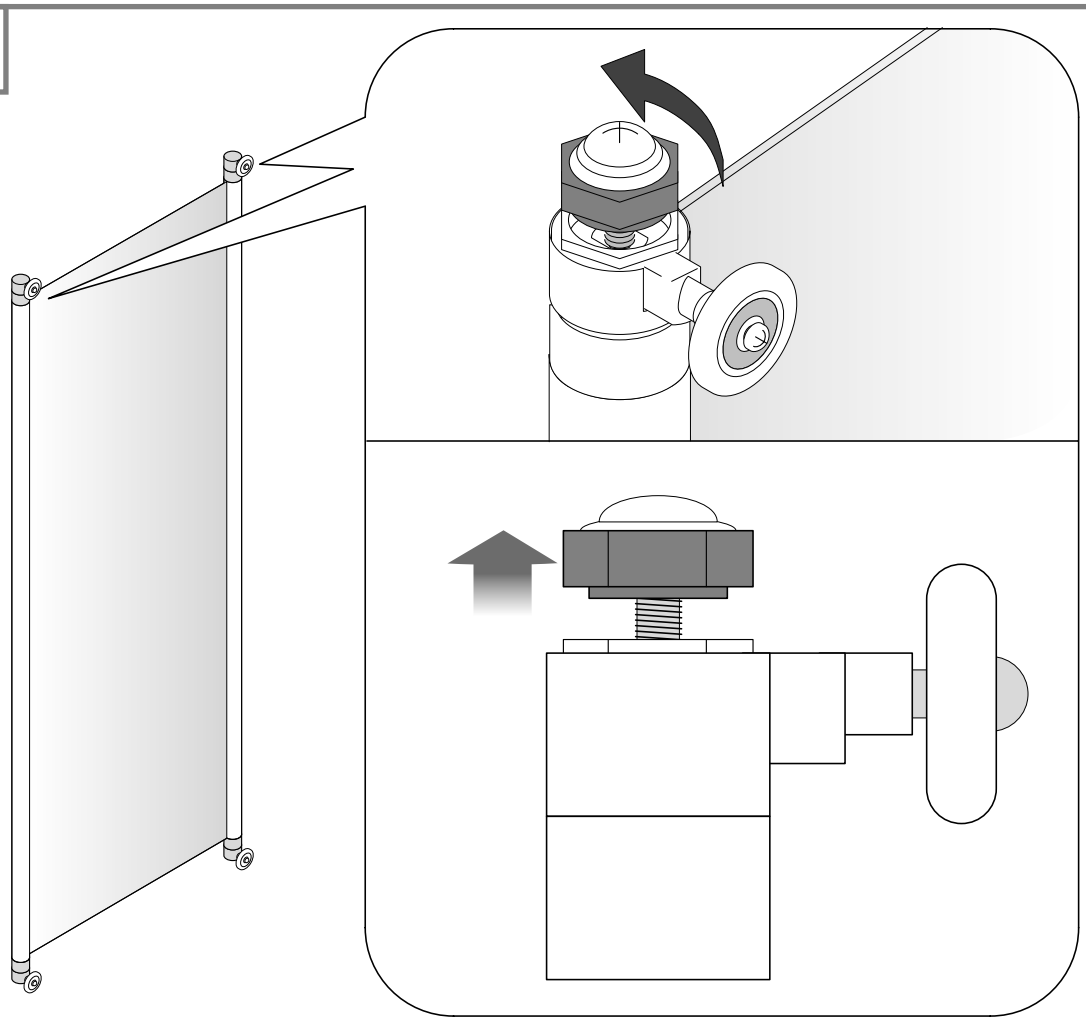
E Aflojar las tuercas hasta que toquen la cabeza de los tornillos.

NL Draai de moeren los totdat ze de kop van de schroeven aanraken.

22



23



I Montare la porta agganciando i cuscinetti superiori nel binario.

GB Hang the door, slotting the upper bearings into the track.

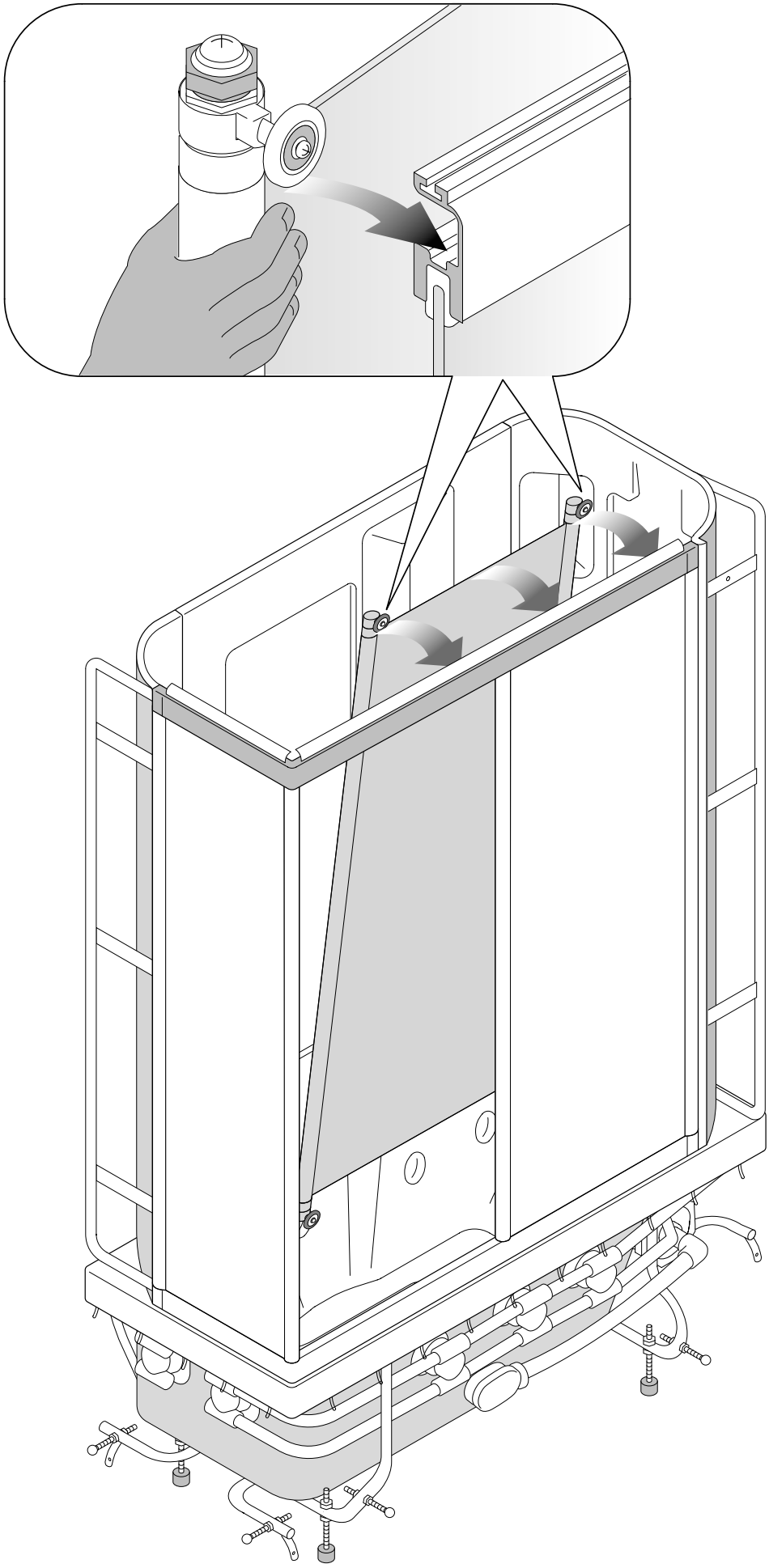
F Montez la porte en enfilant les coussinets supérieurs dans le rail.

D Führen Sie beim Türeinbau die oberen Lager in die Schiene ein.

E Montar la puerta enganchando los cojinetes superiores en el carril.

NL Monteer de deur door de geleiders aan de bovenkant in de rail te haken.

24



I Agganciare i cuscinetti con supporto a molla nel binario inferiore premendoli verso il basso.

GB Slot the spring-mounted bearings into the lower track by easing downwards as indicated.

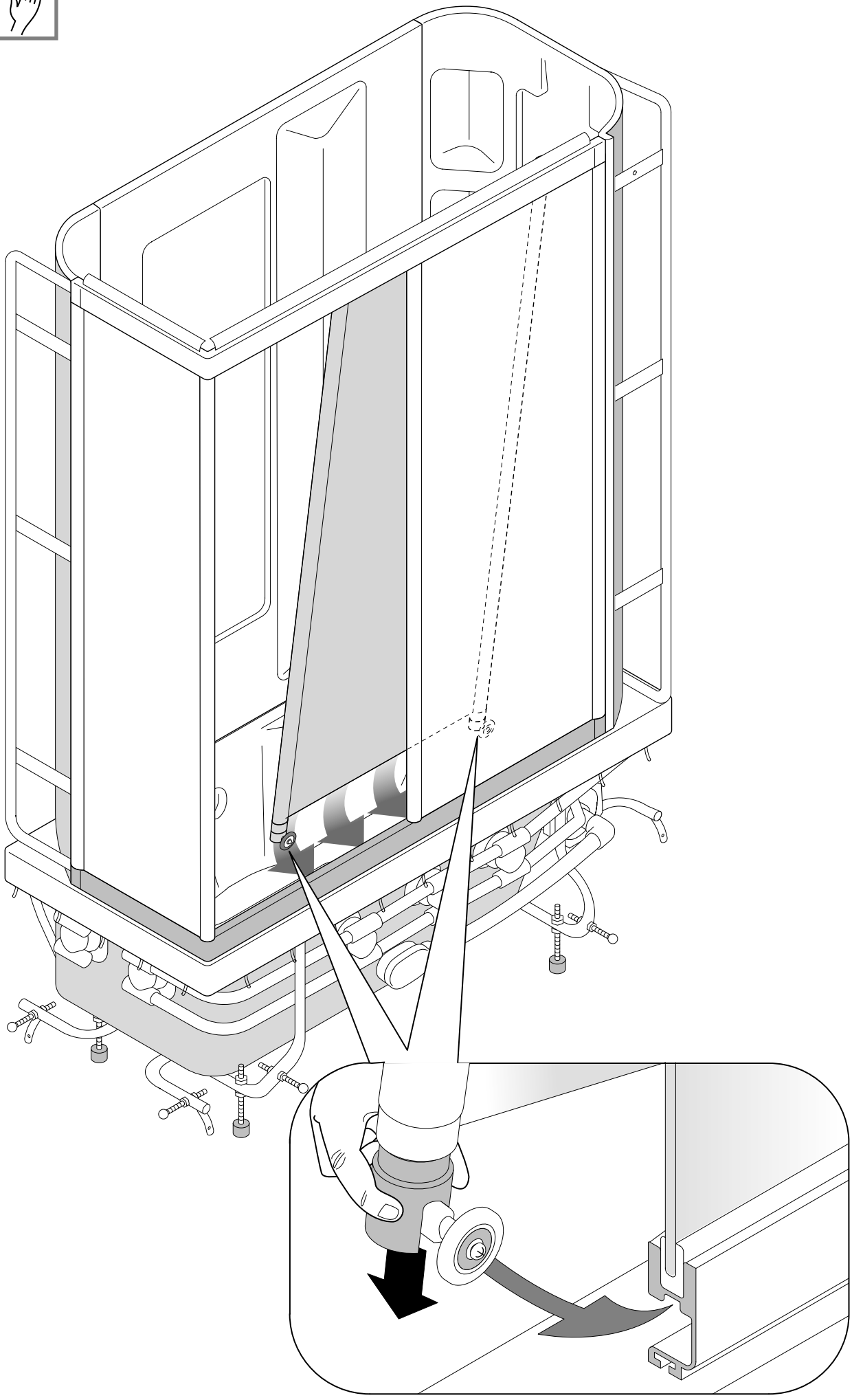
F Enfilez les coussinets équipés d'un support à ressort dans le rail inférieur en les enfonçant vers le bas.

D Drücken Sie die gefederten Lager in die untere Schiene ein.

E Enganchar los cojinetes con soporte de muelle en el carril inferior presionándolos hacia abajo.

NL Haak de geleiders met de geveerde dragers in de onderrail door deze naar beneden te duwen.

25



I **CENTRAGGIO DELLA PORTA**

Chiudere la porta e verificare che le guarnizioni magnetiche di tenuta siano allineate su tutta la lunghezza dei montanti.

GB **ALIGNING THE DOOR**

Close the door and check that the magnetic seals are aligned along the full length of the door uprights.

F **CENTRAGE DE LA PORTE**

Fermez la porte et vérifiez que les joints magnétiques d'étanchéité sont alignés sur toute la longueur des montants.

D **AUSRICHTUNG DER TÜR**

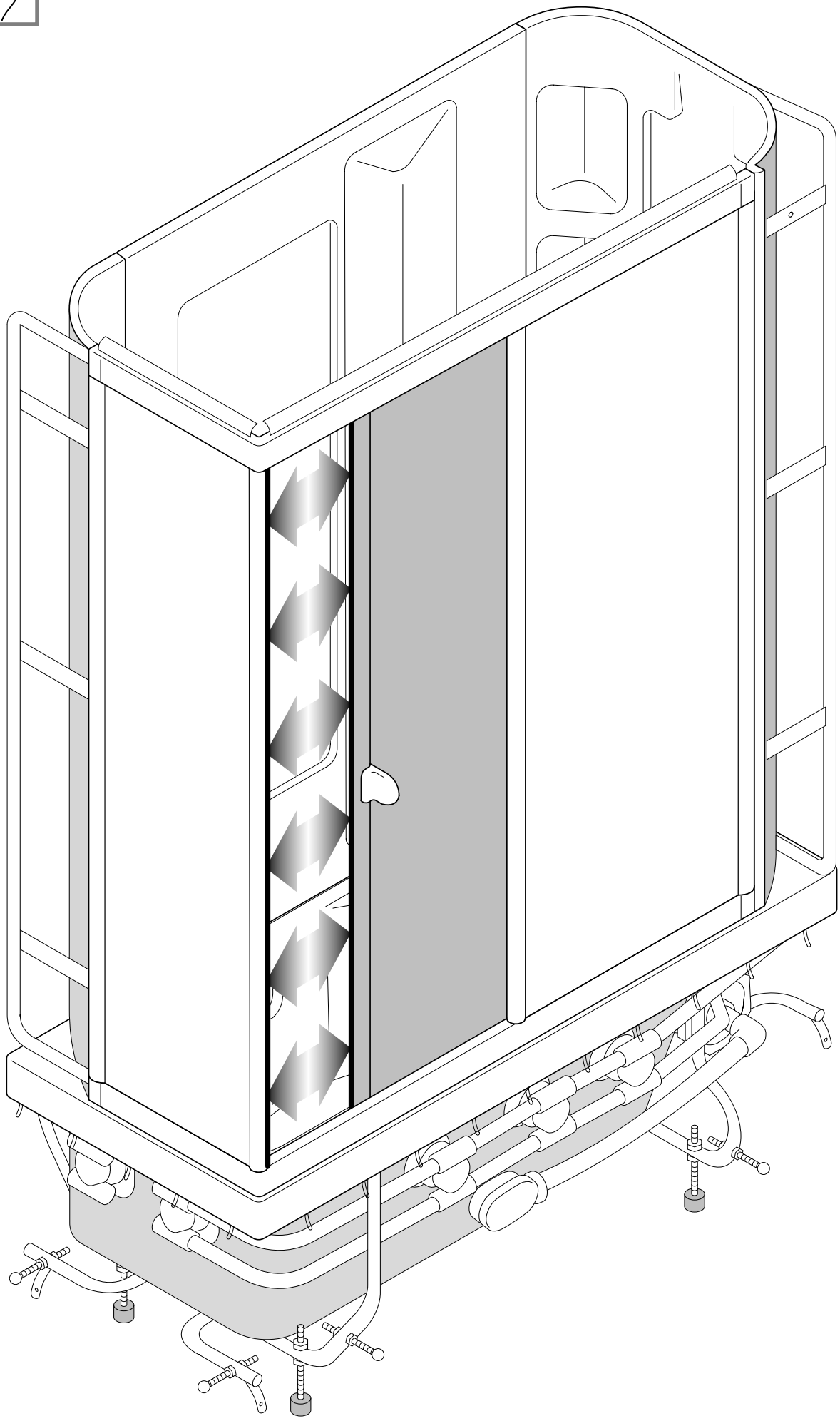
Schließen Sie die Tür und überprüfen Sie hierbei, ob die Magnetdichtungen auf der gesamten Säulenlänge ausgerichtet sind.

E **CENTRADO DE LA PUERTA**

Cerrar la puerta y verificar que las juntas magnéticas de sellado están bien alineadas todo a lo largo de los montantes.

NL **CENTREREN VAN DE DEUR**

Sluit de deur en controleer of de magnetische afdichtingen over de hele lengte van de stijlen evenwijdig lopen.



I Qualora le guarnizioni non aderiscano tra di loro come nel caso (A) o nel caso (B),
regolare rispettivamente il gruppo di scorrimento superiore indicato dalla freccia.
- Sollevare la porta afferrandola per il montante.
- Avvitare il dado fino ad allinare le guarnizioni magnetiche.

Dopo aver effettuato la regolazione del gruppo di scorrimento bloccare i dadi inserendo i carter facendo attenzione al verso.
Attenzione: per inserire correttamente i carter di bloccaggio allineare il dado superiore con il dado inferiore.

GB If the seals do not meet, as in diagram (A) or (B),
adjust the hangers as shown by the arrows.
- Lift the door up, gripping the uprights
- Tighten the nut until the magnetic seals are lined up.

After adjusting the hangers, secure the nuts by fitting the caps, taking care to turn it in the direction indicated.
Note: in order to fit caps correctly, first ensure the top and bottom nuts are lined up.

F Si les joints n'adhèrent pas entre eux comme le montrent les figures (A) ou (B),
réglez respectivement le groupe de coulissement supérieur indiqué par la flèche.
- Soulevez la porte en la saisissant par le montant.
- Vissez l'écrou jusqu'à ce que les joints magnétiques soient alignés.

Après avoir réglé le groupe de coulissement, serrez les écrous en insérant les carter en faisant attention à les tourner dans le bon sens.
Attention : pour introduire correctement les carter de blocage, alignez l'écrou supérieur avec l'écrou inférieur.

D Sollten die Dichtungen wie im Fall (A) bzw. (B) nicht bündig anliegen,
müssen Sie das mit dem Pfeil gezeigte obere Gleitsystem einstellen.
- Heben Sie die Tür an der Säule hoch.
- Schrauben Sie die Mutter bis zur einwandfreien Ausrichtung der Magnetdichtungen an.

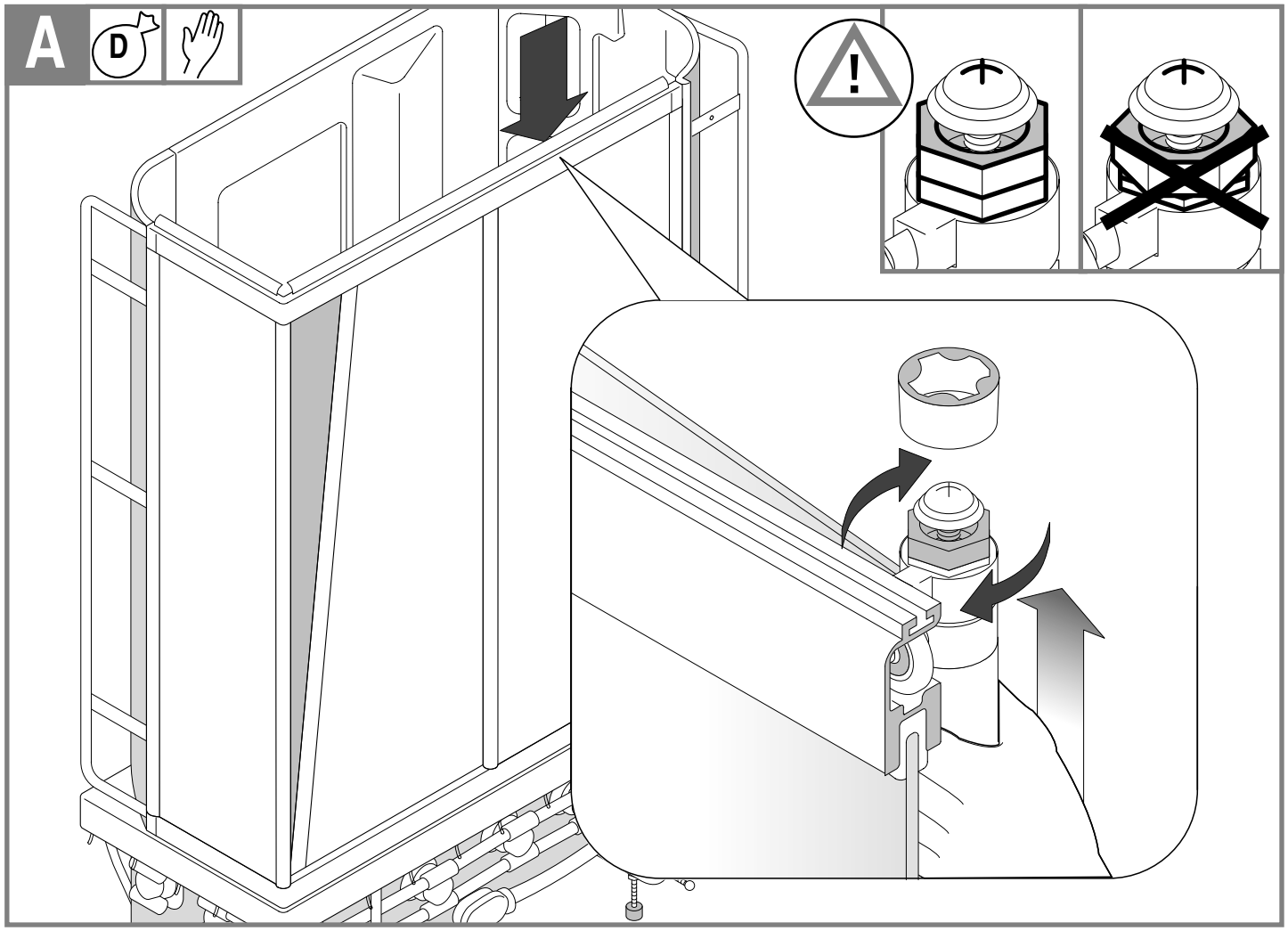
Sichern Sie die Muttern nach dem Einstellen des Gleitsystems durch richtiges Einfügen der Sperrgehäuse.
Achtung: zum richtigen Einfügen der Sperrgehäuse müssen Sie obere und untere Mutter miteinander fluchten.

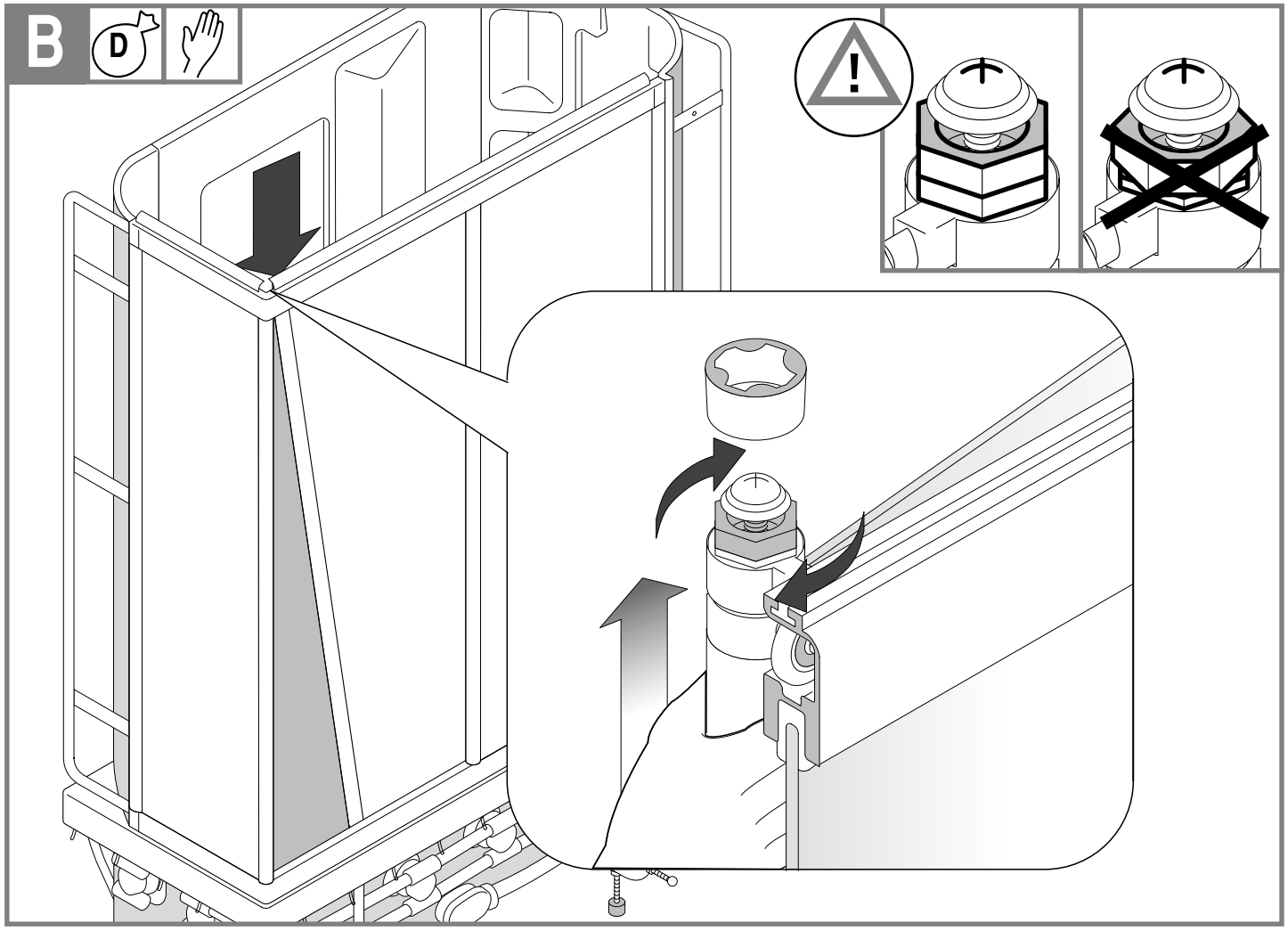
E Si las juntas no se adhieren entre sí como en el caso (A) o en el caso (B),
regular el grupo de desplazamiento superior indicado por la flecha que corresponda.
- Levantar la puerta sujetándola por el montante.
- Atornillar la tuerca hasta alinearlas con las juntas magnéticas.

Una vez regulado el grupo de desplazamiento bloquear las tuercas colocando las piezas en el sentido adecuado.
Atención: para colocar correctamente las piezas de bloqueo alinear la tuerca superior con la inferior.

NL Indien de afdichtingen niet op elkaar aansluiten, zoals bij (A) of bij (B),
de door de pijl aangegeven schuifgroep bovenaan bijstellen.
- Til de deur op aan de stijl.
- Schroef de moer vast totdat de magnetische afdichtingen evenwijdig lopen.

Blokkeer na het bijstellen van de schuifgroep de moeren door de dop in de goede richting aan te brengen.
Let op: om de blokkeerdop correct aan te kunnen brengen, moet de bovenste moer op een lijn worden gebracht met de onderste moer.


A
D


B
D

28

I Applicare sul bordo superiore delle pareti di fondo la guarnizione adesiva per la tenuta del vapore.

GB Fit the adhesive steam seal along the top edge of the back panels.

F Appliquez le joint adhésif assurant l'étanchéité á la vapeur sur le bord supérieur des parois équipées.

D Bringen Sie auf der Oberkante der Rückwände die Klebedichtung zum Dampfschutz an.

E Aplicar sobre el borde superior de las paredes de fondo la junta adhesiva que retiene el vapor.

NL Breng de zelfklevende stoomafdichting aan op de bovenrand van de achterwanden.

29

I Posizionare la sauna sulla cabina doccia, facendo attenzione a non danneggiare i tubi idraulici ed elettrici ad essa collegati.
Per il centraggio della sauna inserire la falda anteriore nella sede del binario superiore facendo attenzione che la guarnizione di tenuta rimanga rivolta all'interno della cabina doccia.

GB Position the steam sauna unit on top of the shower cabin, taking care not to damage the plumbing and electrical connections.
To ensure the sauna unit is properly aligned, insert the rear lip into the upper track, ensuring the seal is facing towards the inside of the cabin.

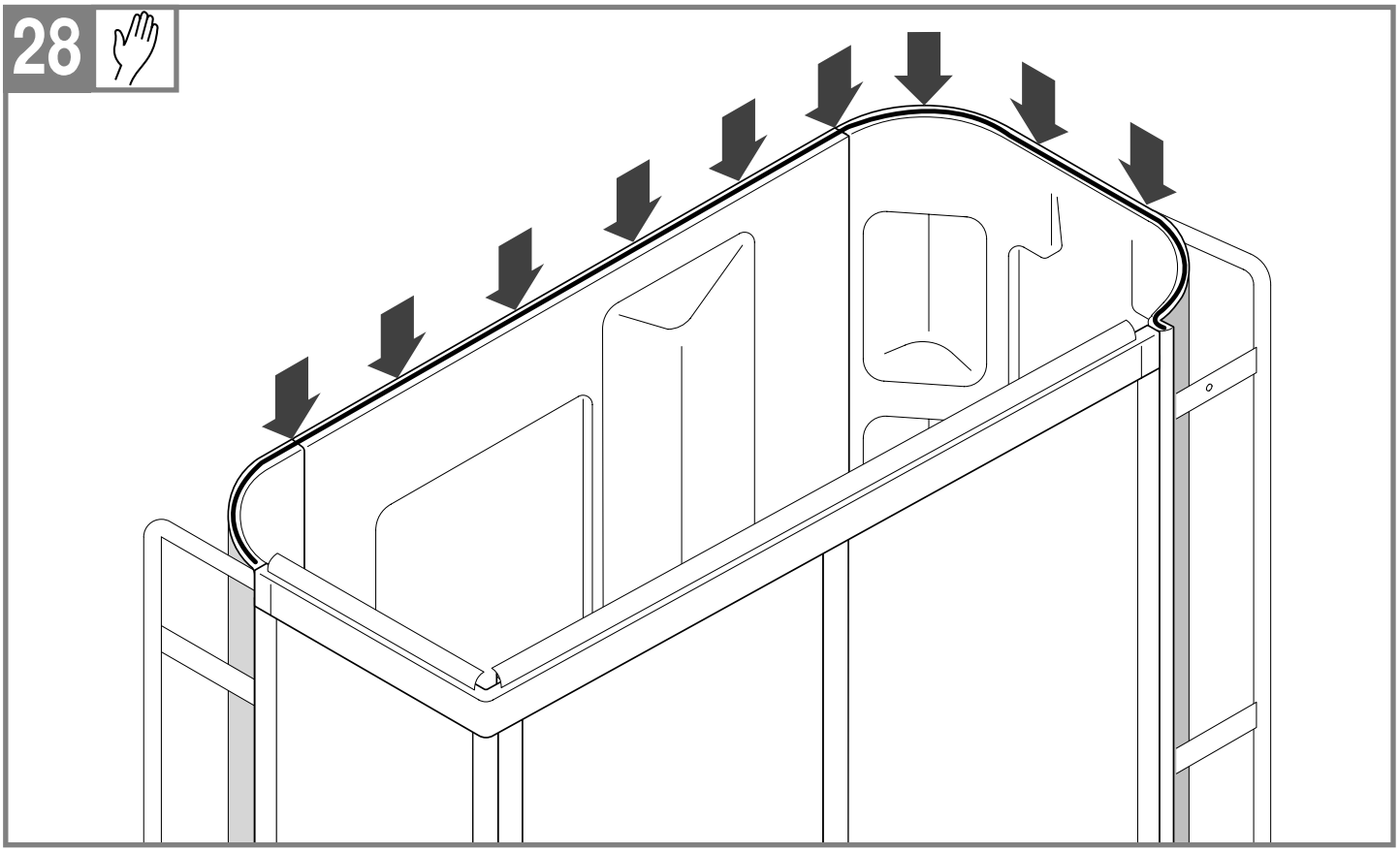
F Positionnez le hammam sur la cabine de douche en ayant soin de ne pas endommager les tuyaux des raccordements hydraulique et électrique.
Pour centrer le hammam, enfilez le dessus dans le siège du rail supérieur en vous assurant que le joint d'étanchéité reste tourné vers l'intérieur de la cabine de douche.

D Setzen Sie die Dampfsauna vorsichtig auf die Duschkabine auf, um die angeschlossenen Wasser- und Stromleitungen nicht zu beschädigen.
Für die Zentrierung der Dampfsauna fügen Sie die Vorderlasche in die obere Schiene ein. Achten Sie hierbei darauf, daß die Dichtung ins Innere der Duschkabine weist.

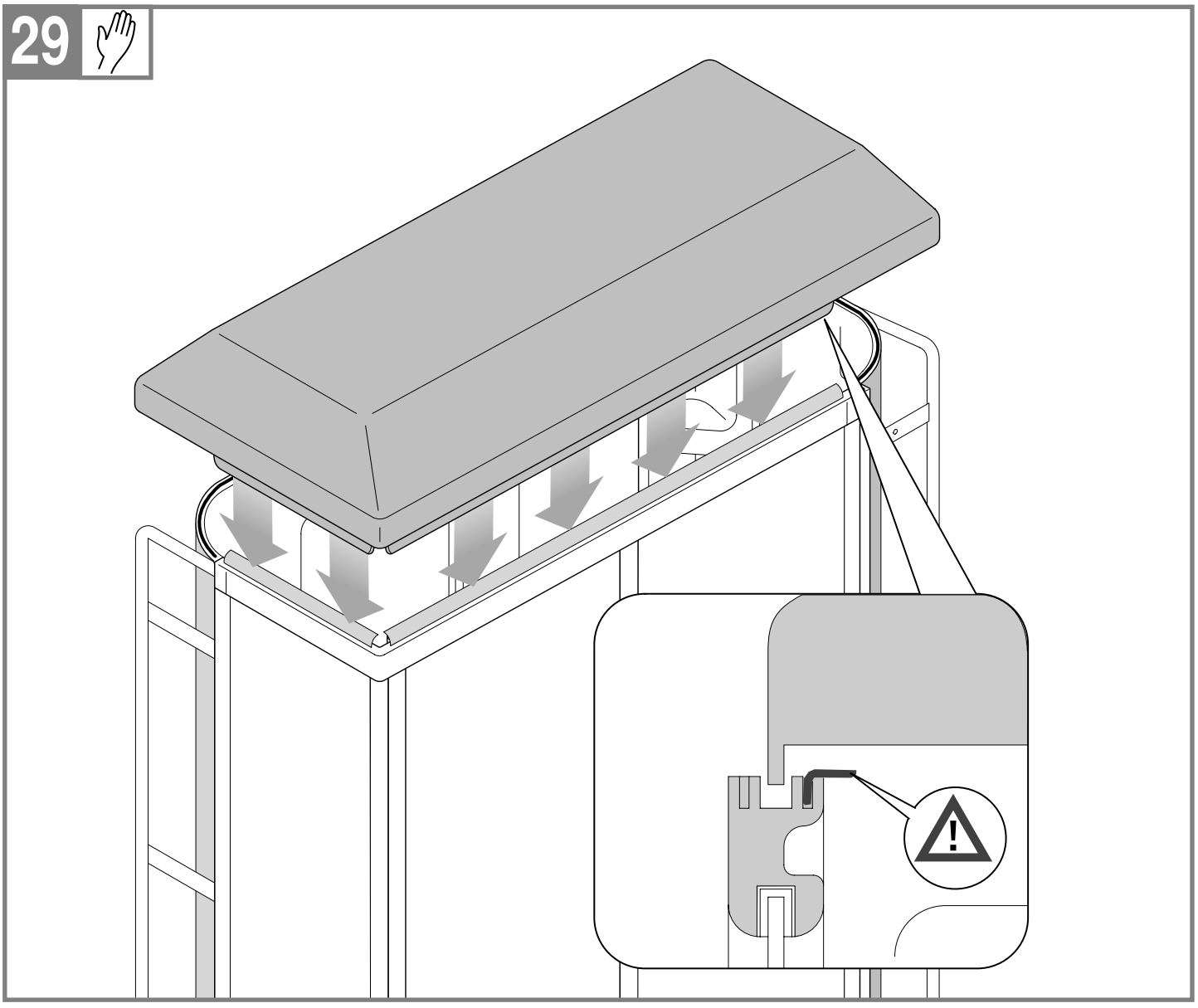
E Colocar la sauna en la cabina de la ducha sin dañar los tubos hidráulicos y eléctricos conectados a la misma.
Para centrar la sauna introducir la solapa anterior en la sede del carril superior cuidando que la junta de estanqueidad quede hacia el interior de la cabina de la ducha.

NL Plaats de sauna op de douchecabine; let erop dat u de erop aangesloten hydraulische en elektrische leidingen niet beschadigt.
Breng, voor het centreren van de sauna, de rand aan de voorkant in de behuizing van de bovenrail en let er daarbij op dat de afdichting naar de binnenkant van de douche gericht blijft.

28



29



I **IDRODOCCIA MULTIFUNZIONI EASY - ALLACCI IDRAULICI**

- **C** - Allaccio acqua calda. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm.
- **F** - Allaccio acqua fredda. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm (nella versione con mix termostatico utilizzare un flessibile inox da 70 cm).
- **6** - Connessione del tubo per massaggio verticale.
- **10** - Connessione del tubo per bocca di erogazione.
- **11** - Connessione del tubo per massaggio plantare.
- **A1** - Connessione del tubo per doccia.

GB **HYDROSHOWER WITH EASY MULTIFUNCTIONS - PLUMBING CONNECTIONS**

- **C** - Hot water connection. Use a 90 cm steel hose.
- **F** - Cold water connection. Use a 90 cm steel hose (for versions with thermostatic mixer use a 70 cm steel hose).
- **6** - Connection for vertical massage.
- **10** - Connection for bath filler spout.
- **11** - Connection for foot massage.
- **A1** - Connection for shower.

F **HYDRODOUCHE MULTIFONCTION EASY - RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES**

- **C** - Raccordement eau chaude. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm.
- **F** - Raccordement eau froide. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm (dans la version avec mitigeur thermostatique, utilisez un tuyau flexible en inox de 70 cm).
- **6** - Connexion du tuyau pour massage vertical.
- **10** - Connexion du tuyau pour la buse de baignoire.
- **11** - Connexion du tuyau pour massage plantaire.
- **A1** - Connexion du tuyau pour douche.

D **KOMBIWANNE MULTIFUNKTIONEN EASY - WASSERANSCHLÜSSE**

- **C** - Warmwasseranschluß. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden.
- **F** - Kaltwasseranschluß. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden (in der Version mit Thermostat-Batterie einen 70 cm Edelstahlschlauch verwenden).
- **6** - Schlauchanschluß für Vertikalmassage.
- **10** - Schlauchanschluß für Wanneneinlauf.
- **11** - Schlauchanschluß für Fuß-Reflexzonenmassage.
- **A1** - Schlauchanschluß für Dusche.

E **HIDRODUCHA MULTIFUNCIONES EASY - CONEXIONES HIDRÁULICAS**

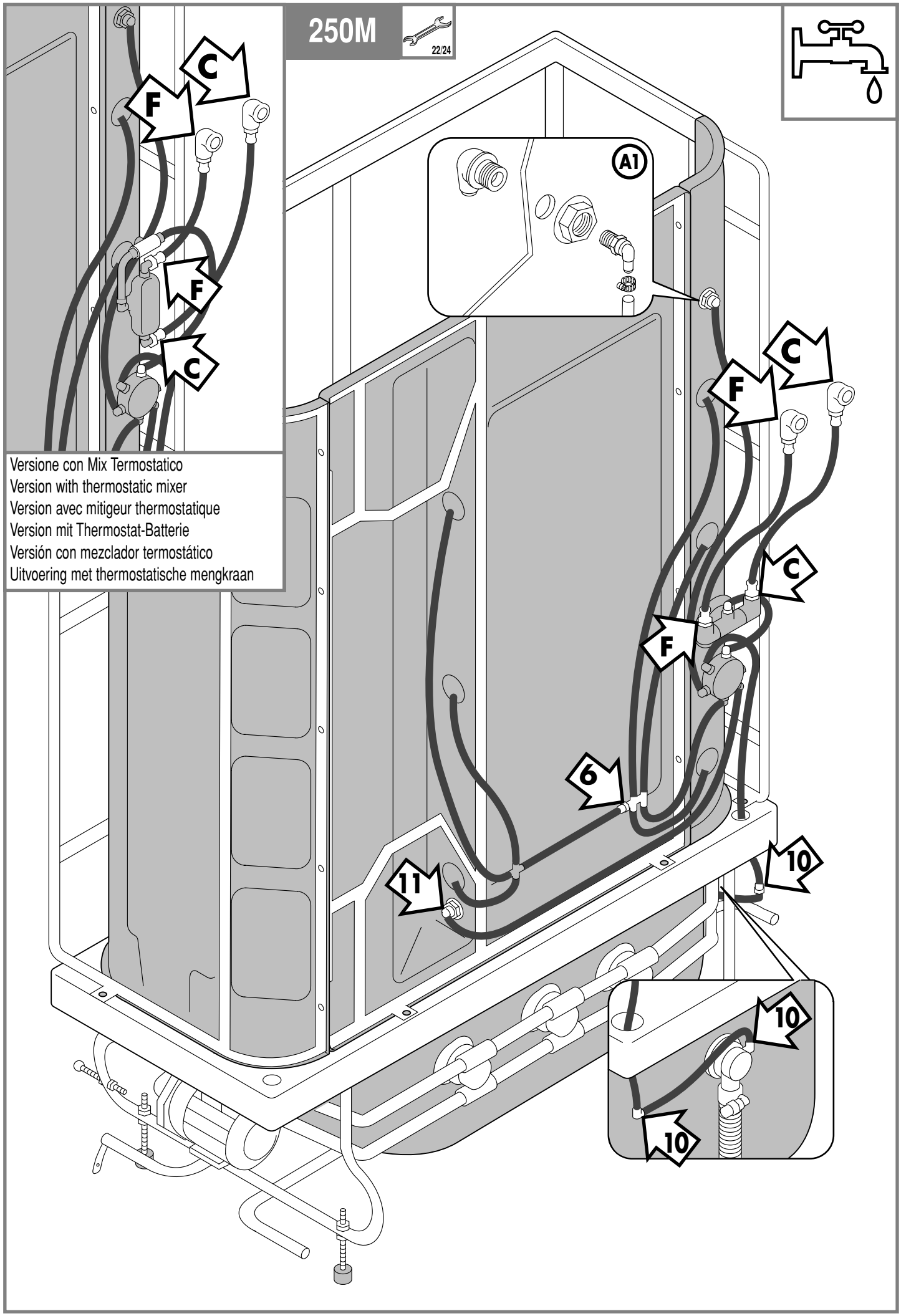
- **C** - Toma de agua caliente. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm.
- **F** - Toma de agua fría. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm (en la versión con mezclado termostático utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 70 cm).
- **6** - Conexión del caño para masaje vertical.
- **10** - Conexión del caño de la boca de salida.
- **11** - Conexión del caño para masaje plantar.
- **A1** - Conexión del caño para ducha.

NL **HYDRODOUCHE MULTIFUNCTIE EASY - HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN**

- **C** - Warmwateraansluiting Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm.
- **F** - Koudwateraansluiting. Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm (gebruik bij de uitvoering met thermostatische mengkraan een buigzame, roestvrijstalen leiding van 70 cm).
- **6** - Aansluiting van de leiding voor verticale massage.
- **10** - Aansluiting van de leiding voor vulmondstuk.
- **11** - Aansluiting voor de leiding voor voetmassage.
- **A1** - Aansluiting voor de doucheleiding.

250M

22/24



Versione con Mix Termostatico
Version with thermostatic mixer
Version avec mitigeur thermostatique
Version mit Thermostat-Batterie
Versión con mezclador termostático
Uitvoering met thermostatische mengkraan

I **IDRODOCCIA MULTIFUNZIONI EASY - ALLACCI ELETTRICI**

CA - Allaccio elettrico per idromassaggio **IPX5** (scatola con pressacavo PG 13.5).

A1 - Connessione del cavo proveniente dall'unità di potenza idromassaggio con il pannello di comando.

⏚ - COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE DI TERRA
Collegare i punti (F) e (F1) tra di loro con il cavo giallo-verde.
Collegare con il cavo giallo-verde numerato i punti predisposti.
Collegare il punto (F) con il nodo equipotenziale della stanza da bagno.

GB **HYDROSHOWER WITH EASY MULTIFUNCTIONS - ELECTRICAL CONNECTIONS**

CA - Electrical connections for whirlpool system **IPX5** (box with cable clamp PG 13.5).

A1 - Connection for cable from whirlpool power unit to control panel.

⏚ - EQUIPOTENTIAL BONDING CONNECTION
Connect points (F) and (F1) using the green and yellow cable.
Using the numbered green and yellow cable, connect all the points indicated.
Connect (F) to the equipotential node, of the bathroom.

F **HYDRODOUCHE MULTIFONCTION EASY - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES**

CA - Branchement électrique pour hydromassage **IPX5** (boîtier avec serre-câble PG 13.5).

A1 - Connexion du câble provenant de l'unité de puissance hydromassage avec le panneau de commande.

⏚ - BRANCHEMENT ÉQUIPOTENTIEL À LA TERRE
Raccordez les points (F) et (F1) entre eux avec le câble jaune-vert.
Reliez les points prédisposés avec le câble jaune-vert numéroté.
Reliez le point (F) avec le bloc équipotentiel de la salle de bains.

D **KOMBIWANNE MULTIFUNKTIONEN EASY - STROMANSCHLÜSSE**

CA - Stromanschluß für Hydromassage **IPX5** (Kasten mit Kabelklemme PG 13.5).

A1 - Anschluß des Kabels von der Leistungseinheit der Hydromassage an das Schaltdisplay.

⏚ - POTENTIALAUSGLEICHANSCHLUSS
Die Stellen (F) und (F1) mit dem grüngelben Kabel verbinden.
Die vorgesehenen Stellen mit dem numerierten grüngelben Kabel verbinden.
Die Stelle (F) mit dem Potentialanschluß des Badezimmers verbinden.

E **HIDRODUCHA MULTIFUNCIONES EASY - CONEXIONES ELÉCTRICAS**

CA - Conexión eléctrica para hidromasaje **IPX5** (caja con prensacable PG 13.5).

A1 - Conexión del cable de la unidad de potencia del hidromasaje con el panel de mandos.

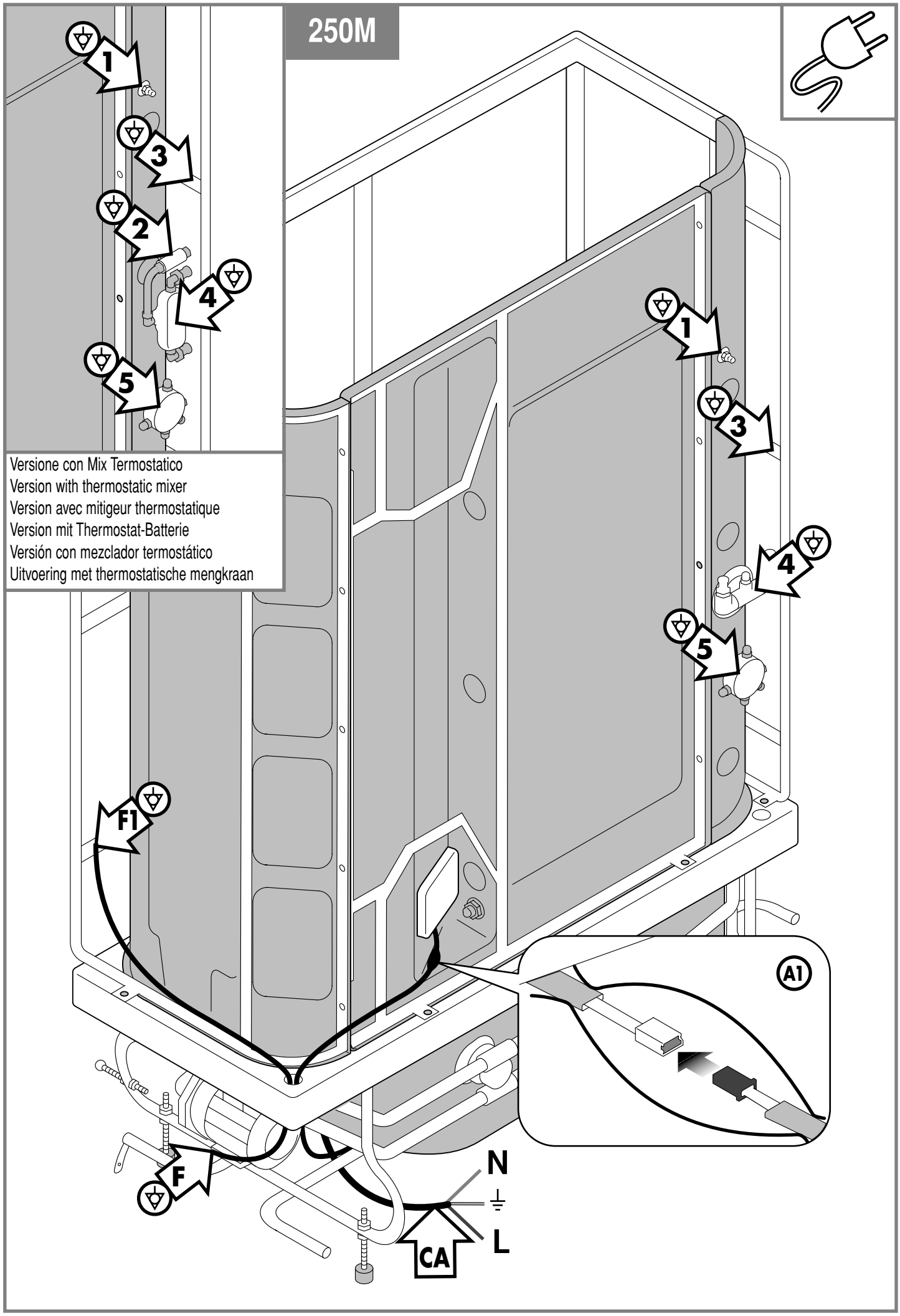
⏚ - CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL DE TIERRA
Conectar los puntos (F) y (F1) entre sí con el cable amarillo-verde.
Conectar con el cable numerado amarillo-verde los puntos preestablecidos.
Conectar el punto (F) con el nodo equipotencial del cuarto de baño.

NL **HYDRODOUCHE MULTIFUNCTIE EASY - ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN**

CA - Elektrische aansluiting voor hydromassage **IPX5** (doos met kabelklem PG 13.5).

A1 - Aansluiting op het bedieningspaneel van de kabel afkomstig van het hydromassage-aggregaat.

⏚ - AARDING EQUIPOTENTIAALSYSTEEM
Sluit de punten (F) en (F1) op elkaar aan met de geelgroene kabel.
Sluit de aangegeven punten aan met de genummerde geelgroene kabel.
Sluit het punt (F) aan op het equipotentiaalpunt van de badkamer.


250M
1
3
2
4
5
Versione con Mix Termostatico
Version with thermostatic mixer
Version avec mitigeur thermostatique
Version mit Thermostat-Batterie
Versión con mezclador termostático
Uitvoering met thermostatische mengkraan
1
3
4
5
F1
A1
F
N
L
CA

I **IDROSAUNA MULTIFUNZIONI EASY - ALLACCI IDRAULICI**

- **C** - Allaccio acqua calda. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm.
- **F** - Allaccio acqua fredda. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm (nella versione con mix termostatico utilizzare un flessibile inox da 70 cm).
- **1-2-3** - Connessione dei tubi per sauna (i tubi 1 e 2, relativi all'impianto di decalcificazione, non devono essere vuotati).
- **6** - Connessione del tubo per massaggio verticale.
- **10** - Connessione del tubo per bocca di erogazione.
- **11** - Connessione del tubo per massaggio plantare.
- **A1** - Connessione del tubo per doccia.

GB **HYDROSTEAM WITH EASY MULTIFUNCTIONS - PLUMBING CONNECTIONS**

- **C** - Hot water connection. Use a 90 cm steel hose.
- **F** - Cold water connection. Use a 90 cm steel hose (for versions with thermostatic mixer use a 70 cm steel hose).
- **1-2-3** - Sauna pipe connections (lines 1 and 2 are part of the decalcification system and must not be emptied).
- **6** - Connection for vertical massage.
- **10** - Connection for bath filler spout.
- **11** - Connection for foot massage.
- **A1** - Connection for shower.

F **HYDROHAMMAM MULTIFONCTION EASY - RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES**

- **C** - Raccordement eau chaude. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm.
- **F** - Raccordement eau froide. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm (dans la version avec mitigeur thermostatique, utilisez un tuyau flexible en inox de 70 cm).
- **1-2-3** - Connexion des tuyaux pour hammam (les tuyaux 1 et 2 correspondant à l'installation anticalcaire ne doivent pas être vidangés).
- **6** - Connexion du tuyau pour massage vertical.
- **10** - Connexion du tuyau pour buse de baignoire.
- **11** - Connexion du tuyau pour massage plantaire.
- **A1** - Connexion du tuyau pour douche.

D **KOMBIWANNE MIT DAMPFSAUNA MULTIFUNKTIONEN EASY - WASSERANSCHLÜSSE**

- **C** - Warmwasseranschluß. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden.
- **F** - Kaltwasseranschluß. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden (in der Version mit Thermostat-Batterie einen 70 cm Edelstahlschlauch verwenden).
- **1-2-3** - Anschluß der Saunaschläuche (die Schläuche 1 und 2 der Entkalkungsanlage dürfen nicht entleert werden).
- **6** - Schlauchanschluß für Vertikalmassage.
- **10** - Schlauchanschluß für Wanneneinlauf.
- **11** - Schlauchanschluß für Fuß-Reflexzonenmassage.
- **A1** - Schlauchanschluß für Dusche.

E **HIDROSAUNA MULTIFUNCIONES EASY - CONEXIONES HIDRÁULICAS**

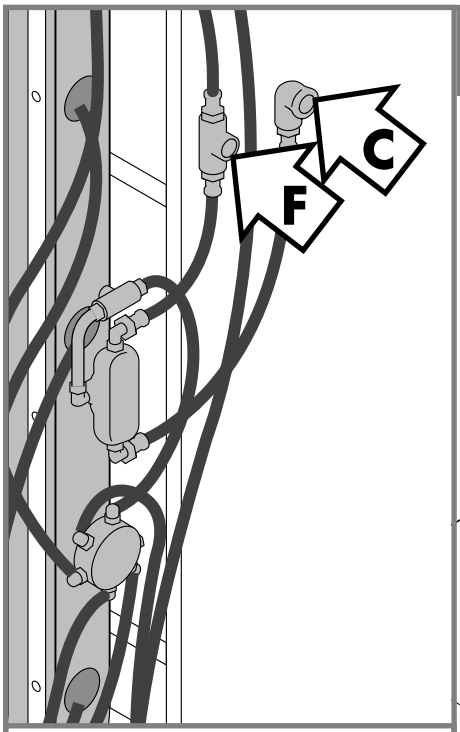
- **C** - Toma de agua caliente. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm
- **F** - Toma de agua fría. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm (en la versión con mezclador termostático utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 70 cm).
- **1-2-3** - Conexión de los caños para sauna (no vaciar los caños 1 y 2 del sistema de descalcificación).
- **6** - Conexión del caño para masaje vertical.
- **10** - Conexión del caño de la boca de salida.
- **11** - Conexión del caño para masaje plantar.
- **A1** - Conexión del caño para ducha.

NL **HYDROSAUNA MULTIFUNCTIE EASY - HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN**

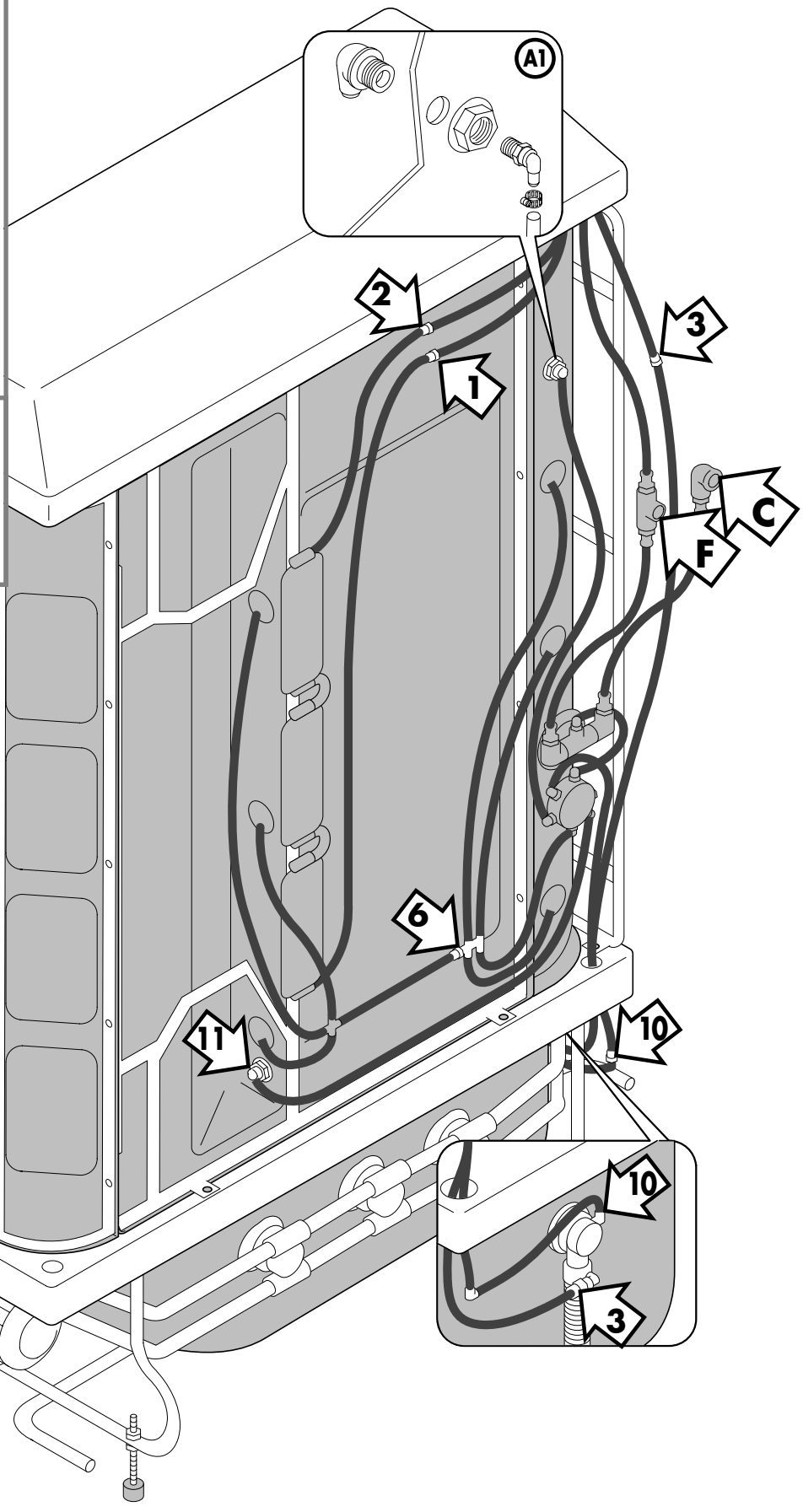
- **C** - Warmwateraansluiting. Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm.
- **F** - Koudwateraansluiting. Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm. (gebruik bij de uitvoering met thermostatische mengkraan een buigzame, roestvrijstalen leiding van 70 cm).
- **1-2-3** - Aansluiting van de leidingen voor de sauna (de leidingen 1 en 2, die horen bij de ontkalkingsinstallatie, mogen niet worden geleegd).
- **6** - Aansluiting van de leiding voor verticale massage.
- **10** - Aansluiting van de leiding voor vulmondstuk.
- **11** - Aansluiting van de leiding voor voetmassage.
- **A1** - Aansluiting van de doucheleiding.

250S

22/24



Versione con Mix Termostatico
Version with thermostatic mixer
Version avec mitigeur thermostatique
Version mit Thermostat-Batterie
Versión con mezclador termostático
Uitvoering met thermostatische mengkraan



I **IDROSAUNA MULTIFUNZIONI EASY - ALLACCI ELETTRICI**

- **CA** - Allaccio elettrico per idromassaggio **IPX5** (scatola con pressacavo PG 13.5).
- **A1** - Connessione del cavo proveniente dall'unità di potenza idromassaggio con il pannello di comando.
- **CA1** - Allaccio elettrico per sauna **IPX4** (scatola con pressacavo PG 21).
- **A2** - Connessione del cavo elettrico sul pannello di comando sauna.
- **T** - Allaccio elettrico del sistema di allarme (solo se la stanza da bagno é munita del sistema di allarme).
- ⏚ - COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE DI TERRA
  Collegare i punti (F) e (F1) tra di loro con il cavo giallo-verde.
  Collegare con il cavo giallo-verde numerato i punti predisposti.
  Collegare il punto (F) con il nodo equipotenziale della stanza da bagno.

GB **HYDROSTEAM WITH EASY MULTIFUNCTIONS - ELECTRICAL CONNECTIONS**

- **CA** - Electrical connection for whirlpool **IPX5** (box with cable clamp PG 13.5).
- **A1** - Connection for cable from whirlpool power unit to control panel.
- **CA1** - Electrical connection for sauna **IPX4** (box with cable clamp PG 21).
- **A2** - Connection for electrical cable to sauna control panel.
- **T** - Electrical connection for alarm system (only if bathroom is equipped with alarm system).
- ⏚ - EQUIPOTENTIAL BONDING CONNECTION
  Connect points (F) and (F1) using the green and yellow cable.
  Using the numbered green and yellow cable, connect all the points indicated.
  Connect (F) to the equipotential node of the bathroom.

F **HYDROHAMMAM MULTIFONCTION EASY - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES**

- **CA** - Branchement électrique pour hydromassage **IPX5** (boîtier avec serre-câble PG 13.5).
- **A1** - Connexion du câble provenant du boîtier de puissance de l'hydromassage avec le panneau de commande.
- **CA1** - Branchement électrique pour hammam **IPX4** (boîtier avec serre-câble PG 21).
- **A2** - Connexion du câble électrique sur le panneau de commande du hammam.
- **T** - Branchement électrique du système d'alarme (uniquement si la salle de bains est équipée du système d'alarme).
- ⏚ - BRANCHEMENT ÉQUIPOTENTEL À LA TERRE
  Reliez les points (F) et (F1) entre eux avec le câble jaune-vert.
  Reliez les points prédisposés avec le câble jaune-vert numeroté.
  Reliez le point (F) avec le bloc équipotentiel de la salle de bains.

D **KOMBIWANNE MIT DAMPFSAUNA MULTIFUNKTIONEN EASY - STROMANSCHLÜSSE**

- **CA** - Stromanschluß für Hydromassage **IPX5** (Kasten mit Kabelklemme PG 13.5).
- **A1** - Anschluß des Kabels von der Leistungseinheit der Hydromassage an das Schaltdisplay.
- **CA1** - Stromanschluß für Dampfsauna **IPX4** (Kasten mit Kabelklemme PG 21).
- **A2** - Anschluß des Stromkabels an das Schaltdisplay der Sauna.
- **T** - Stromanschluß des Alarmsystems (nur bei Badezimmern mit Alarmsystem).
- ⏚ - POTENTIALAUSGLEICHANSCHLUSS
  Die Stellen (F) und (F1) mit dem grüngelben Kabel verbinden.
  Die vorgesehenen Stellen mit dem numerierten grüngelben Kabel verbinden.
  Die Stelle (F) mit dem Potentialanschluß des Badezimmers verbinden.

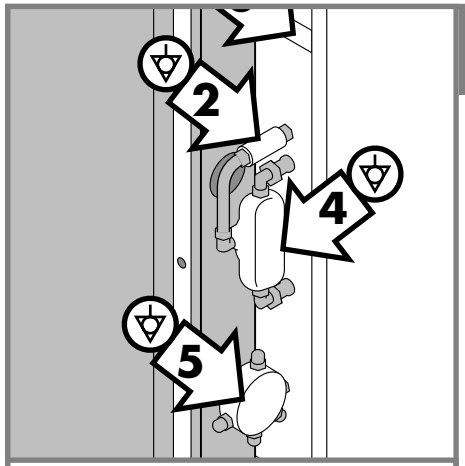
E **HIDROSAUNA MULTIFUNCIONES EASY - CONEXIONES ELÉCTRICAS**

- **CA** - Conexión eléctrica para hidromasaje **IPX5** (caja con prensacable PG 13.5).
- **A1** - Conexión del cable de la unidad de potencia del hidromasaje con el panel de mandos.
- **CA1** - Conexión eléctrica para sauna **IPX4** (caja con prensacable PG 21).
- **A2** - Conexión del cable eléctrico del panel de mandos de la sauna.
- **T** - Conexión eléctrica del sistema de alarma (sólo si el cuarto de baño tiene sistema de alarma).
- ⏚ - CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL DE TIERRA
  Conectar los puntos (F) y (F1) entre sí con el cable amarillo-verde.
  Conectar con el cable numerado amarillo-verde los puntos preestablecidos.
  Conectar el punto (F) con el nodo equipotencial del cuarto de baño.

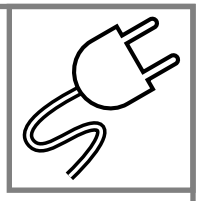
NL **HYDROSAUNA MULTIFUNCTIE EASY - ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN**

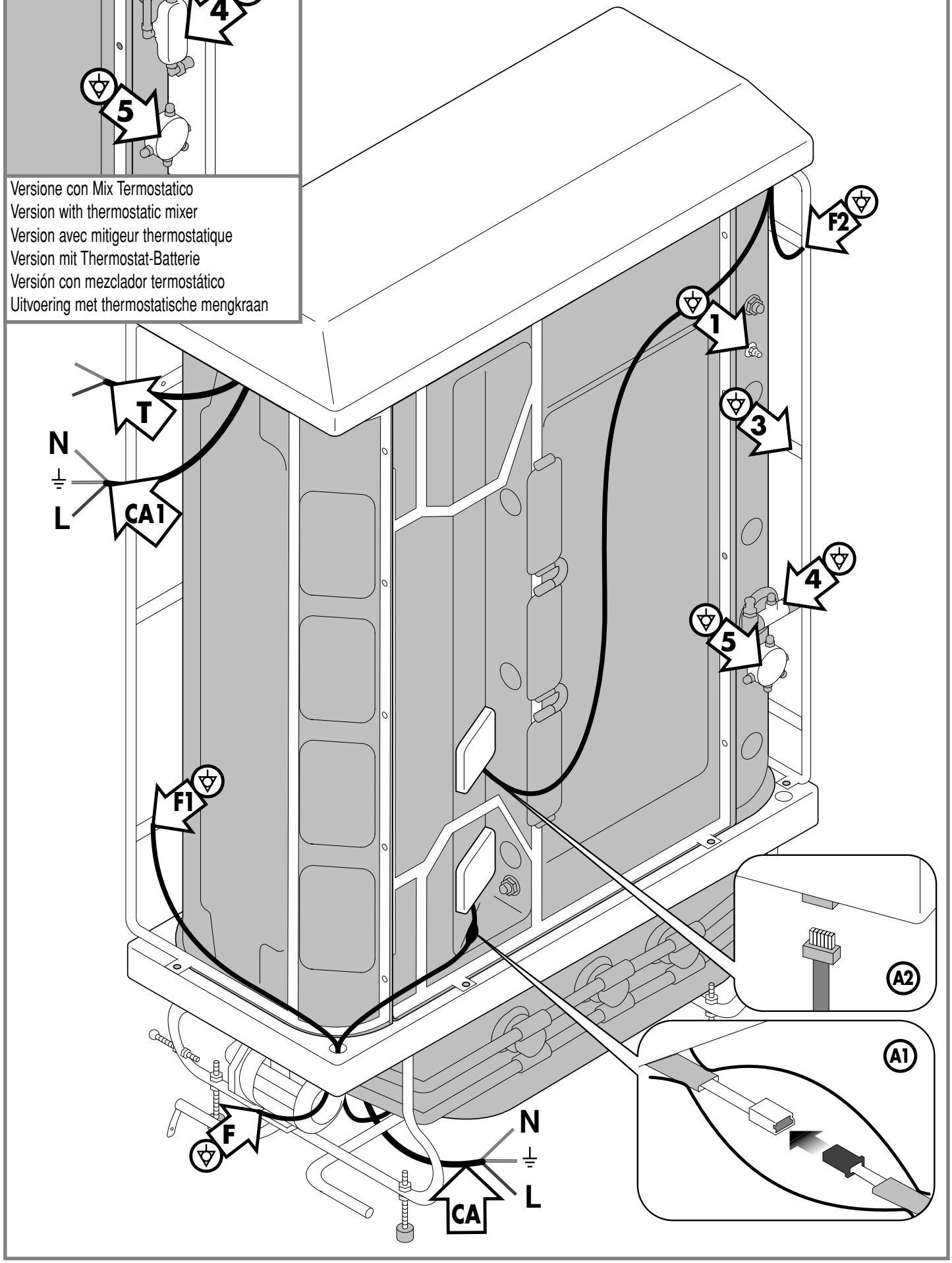
- **CA** - Elektrische aansluiting voor hydromassage **IPX5** (doos met kabelklem PG 13.5).
- **A1** - Aansluiting op het bedieningspaneel van de kabel afkomstig van het hydromassage-aggregaat.
- **CA1** - Elektrische aansluiting voor sauna **IPX4** (doos met kabelklem PG 21).
- **A2** - Aansluiting van de elektrische kabel op het bedieningspaneel van de sauna.
- **T** - Elektrische aansluiting van het alarmsysteem (uitsluitend als de badkamer over een alarmsysteem beschikt).
- ⏚ - AARDING EQUIPOTENTIAALSYSTEEM
  Sluit de punten (F) en (F1) op elkaar aan met de geelgroene kabel.
  Sluit de aangegeven punten aan met de genummerde geelgroene kabel.
  Sluit het punt (F) aan op het equipotentiaalpunt van de badkamer.

250S



Versione con Mix Termostatico
Version with thermostatic mixer
Version avec mitigeur thermostatique
Version mit Thermostat-Batterie
Versión con mezclador termostático
Uitvoering met thermostatische mengkraan

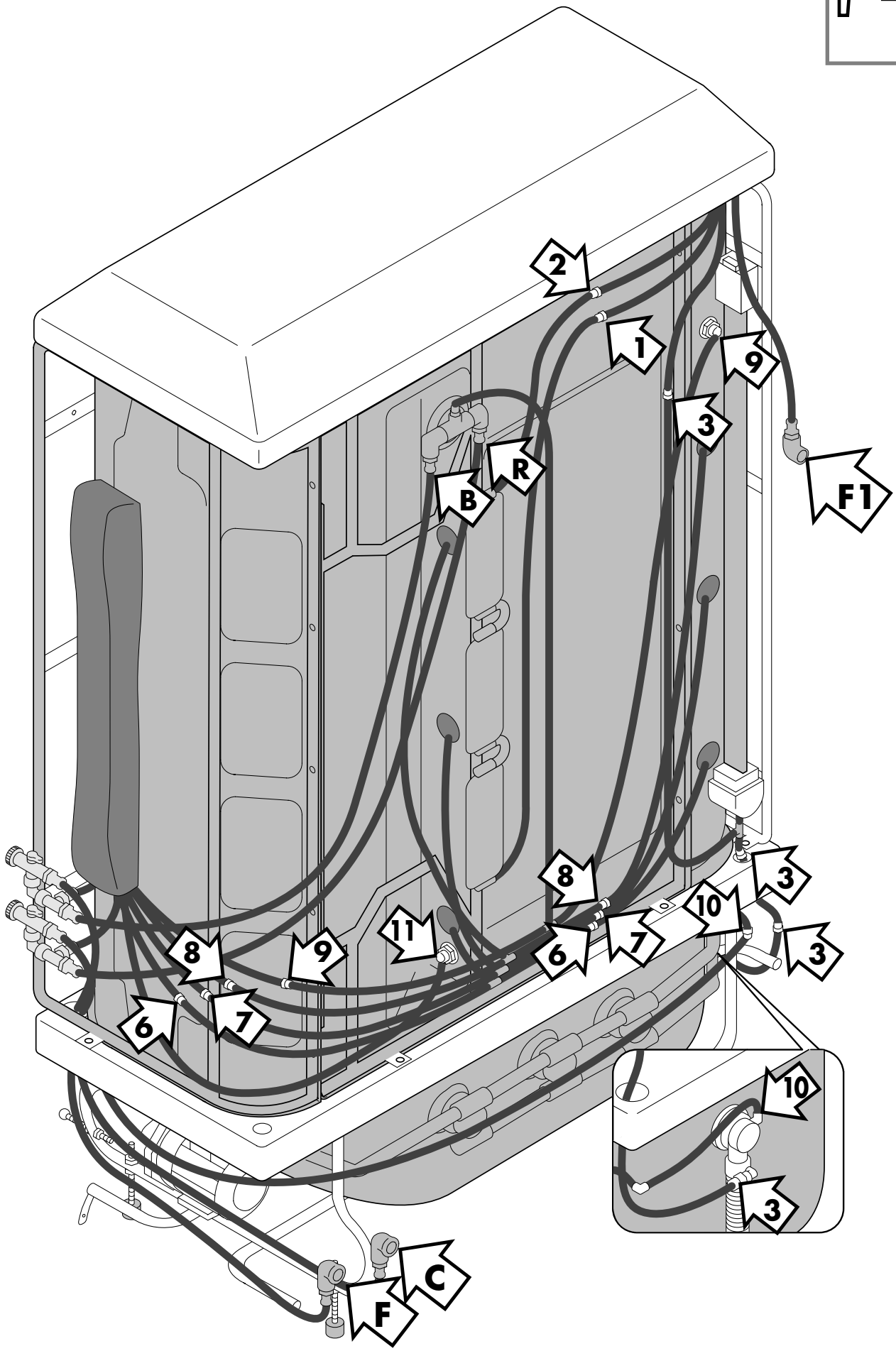




IDROSAUNA MULTIFUNZIONI TOP - ALLACCI IDRAULICI

C - Allaccio acqua calda. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm.
F - Allaccio acqua fredda. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm.
F1 - Allaccio acqua fredda per sauna. Utilizzare un flessibile inox da 90 cm.
1-2-3 - Connessione dei tubi per sauna
(i tubi 1 e 2, relativi all'impianto di decalcificazione, non devono essere vuotati).
6-7-8 - Connessione dei tubi per massaggio verticale.
10 - Connessione del tubo per bocca di erogazione.
11 - Connessione del tubo per massaggio plantare.

VERSIONE SOLO PER IL MERCATO ITALIANO
VERSION FOR ITALIAN MARKET ONLY
VERSION DESTINÉE À L'ITALIE - VERSION NUR FÜR DEN ITALIENISCHEN MARKT
VERSIÓN SÓLO PARA EL MERCADO ITALIANO - UITVOERING UITSLUITEND VOOR ITALIË

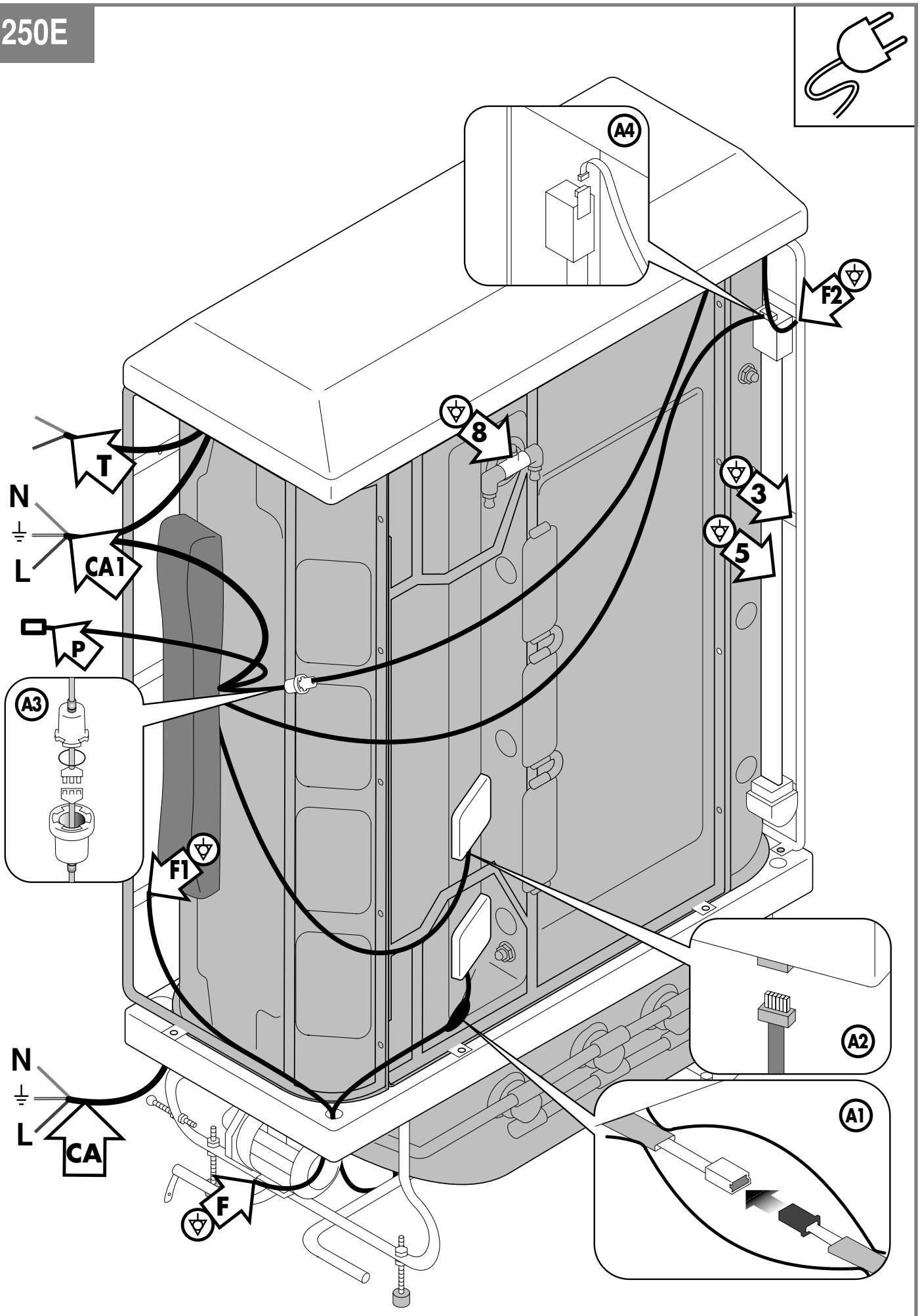

2
1
9
3
R
B
F1
8
9
11
6
7
8
10
3
3
6
7
10
3
F
C

IDROSAUNA MULTIFUNZIONI TOP - ALLACCI ELETTRICI

CA - Allaccio elettrico per idromassaggio **IPX5** (scatola con pressacavo PG 13.5).
A1 - Connessione del cavo proveniente dall'unità di potenza idromassaggio con il pannello di comando.
CA1 - Allaccio elettrico per sauna **IPX4** (scatola con pressacavo PG 21).
A2 - Connessione del cavo elettrico sul pannello di comando sauna.
A3 - Connessione del cavo proveniente dalla sauna con il cavo dell'unità di potenza.
A4 - Connessione del cavo proveniente dall'unità di potenza sul saliscendi.
Dopo l'allaccio ripristinare la protezione antispruzzo.
T - Allaccio elettrico del sistema di allarme (solo se la stanza da bagno é munita del sistema di allarme).
P - Cavo di collegamento per il pannellino di comando esterno. (Vedi fase 33)

⏚ - COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE DI TERRA
Collegare i punti (F) e (F1) tra di loro con il cavo giallo-verde.
Collegare con il cavo giallo-verde numerato i punti predisposti.
Collegare il punto (F) con il nodo equipotenziale della stanza da bagno.

VERSIONE SOLO PER IL MERCATO ITALIANO
VERSION FOR ITALIAN MARKET ONLY
VERSION DESTINÉE À L'ITALIE - VERSION NUR FÜR DEN ITALIENISCHEN MARKT
VERSIÓN SÓLO PARA EL MERCADO ITALIANO - UITVOERING UITSLUITEND VOOR ITALIË


A4
F2
8
T
N
L
CA1
3
5
P
A3
F1
A2
N
L
CA
A1
F

GB **HYDROSTEAM WITH TOP MULTIFUNCTIONS - PLUMBING CONNECTIONS**

- **C** - Hot water connection. Use a 90 cm stainless steel hose.
- **F** - Cold water connection. Use a 90 cm stainless steel hose.
- **F1** - Cold water connection for sauna. Use a 90 cm stainless steel hose.
- **1-2-3** - Sauna pipe connections
  (lines 1 and 2 are part of the decalcification system and must not be emptied).
- **6-7-8** - Connections for vertical massage.
- **10** - Connection for bath filler spout.
- **11** - Connection for foot massage.

F **HYDROHAMMAM MULTIFONCTION TOP - RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES**

- **C** - Raccordement eau chaude. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm.
- **F** - Raccordement eau froide. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm.
- **F1** - Raccordement eau froide pour hammam. Utilisez un tuyau flexible en inox de 90 cm.
- **1-2-3** - Connexion des tuyaux pour hammam
  (les tuyaux 1 et 2 correspondant à l'installation anticalcaire ne doivent pas être vidangés).
- **6-7-8** - Connexion des tuyaux pour massage vertical.
- **10** - Connexion du tuyau pour buse de baignoire.
- **11** - Connexion du tuyau pour massage plantaire.

D **KOMBIWANNE MIT DAMPFSAUNA MULTIFUNKTIONEN TOP - WASSERANSCHLÜSSE**

- **C** - Warmwasseranschluß. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden.
- **F** - Kaltwasseranschluß. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden.
- **F1** - Kaltwasseranschluß für Dampfsauna. Einen 90 cm Edelstahlschlauch verwenden.
- **1-2-3** - Anschluß der Saunaschläuche
  (die Schläuche 1 und 2 der Entkalkungsanlage dürfen nicht entleert werden).
- **6-7-8** - Schlauchanschluß für Vertikalmassage.
- **10** - Schlauchanschluß für Wanneneinlauf.
- **11** - Schlauchanschluß für Fuß-Reflexzonenmassage.

E **HIDROSAUNA MULTIFUNCIONES TOP - CONEXIONES HIDRÁULICAS**

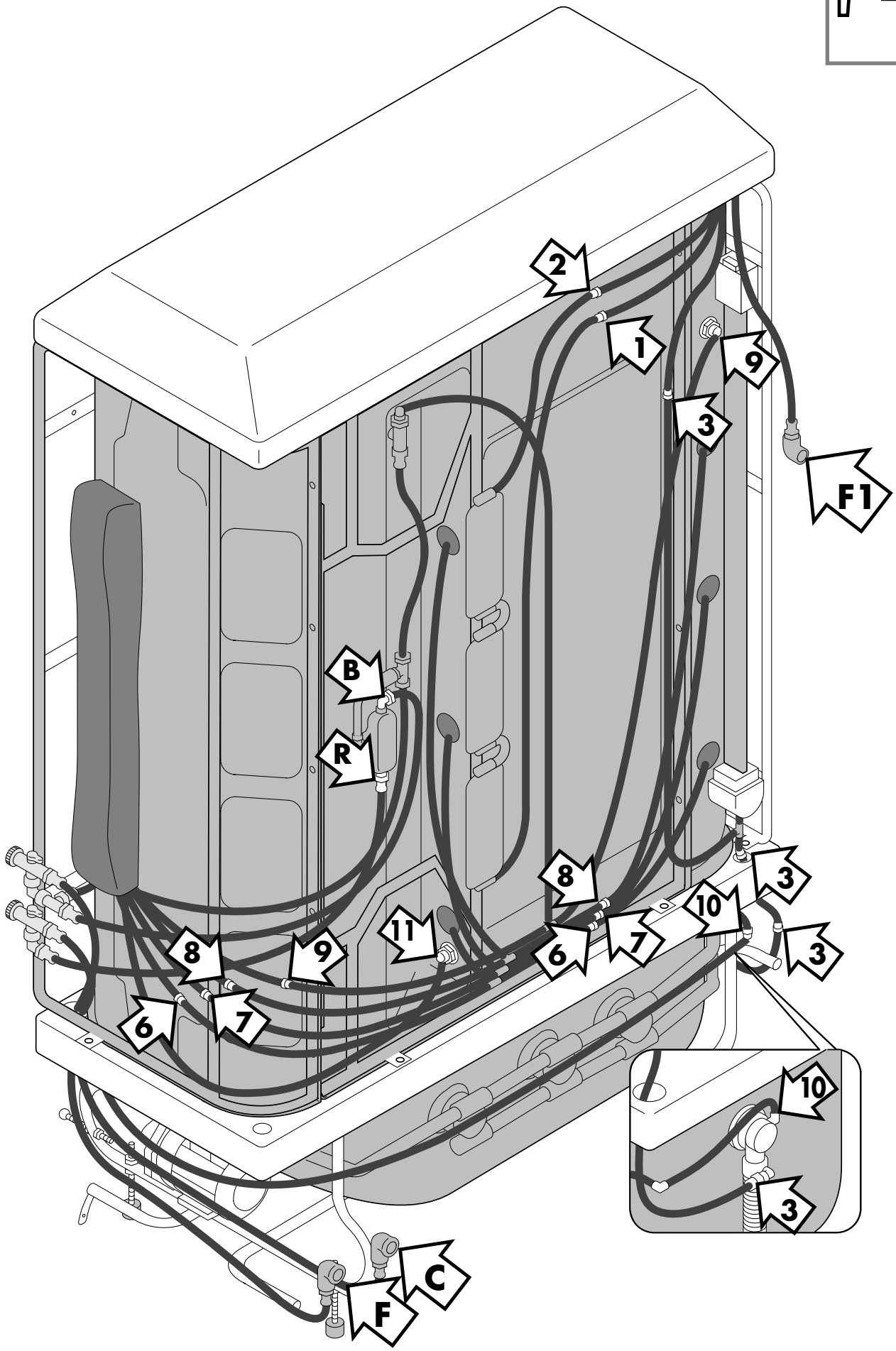
- **C** - Toma de agua caliente. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm.
- **F** - Toma de agua fría. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm.
- **F1** - Toma de agua fría para sauna. Utilizar un tubo flexible de acero inoxidable de 90 cm.
- **1-2-3** - Conexión de los caños para sauna
  (no vaciar los caños 1 y 2 del sistema de descalcificación).
- **6-7-8** - Conexión de los caños para masaje vertical.
- **10** - Conexión del caño para la boca de salida.
- **11** - Conexión del caño para masaje plantar.

NL **HYDROSAUNA MULTIFUNCTIE TOP - HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN**

- **C** - Warmwateraansluiting. Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm.
- **F** - Koudwateraansluiting. Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm.
- **F1** - Koudwateraansluiting sauna. Gebruik een buigzame, roestvrijstalen leiding van 90 cm.
- **1-2-3** - Aansluiting saunaleidingen
  (de leidingen 1 en 2, van de ontkalkingsinstallatie, mogen niet worden geleegd).
- **6-7-8** - Aansluiting van de leidingen voor verticale massage.
- **10** - Aansluiting van de leiding voor vulmondstuk.
- **11** - Aansluiting van de leiding voor voetmassage.

VERSIONE SOLO PER IL MERCATO ESTERO

VERSION FOR EXPORT MARKET ONLY - VERSION DESTINÉE À L'ÉTRANGER
VERSION NUR DEN AUSLÄNDISCHEN MARKT - VERSIÓN SÓLO PARA EL MERCADO EXTRANJERO
UITVOERING UITSLUITEND VOOR HET BUITENLAND


2
1
9
3
F1
B
R
8
9
11
6
7
8
10
3
3
6
7
10
3
C
F

GB **HYDROSTEAM WITH TOP MULTIFUNCTIONS - ELECTRICAL CONNECTIONS**

CA - Electrical connection for whirlpool **IPX5** (box with cable clamp PG 13.5).
A1 - Connection for cable from whirlpool power unit to control panel.
CA1 - Electrical connection for sauna **IPX4** (box with cable clamp PG 21).
A2 - Connection for cable to sauna control panel.
A3 - Connection between sauna and power unit cables.
A4 - Connection for cable from power unit to up-and-down shower. After connecting, restore the splash protection. **T**
-Electrical connection for alarm system (only if bathroom is equipped with alarm system).

⏚ - EQUIPOTENTIAL BONDING CONNECTION
Connect points (F) and (F1) using the green and yellow cable.
Using the numbered green and yellow cable, connect all the points indicated.
Connect (F) to the equipotential node of the bathroom.

F **HYDROHAMMAM MULTIFONCTION TOP - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES**

CA - Branchement électrique pour hydromassage **IPX5** (boîtier avec serre-câble PG 13.5).
A1 - Connexion du câble provenant du boîtier de puissance de l'hydromassage avec le panneau de commande.
CA1 - Branchement électrique pour hammam **IPX4** (boîtier avec serre-câble PG 21).
A2 - Connexion du câble électrique sur le panneau de commande du hammam.
A3 - Connexion du câble provenant du hammam avec le câble du boîtier de puissance.
A4 - Connexion du câble provenant du boîtier de puissance sur le Up & Down.
Après le raccordement, replacez la protection anti-éclaboussures.
T - Branchement électrique du système d'alarme (uniquement si la salle de bains est équipée du système d'alarme).

⏚ - BRANCHEMENT ÉQUIPOTENTIEL À LA TERRE
Reliez les points (F) et (F1) entre eux avec le câble jaune-vert.
Reliez les points prédisposés avec le câble jaune-vert numéroté.
Reliez le point (F) avec le bloc équipotentiel de la salle de bains.

D **KOMBIWANNE MIT DAMPFSAUNA MULTIFUNKTIONEN TOP - STROMANSCHLÜSSE**

CA - Stromanschluß für Hydromassage **IPX5** (Kasten mit Kabelklemme PG 13.5).
A1 - Anschluß des Kabels von der Leistungseinheit der Hydromassage an das Schaltdisplay.
CA1 - Stromanschluß für Dampfsauna **IPX4** (Kasten mit Kabelklemme PG 21).
A2 - Anschluß des Stromkabels an das Schaltdisplay der Sauna.
A3 - Anschluß des Kabels von der Sauna an das Kabel der Leistungseinheit.
A4 - Anschluß des Kabels von der Leistungseinheit auf der elektronischen Auf- und Ab-Dusche.
Nach dem Anschluß den Spritzschutz wiederherstellen.
T - Stromanschluß des Alarmsystems (nur bei Badezimmern mit Alarmsystem).

⏚ - POTENTIALAUSGLEICHANSCHLUSS
Die Stellen (F) und (F1) mit dem grüngelben Kabel verbinden.
Die vorgesehenen Stellen mit dem numerierten grüngelben Kabel verbinden.
Die Stelle (F) mit dem Potentialanschluß des Badezimmers verbinden.

E **HIDROSAUNA MULTIFUNCIONES TOP - CONEXIONES ELÉCTRICAS**

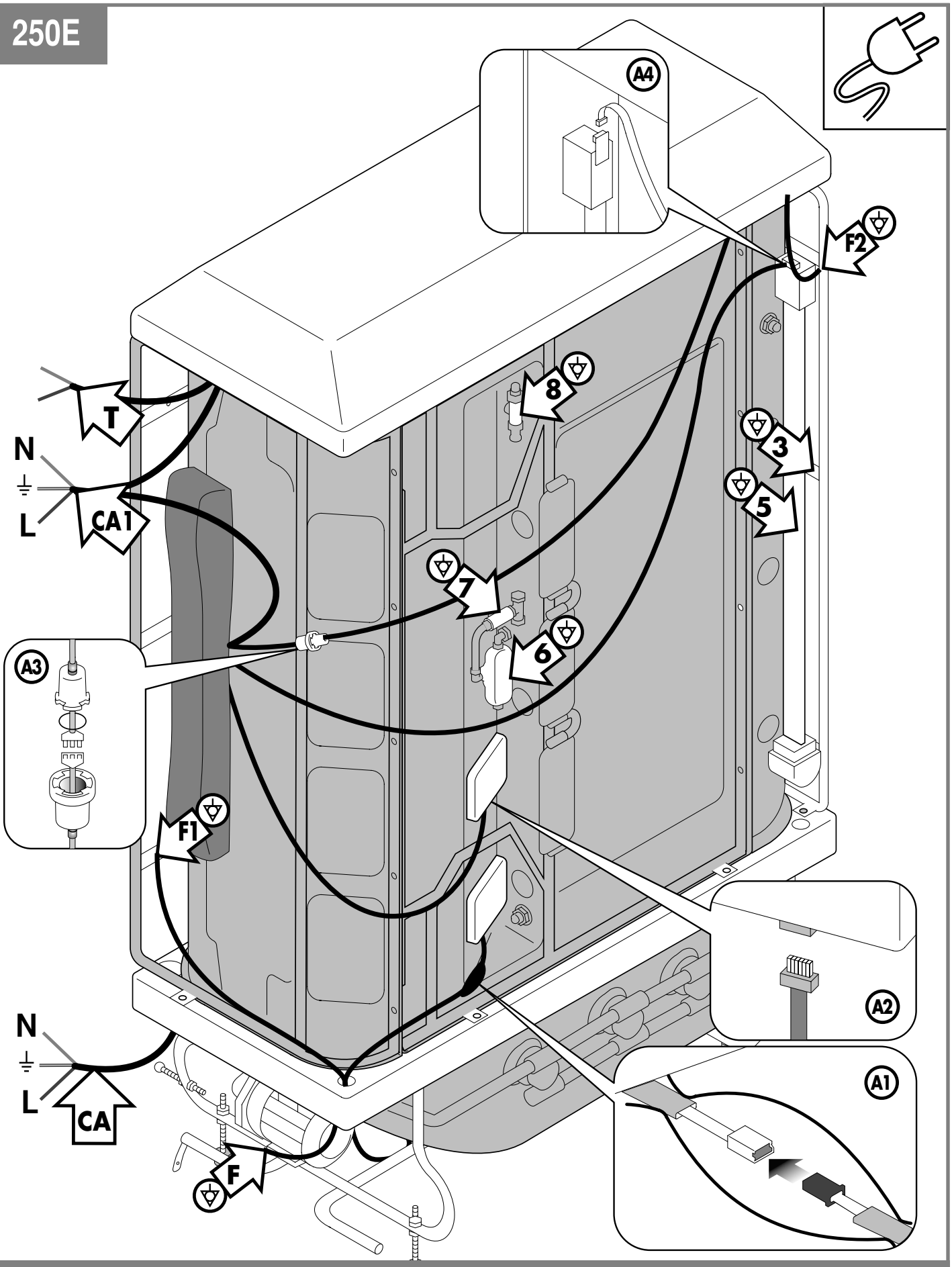
CA - Conexión eléctrica para hidromasaje **IPX5** (caja con prensacable PG 13.5).
A1 - Conexión del cable de la unidad de potencia del hidromasaje con el panel de mandos.
CA1 - Conexión eléctrica para sauna**IPX4** (caja con prensacable PG 21).
A2 - Conexión del cable eléctrico del panel de mandos de la sauna.
A3 - Conexión del cable de la sauna con el cable de la unidad de potencia.
A4 - Conexión del cable de la unidad de potencia de la ducha deslizante.
Al finalizar la conexión volver a colocar la protección antipulverización.
T - Conexión eléctrica del sistema de alarma (si el cuarto de baño tiene sistema de alarma).

⏚ - CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL DE TIERRA
Conectar los puntos (F) y (F1) entre sí con el cable amarillo-verde.
Conectar con el cable numerado amarillo-verde los puntos preestablecidos.
Conectar el punto (F) con el nodo equipotencial del cuarto de baño.

NL **HYDROSAUNA MULTIFUNCTIE TOP - ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN**

CA - Elektrische aansluiting voor hydromassage **IPX5** (doos met kabelklem PG 13.5).
A1 - Aansluiting op het bedieningspaneel van de kabel afkomstig van het hydromassage-aggregaat.
CA1 - Elektrische aansluiting voor sauna **IPX4** (doos met kabelklem PG 21).
A2 - Aansluiting van de elektriciteitskabel op het bedieningspaneel van de sauna.
A3 - Aansluiting van de kabel afkomstig van de sauna op de kabel van het aggregaat.
A4 - Aansluiting van de kabel afkomstig van het aggregaat op de op-en-neer douche.
Plaats na de aansluiting de bescherming tegen spatten weer terug.
T - Elektrische aansluiting van het alarmsysteem (uitsluitend als de badkamer beschikt over een alarmsysteem).

⏚ - AARDING EQUIPOTENTIAALSYSTEEM
Sluit de punten (F) en (F1) op elkaar aan met de geelgroene kabel.
Sluit de aangegeven punten aan met de genummerde geelgroene kabel.
Sluit punt (F) aan op het equipotentiaalpunt van de badkamer.



VERSIONE SOLO PER IL MERCATO ESTERO

VERSION FOR EXPORT MARKET ONLY - VERSION DESTINÉE À L'ÉTRANGER
VERSION NUR DEN AUSLÄNDISCHEN MARKT - VERSIÓN SÓLO PARA EL MERCADO EXTRANJERO
UITVOERING UITSLUITEND VOOR HET BUITENLAND

30

I **VERIFICA ALLACCI IDRAULICI ED ELETTRICI**

Terminati tutti gli allacci e prima di eseguire il fissaggio definitivo della cabina:
- chiudere la piletta di scarico
- alimentare l'impianto
- verificare che non ci siano perdite d'acqua nei collegamenti eseguiti e tutto funzioni regolarmente.

Nella versione con SAUNA se alla prima accensione il pannello di comando visualizza "DIAGNOSI 09" togliere la griglia e premere fino a far scattare il pulsante di riarmo del termostato indicato dalla freccia. Se il display visualizza altre DIAGNOSI contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

GB **CHECKING PLUMBING AND ELECTRICAL CONNECTIONS**

Having made all the connections and before finally securing the cabin:
- close the pop-up waste
- connect the system to the power supply
- check there are no water leaks at connection points and that everything is working properly.

For versions with SAUNA, if the control panel displays "DIAGNOSIS 09" when first switched on, remove the grille and push the thermostat reset button as indicated in the diagram. If the display indicates other DIAGNOSIS messages contact an Authorised Service Centre.

F **VÉRIFICATION DES RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES ET ÉLECTRIQUES**

Après avoir terminé tous les raccordements et avant de fixer définitivement la cabine :
- fermez le montant de vidage
- branchez l'installation
- vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'eau le long des raccordements effectués et que tout fonctionne correctement.

Dans la version avec HAMMAM , si le panneau de commande visualise "DIAGNOSI 09" (diagnostic 09) lors du premier allumage, retirez la grille et appuyez jusqu'à ce que le bouton de réarmement du thermostat indiqué par la flèche se déclenche. Si l'afficheur visualise d'autres DIAGNOSI, contactez le centre d'assistance agréé.

D **ÜBERPRÜFEN DER WASSER- UND STROMANSCHLÜSSE**

Nachdem Sie sämtliche Anschlüsse hergestellt haben und bevor Sie die Kabine endgültig befestigen:
- schließen Sie die Ablaufgarnitur
- versorgen Sie die Anlage
- stellen Sie sicher, daß die Anschlüsse wasserdicht sind und daß sämtliche Funktionen einwandfrei ablaufen.

Sollte beim ersten Einschalten der Version mit DAMPFSAUNA die Meldung "DIAGNOSI 09" auf dem Schaltdisplay erscheinen, nehmen Sie das Gitter ab und drücken Sie die mit dem Pfeil gezeigte Resettaste bis zum Auslösen des Thermostats. Falls das Schaltdisplay weitere DIAGNOSEMELDUNGEN anzeigt, wenden Sie sich bitte an eine Autorisierte Kundendienststelle.

E **CONTROL DE LAS CONEXIONES HIDRÁULICAS Y ELÉCTRICAS**

Una vez realizadas todas las conexiones y antes de fijar la cabina definitivamente:
- cerrar la válvula de desagüe
- alimentar el sistema
- controlar que no existen pérdidas de agua en las conexiones realizadas y el funcionamiento de toda la instalación.

Si al encender por primera la versión con SAUNA el panel de mandos visualiza "DIAGNÓSTICO 09", quitar la rejilla y presionar el pulsador de restablecimiento del termostato que indica la flecha. Si el display visualiza otro tipo de DIAGNÓSTICO ponerse en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

NL **CONTROLE VAN DE HYDRAULISCHE EN ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN**

Voer na afloop van de aansluitwerkzaamheden en vóór de definitieve bevestiging van de cabine de volgende handelingen uit:
- sluit het afvoerputje af
- zet de installatie aan
- controleer of er geen water lekt uit de aangebrachte aansluitingen en of alles goed werkt.

Als bij de uitvoering met SAUNA bij de eerste inschakeling "DIAGNOSE 09" op het bedieningspaneel verschijnt, het rooster verwijderen en de resetknop van de thermostaat (aangegeven door de pijl) indrukken tot deze vrijkomt. Als het display andere DIAGNOSE weergeeft, contact opnemen met een geautoriseerd servicecentrum.

31

I Accostare la cabina al muro ed effettuare l'allaccio definitivo del sifone.

GB Place the cabin against the wall and connect the waste trap.

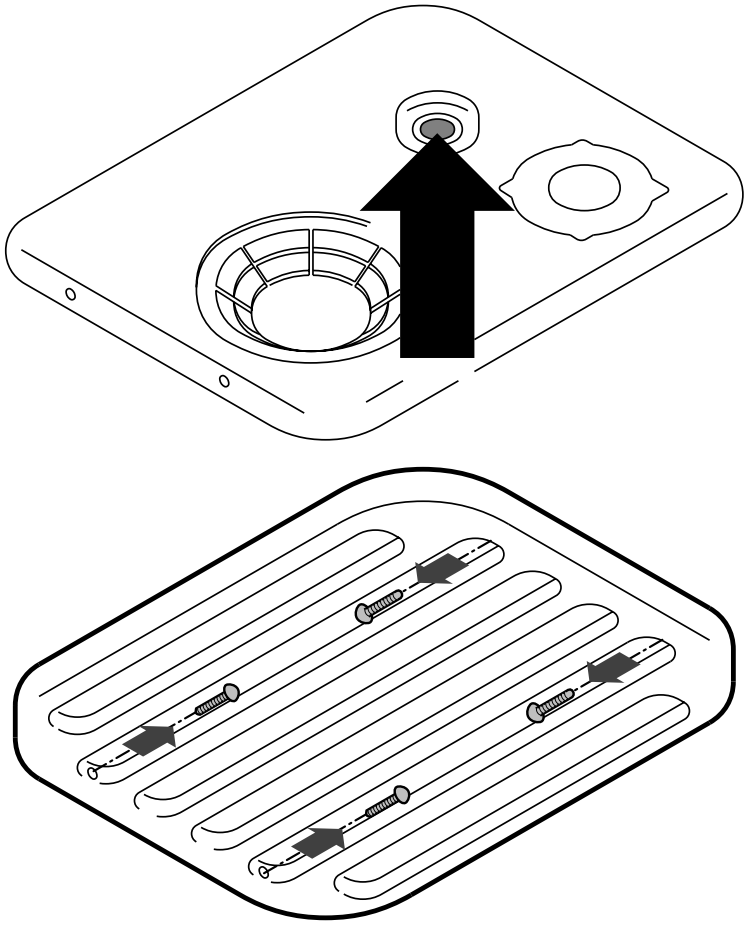
F Approchez la cabine du mur et raccordez définitivement le siphon.

D Rücken Sie die Kabine wieder an die Wand und schließen den Siphon endgültig an.

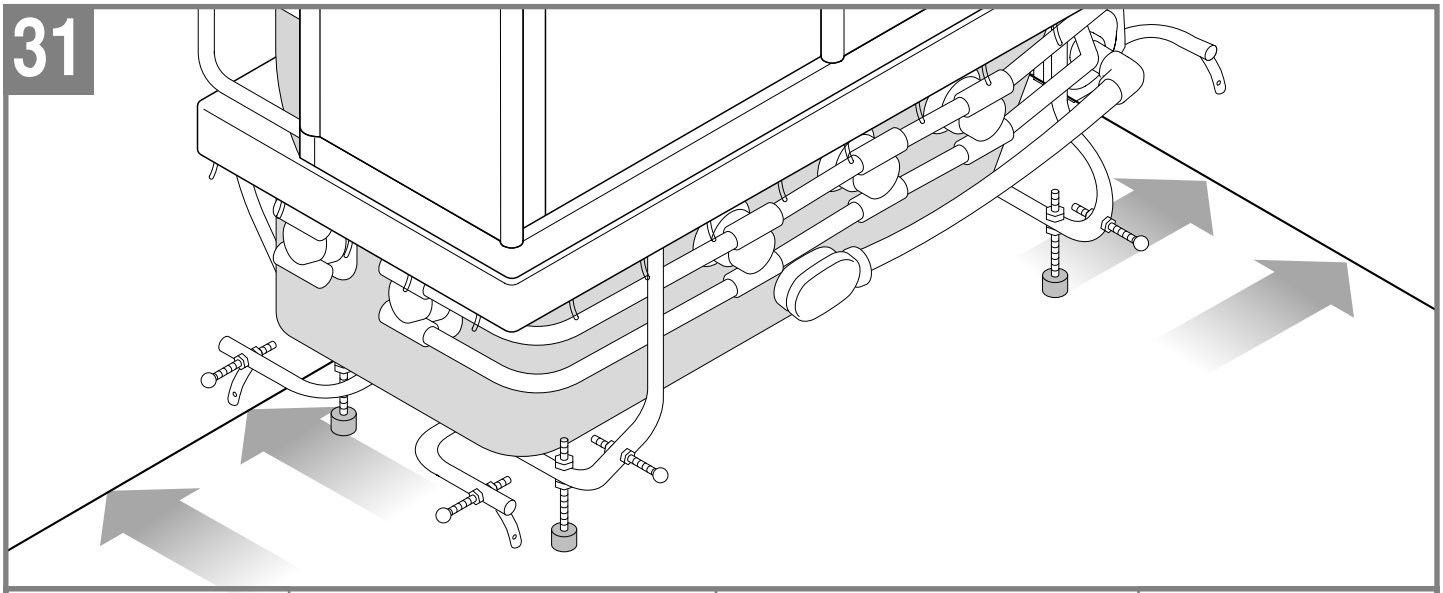
E Acercar la cabina al muro y realizar la conexión definitiva del sifón.

NL Zet de cabine tegen de muur en sluit de sifon definitief aan.

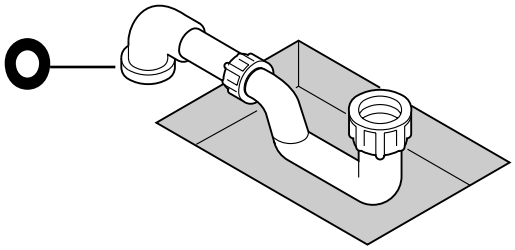
30



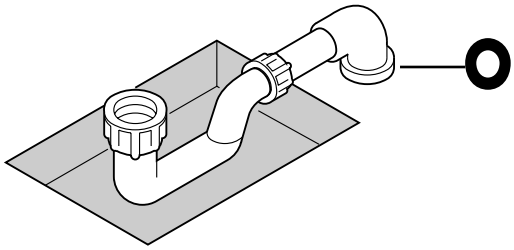
31



Versione Destra
Right hand version
Version Droite
Version rechts
Versión Derecha
Badkuip normaal



Versione Sinistra
Left hand version
Version Gauche
Version links
Versión Izquierda
Badkuip 90° gedraaid



32

I **FISSAGGIO DELLA CABINA**
Posizionare le staffe sul telaio, forare il muro, inserire le viti con stop e fissare le staffe al telaio serrando viti e rondelle.

GB **FIXING THE CABIN**
Position the brackets on the frame, drill holes in the wall, insert plugs and screws, and secure the brackets to the frame, tightening the screws and washers.

F **FIXATION DE LA CABINE**
Placez les étriers sur le châssis, perforez le mur, enfilez les vis avec cheville et fixez les étriers sur le châssis en serrant les vis et les rondelles.

D **BEFESTIGUNG DER DUSCHKABINE**
Setzen Sie die Bügel auf den Rahmen, führen Sie die Bohrungen in der Wand aus, schieben Sie die Schrauben mit Anschlag ein und befestigen Sie dann die Bügel mit Schrauben und Scheiben am Rahmen.

E **FIJACIÓN DE LA CABINA**
Colocar las grapas en el bastidor, taladrar el muro, introducir los tornillos con tope y fijar las grapas al bastidor apretando los tornillos y las arandelas.

NL **BEVESTIGING VAN DE CABINE**
Plaats de beugels op het frame, boor gaten in de muur, breng de schroeven met aanslag aan en bevestig de beugels aan het frame met de schroeven en ringen.

33

I Montare gli sportelli laterali facendoli scorrere dall'alto verso il basso per permettere l'aggancio alle staffe di supporto del telaio.
⚠ Nella versione con MULTIFUNZIONI collegare il cavo (P) del pannellino esterno. ⚠
Fissare gli sportelli laterali serrando i pomelli portasciugamani con viti e rondelle; inserire l'elemento di finitura.

GB Fit the side trims by slotting them in with a downwards movement so that the brackets hook onto the frame.
Secure the trims by tightening the towel-holder knobs with screws and washers; fit the decor button.

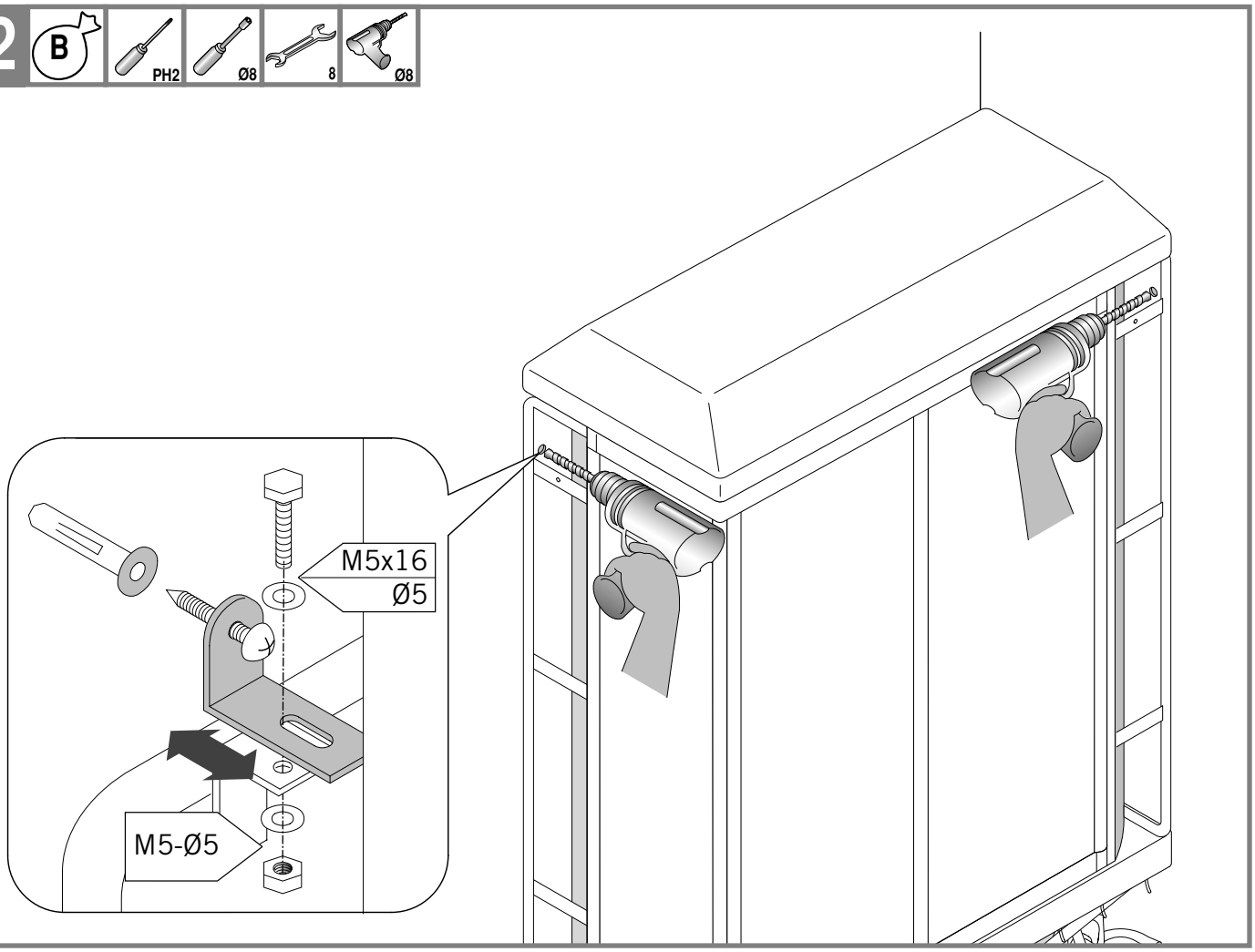
F Montez les volets latéraux en les faisant coulisser de haut en bas pour permettre d'accrocher les étriers de support du châssis.
Fixez les volets latéraux en serrant les pommeaux porte-serviettes à l'aide de vis et de rondelles; introduisez l'élément de finition.

D Rasten Sie die Seitenpaneele von oben nach unten in die Aufnahmebügel des Rahmens ein.
Befestigen Sie die Seitenpaneele anhand der Schrauben und Scheiben der Handtuchhaltergriffe Setzen Sie die Abdeckung auf.

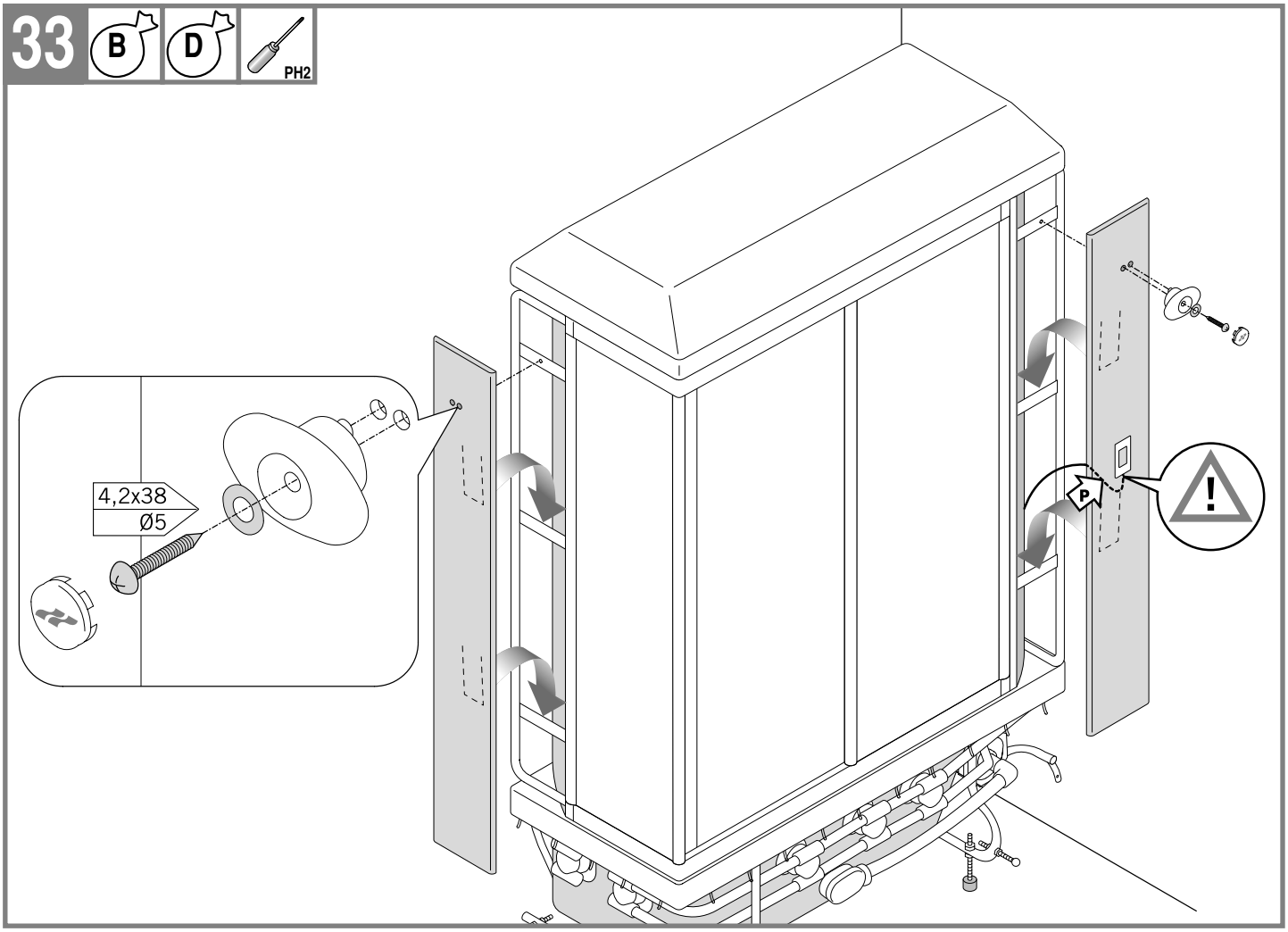
E Montar las puertas laterales desplazándolas desde arriba hacia abajo para enganchar las grapas del bastidor.
Fijar las puertas laterales ajustando los toalleros con tornillos y arandelas; colocar el elemento de acabado.

NL Monteer de zijpanelen door ze van boven naar beneden te schuiven, totdat ze aan de draagbeugels van het frame haken.
Bevestig de zijpanelen door de handdoekknoppen met schroeven en ringen vast te draaien; breng de afwerking aan.

32



33



I Fissare la vasca a pavimento sui piedini indicati nel disegno utilizzando le viti con stop in dotazione.

GB Anchor the bathtub to the floor by fixing the feet as indicated in the drawing, using the screws and masonry plugs provided.

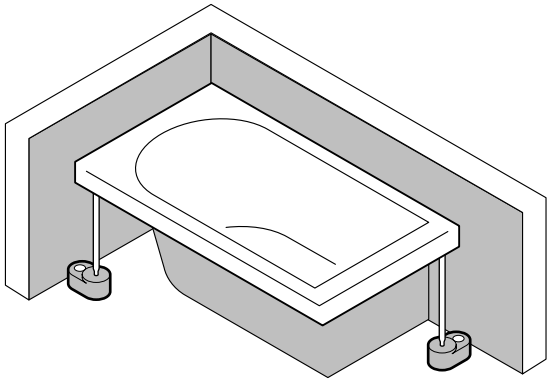
F Fixez la baignoire au sol sur les pieds indiqués sur le dessin à l'aide des vis avec cheville d'arrêt, fournies dans le kit.

D Befestigen Sie die Kombiwanne an den in der Zeichnung abgebildeten Füßen anhand der mitgelieferten Schrauben und Anschlagscheiben.

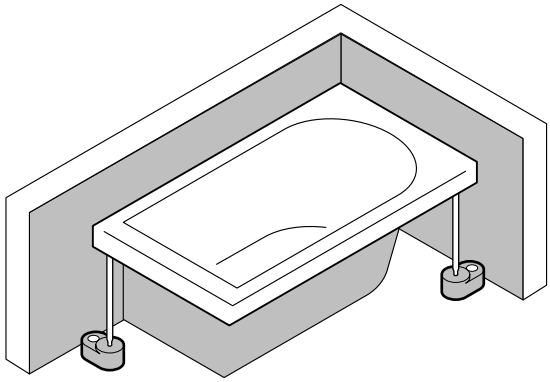
E Fijar la bañera en el pavimento colocando los tirafondos sobre los pies indicados .

NL Bevestig het bad aan de vloer met de pootjes die op de afbeelding zijn aangegeven en gebruik daarbij de bijgeleverde schroeven met pluggen.

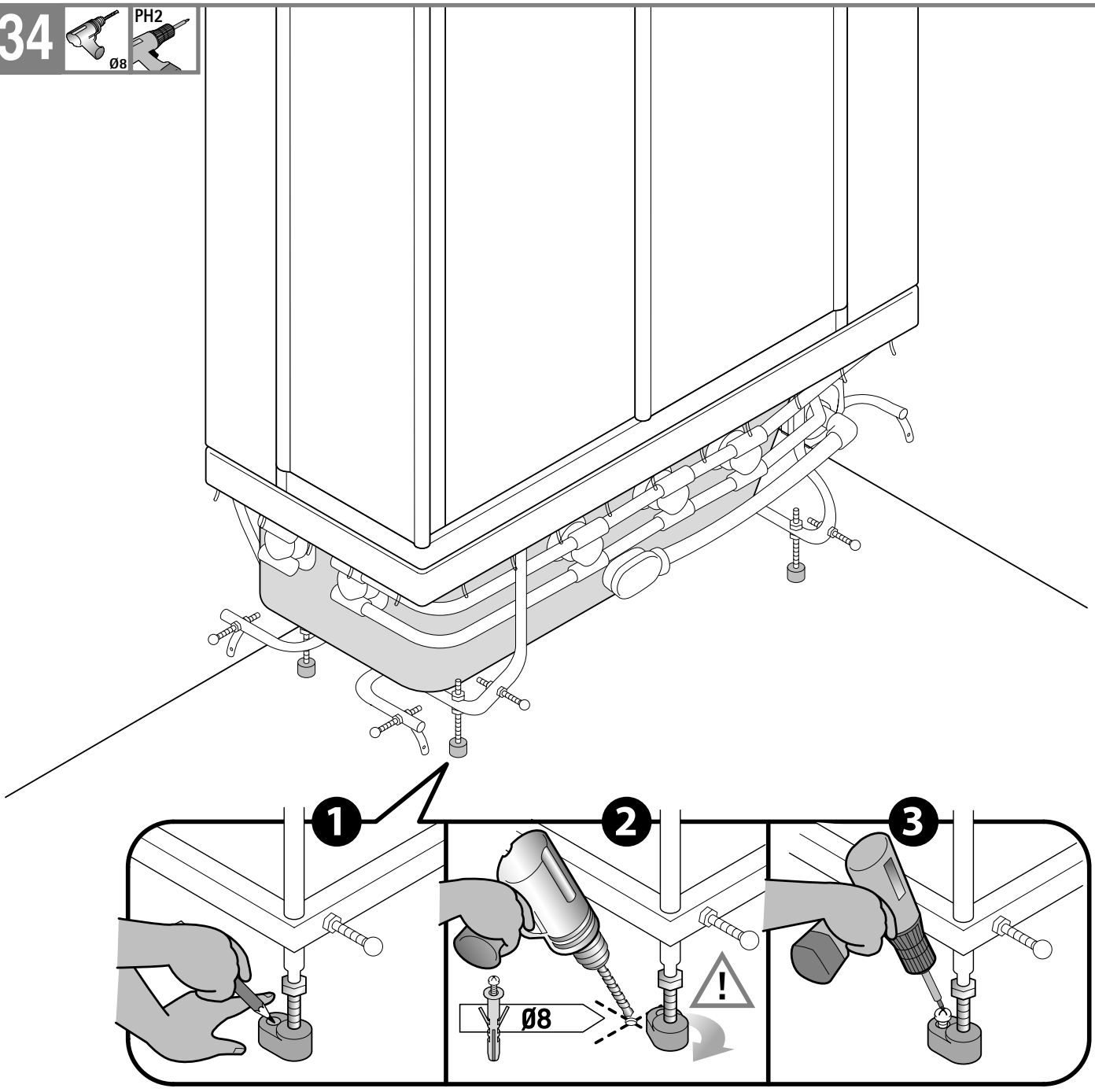
DX



SX



34



35

I Effettuati tutti gli allacci rimontare i pannelli precedentemente tolti seguendo l'ordine 2, 1.
Accostare il pannello alla vasca; premere sul bordo superiore del pannello in modo che si inserisca tra le molle ed il bordo vasca.
Premere il pannello nella parte inferiore in prossimità delle clips in modo che entrino nelle rispettive sedi.

GB Having made all the connections, refit the panels removed previously (first panel 2, then panel 1).
Offer the panel to the bathtub; press the upper edge of the panel so that it clips in between the springs and the rim of the bath.
Press the bottom edge of the panel at the points where the clips are located, so that it snaps into place.

F Une fois tous les raccordements terminés, remontez les panneaux que vous aviez déposés en suivant l'ordre 2, 1.
Approchez le panneau de la baignoire; appuyez sur le bord supérieur du panneau de sorte qu'il s'emboîte entre les ressorts et le bord de la baignoire.
Enfoncez le panneau dans la partie inférieure à proximité des clips de sorte que ces derniers entrent dans leur siège.

D Nachdem Sie sämtliche Anschlüsse hergestellt haben, bauen Sie die abgenommenen Wannenschürzen in der Reihenfolge 2-1 wieder ein.
Setzen Sie die Schürze an die Wanne an drücken Sie auf die Oberkante Rand der Schürze, damit diese zwischen Federn und Wannenrand einrastet.
Drücken Sie die Unterseite der Schürze über den Klammern an, so daß diese einschnappen.

E Una vez realizadas todas las conexiones volver a colocar todos los paneles de revestimiento siguiendo el orden 2, 1.
Acercar el panel a la bañera; presionar el borde superior para introducirlo entre los muelles y el borde de la bañera.
Presionar la parte inferior del panel cerca de los clips para que entren en sus sedes.

NL Monteer na afloop van de aansluitwerkzaamheden de tevoren verwijderde panelen in de volgorde 2, 1.
Zet het paneel tegen het bad aan; duw tegen de bovenrand van het paneel zodat het zich tussen de veren en de rand van het bad voegt.
Duw tegen de onderkant van het paneel, dicht bij de clips, zodat deze in hun behuizingen terechtkomen.

36

I Sollevare i pannelli utilizzando il cuneo (A) in dotazione. - Fissare i pannelli con le viti e gli inserti (B).
Montare a pressione sugli inserti i tappi coprivite (C).

GB Raise the panels using the wedge (A) provided. - Secure the panels with the screws and collars (B).
Snap the concealers (C) onto the collars.

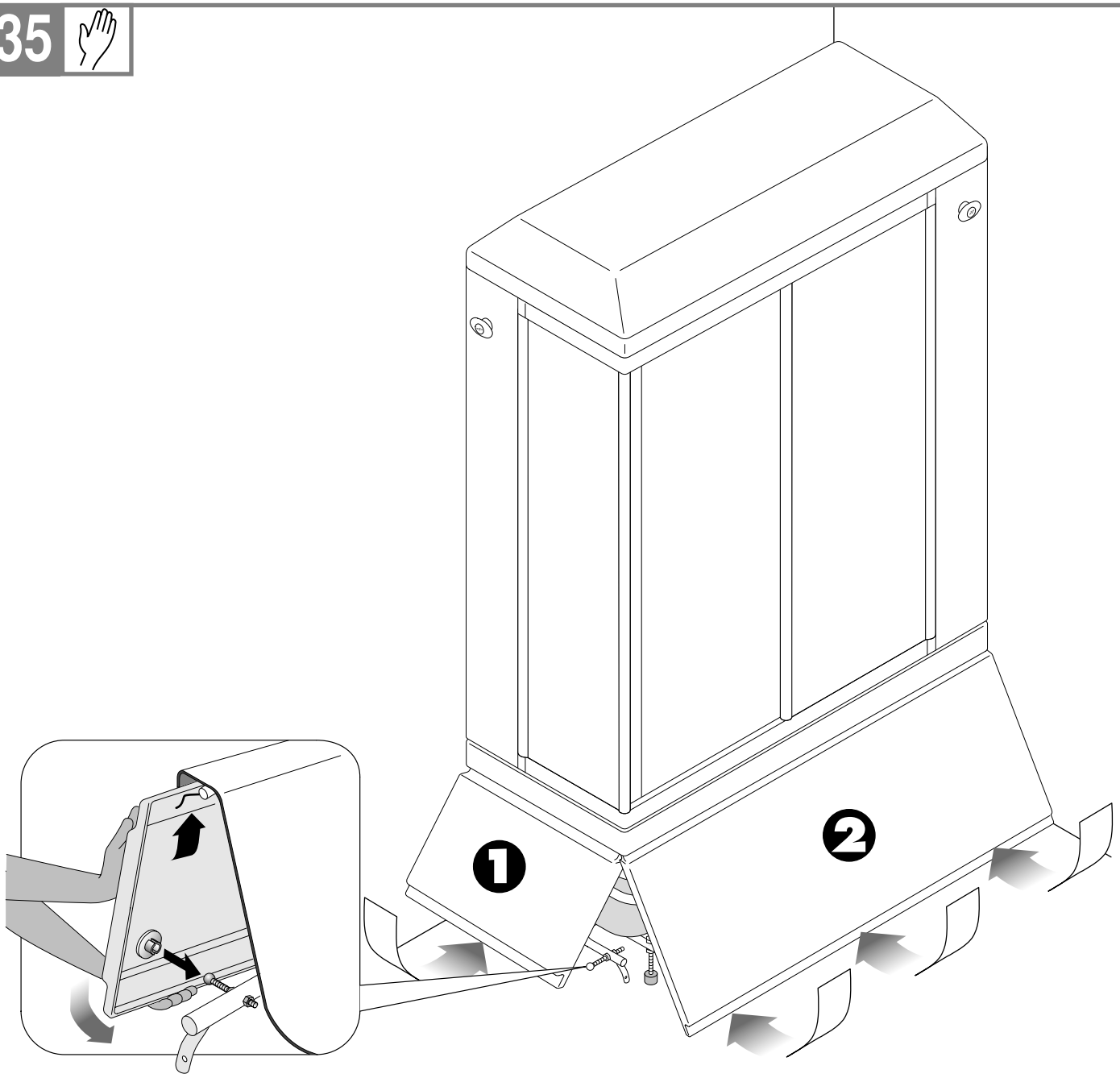
F Soulevez les panneaux en utilisant le coin (A) fourni. - Fixez les panneaux à l'aide des vis et des cales (B).
Montez les bouchons (C) à pression sur les cales.

D Heben Sie die Wannenschürzen mit dem mitgelieferten Keil (A) an:
- befestigen Sie die Wannenschürzen mit den Schrauben und Einsätzen (B).
- drücken Sie die Schraubenabdeckungen (C) bis zum Einschnappen auf die Einsätze.

E Levantar los paneles utilizando la cuña (A) que se suministra.
- Fijar los paneles con los tornillos y los segmentos (B).
- Montar a presión en los segmentos las tapas cubretornillo (C).

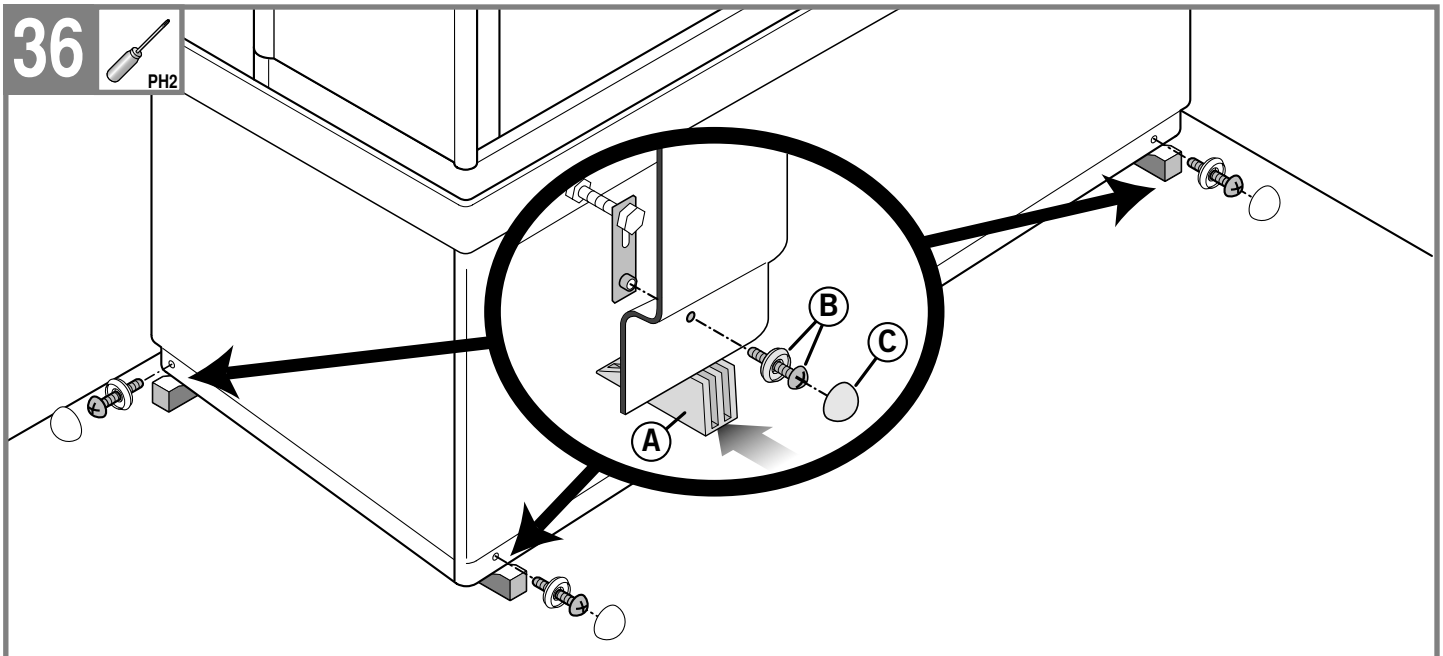
NL Til de panelen op met behulp van de bijgeleverde wig (A).
- Bevestig de panelen met de schroeven en inzetstukken (B).
- Druk de schroefdoppen (C) vast op de inzetstukken.

35



36

PH2



Teuco Guzzini S.p.A.
Via Avogadro, 12 - Zona industriale Enrico Fermi - 62010 Montelupone (MC) - Italy
Tel.0733/2201 - Fax 0733/220391 - NUMERO VERDE 800-270270

United Kingdom: Teuco U.K.
Suite 314 - Business Design Centre - 52 Upper Street -London N 1 0QH
Tel. 020 77042190 - Fax 020 77049756
www.teuco.co.uk - E-mail: teuco@btinternet.co.uk

Deutschland: Teuco Deutschland GmbH
Industriestraße 161c - 50999 Köln-Rodenkirchen
Tel. 02236 74780 - Fax 02236 747829 - Freecall: 0800 100 8826
www.teuco.de - E-mail: info@teuco.de

France: Teuco France
Z.I.Les Algorithmes 141-145, Rue Michel Carré - 95100 Argenteuil
Téléphone (1)39615042 - Télécopie (1)39473940
www.teuco.fr

España: Teuco España s.l.
Pol. Ind. "Can Jardi" - c/Strauss s/n - 08191 Rubi (Barcelona)
Tel. (93) 6999162 - Fax (93) 5883253
www.teuco.es - E-mail: info@teuco.es

Russia: "TEUCO 000"
23, Novoslobodskaya Ul. - Meyerhol Centre - 127055 Moscow

E-mail: teuco@teuco.com - Internet: http://www.teuco.com

67914350 (2004.04)